$81 can.*
Alamo
FLORIDE
Location de voiture
Tours Maison
L'AGENCE DE LA SEMAINE VOYAGES LA DILIGENCE 767-5391



Sur le dos de sa mère, la première loutre de mer née dans un aquarium canadien, fait de l'oeil aux visiteurs dans ce merveilleux centre d'attraction de Vancouver.

INTÉGRÉ À LA VIE CULTURELLE DE LA VILLE

L'aquarium de Vancouver est un des plus beaux au monde



Un ibis écarlate, vedette de la galerie Graham Amazone à l'Aquarium de Vancouver.

Vancouver est la plus belle des grandes villes canadiennes, dit-on souvent. Mais quand on se baigne les pieds dans le Pacifique et qu'on a la tête accrochée aux sommets des montagnes, le cliché est inévitable.



PIERRE GINGRAS

Pourtant, comme c'est le cas un peu partout dans le monde, la beauté de la métropole de la Colombie britannique est le résultat d'heureux compromis entre l'homme et la nature. Et ici, la nature est omniprésente. Elle fait aussi partie de la vie sociale et culturelle de la ville. Il suffit de se promener une heure ou deux dans Stanley Park pour réaliser à quel point les bernaches du Canada, les canards, les corneilles, les cyclistes les amateurs de jogging ou les simples piétons font bon ménage.

Quand j'ai la chance de mettre les pieds à Vancouver comme ce fut le cas récemment, j'adore me mêler à ce « monde-là ». Mais en plus de ses oiseaux, de ses arbres exceptionnels, de ses restaurants sympathiques, Stanley Park, c'est aussi l'Aquarium .

30,000 membres

Autant vous le dire tout de suite: je suis un fan de l'Aquarium de Vancouver et de tout de qui fait partie de son environnement. Il ne s'agit pas d'un aquarium ordinaire, comme on peut en trouver dans des dizaines de villes à travers le monde. Celui-ci est à la fois un centre scientifique, culturel et touristique. Plus de 30,000 personnes en sont membres actifs. Cet engouement de la population de Vancouver envers son aquarium municipal étonne. Mais là encore, quand on apprend que la Colombie-Britannique compte pas moins de 25,000 km de rivage sur la mer, on peut parfois considérer le phénomène comme normal.

Mais il suffit toutefois de s'y attarder un peu pour réaliser à quel point tout a été conçu pour intéresser le public, pour l'initier sans complication au monde sous-marin. L'envoûtement est immédiat. Même la boutique de cadeaux est intéressante. On s'y fait un devoir d'offrir des souvenirs qui sortent de la banalité, notamment des oeuvres d'art de grande qualité.

Considéré comme le quatrième en importance en Amérique du Nord après ceux de Chicago, de Boston et de Baltimore, l'aquarium de Vancouver possède une collection de plus de 6,000 spécimens dont 327 espèces de poissons, mais aussi 123 espèces d'invertébrés aquatiques, 48 variétés de reptiles, 20 espèces d'insectes, des oiseaux, des grenouilles et sept espèces de mammifères marins, dont l'épaulard, le béluga, le morse et la loutre marine. On y trouve aussi des laboratoires, un auditorium et une bibliothèque. Fondé en 1951, son budget annuel qui est de $2,3 millions, provient entièrement de frais d'entrée, des cotisations des membres et des frais de services. En plus de soutenir divers projets de recherches, des dizaines de publications scientifiques ont été publiées sous les auspices de l'aquarium. Son personnel de 55 permanents tient en outre des dizaines de sessions d'initiation à la biologie marine pour des groupes de tous les âges en plus d'organiser de nombreuses excursions scientifiques ouvertes au public.

Suite en page X 2



L'Aquarium de Vancouver a accueilli plus de 750000 visiteurs l'année dernière.

TOURBEC=PARIS 455$
Vols nolisés
Départs du 4 au 18 juin
Retours avant le 16 juillet
D'autres départs sont disponibles à d'autres prix
Conditions d'application: consultez les conseillères en voyage de Tourbec
Nouvelle adresse
Tourbec Montreal 535, rue Ontario est 288-4455
TOURBEC MONTRÉAL: 3506, av. Lacombe / 342-2961 / QUÉBEC: 29, rue d'Auteuil / 694-0424 / SHERBROOKE: 29, rue King ouest , 563-4474 Détenteur d'un permis du Québec

Les petits bassins méritent une attention particulière



Une animatrice de l'Aquarium de Vancouver initie une jeune étudiante aux secrets de la biologie marine, au cours d'une des nombreuses « promenades sur la plage » prévues au programme de l'Aquarium.

Suite de page X 1

Mais au delà des chiffres et des statistiques, il y a les poissons.

Que ce soit dans la salle réservée aux poissons tropicaux, à celle des poissons d'eaux froides de la Colombie-Britannique ou encore à la nouvelle galerie dédiée à la faune de l'Amazone, vous serez fascinés. Si certains bassins comme ceux des requins ou des tortues marines sont énormes, ce sont surtout les plus petits qui méritent une attention particulière. Par exemple, le bassin des murènes est un spectacle en soi. Plusieurs espèces de ce poisson qui ressemble vaguement à une anguille (les icthyologistes voudront bien me pardonner la comparaison) sont là, multicolores, la queue accrochée aux anfractuosités des rochers, la gueule grande ouverte, l'air inquiétant.

Plus loin, infiniment plus discret, un petit aquarium sombre. En fait, on le maintient dans le noir. Les petits poissons qui y vivent sont de véritables petites «mouches à feu» marines qui émettent une lueur à intervalle régulier selon le même pricipe chimique qui illumine nos lucioles. La salle tropicale contient aussi plusieurs spécimens de poissons pulmonés. Je dois admettre que je suis toujours impressionné à la vue de ces périophthalmes de neuf ou dix centimètres de long qui sautent nerveusement de branches en branches au-dessus de leur petit étang artificiel. Après avoir jeté un coup d'oeil sur un rare et spectaculaire spécimen naturalisé de coelacanthe, ce poisson issu du fond des âges qui vit encore quelques part dans les profondeurs de la mer, vous pourrez passer à la nouvelle salle inaugurée l'an dernier et consacrée à l'Amazonie.

Là encore, vous ne pourrez qu'être étonné. Les oiseaux volent librement dans la végétation qui entoure le visiteur. Les ibis et autres petits échassiers y sont souvent à portée de la main. Dans les aquariums, on retrouve tout sur la vie du plus grand fleuve au monde, des grenouilles aux insectes géants en passant par les caïmans et les célèbres piranhas. On vous racontera par la même occasion que dans certains coins infestés par ce poisson mangeur d'hommes, les gens se baignent sans problème.

Si vous prolongez votre visite dans la salle réservée aux espèces marines et lacustres de la province, l'envoûtement se poursuivra. A voir les centaines de spécimens de magnifiques anémones et méduses, vous comprendrez pourquoi la Colombie-Britannique est un endroit unique au monde pour y faire de la plongée même si l'eau est très froide. En plus de vous permettre de jeter un coup d'oeil sur la plus grosse espèce de pieuvre au monde ou encore sur l'anguille-loup (wolf-eel) au mimétisme extraordinaire, cette section de l'aquarium vous initiera aux espèces de poissons commerciales et sportives de la province. C'est dans cette salle qu'on peut aussi trouver un petit bassin, le «touch pool», où vous aurez le loisir de tâter des oursins vivants ou encore de petits bernard-l'ermite, des concombres de mer ou encore des huîtres du Pacifique. On l'aura deviné: c'est le coin préféré des enfants.

Bélugas, épaulards, loutres et les autres...

À la sortie de l'aquarium, c'est maintenant au tour des mammifères marins. Les sauts des bélugas ou des épaulards suscitent toujours les applaudissements. Mais c'est sur les côtés de leurs immenses bassins, à travers une baie vitrée qu'on pourra les observer plus convenablement. Tout près, vous aurez aussi sûrement l'occasion de prendre quelques photos d'un phoque (harbour seal) ou d'une loutre marine dont l'espèce a été menacée de disparition durant des années. Le comportement et la mimique de cet animal saura charmer le voyageur le plus insensible aux beautés de la nature. Si vous avez encore quelques minutes, allez jeter un coup d'oeil sur la volière de l'aquarium; le spectacle en vaut la peine. À moins que vous ne préféreriez nourrir les bernaches du bout des doigts ou encore les canards, les écureuils noirs...

CHINE 1984

Thème «Gastronomie chinoise» 27 jours 3975$ can.
Du 5 au 31 juillet (du 7 au 28 juillet en Chine)
Itinéraire: Shangai, Chengdu, Beijing, Hangzhou, Fuzhou, Xiamen, Guanfzhou, et Hong Kong
Accompagnateur: M. Jean Chen, professeur et styliste de la cuisine chinoise.

Thème «Éducation et valeurs morales en Chine» 26 jours 3850$ can.
Du 5 au 30 juillet (du 7 au 27 juillet en Chine)
Itinéraire: Shangai, Hangzhou, Nanjing, Beijing Xian, Chengdu, Guangzhou et Hong Kong
Accompagnateur: M. Pierre Benoit, professeur à l'U.Q.A.M. et secrétaire de la S.C.C.

Soirée d'information sur ces voyages les 16, 18, 30 mai et 1er juin 1984 au 1072, boul. Saint-Laurent (quartier chinois) Montréal à 19h30.

SOCIÉTÉ-CANADA CHINE INC.
866-4119
EN COLLABORATION AVEC EXOTIK TOURS PERMIS DU QUÉBEC

URSS Europe de l'Est

Arc en ciel de l'URSS du 2 au 23 juillet
Moscou, Douchambé, Tachkent, Erevan, Yalta, Leningrad, Tallin, excursion Samarkande, Petrodvoretz 2299$ can. occ. double

Cure de rajeunissement
Traitements compris — 10 sept. au 1er oct.
Moscou 3 Sotchi 17 (Mer Noire) 1959$ can., occ. double

Plus de 20 itinéraires et 50 départs pour l'URSS et l'Europe de l'Est 84, demandez notre brochure.

Soirée information-voyages, jeudi à 19h
17 mai: Cure de rajeunissement
24 mai: Informations générales

SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC-URSS
4570, rue Saint-Denis
Tél.: 845-5778/4945
PERMIS DU QUÉBEC
Аэрофлот Intourist

HAITI

HAITI
Hôtel Castelhaïti
PROGRAMME INTÉRESSANT DE LOISIRS
Cuisine française et créole.
Accueil de groupes et de congrès.
PORT-AU-PRINCE — HAÏTI
C.P. 446 — Tél.: 2-0624

MAIGRIR, ÊTRE EN FORME
JEUNE INTÉGRAL OU CURE DE JUS
Site calme et paisible situé sur l'île de Montréal
Pour renseignements
457-5842 ou 457-5577
JOUVENCE JEÛNE

SANS FRAIS
«STAND BY»
POUR TOUS
PAS BESOIN DE CARTE DE MEMBRE
ÉPARGNEZ!
Voyages Yvon Dupuis
Permis du Québec
523-2143
MÉTRO FRONTENAC

1218, avenue Union 866-9381 • 3428, rue Saint-Denis 842-1751 • Galeries d'Anjou 353-7650 • Place Vertu 332-4210 • Mail Champlain 465-2414

AGENCE DE VOYAGES VIAU
PERMIS DU QUÉBEC
AGENCE DE VOYAGES VIAU
PERMIS DU QUÉBEC

CLUB ST. AUGUSTINE
VOTRE VILLA TOUT CONFORT AU SOLEIL DE LA FLORIDE DANS UN SUPERBE COMPLEXE EN BORD DE MER.
VILLAS DE DEUX CHAMBRES, TENNIS À VOLONTÉ, PISCINES... ET LA PLAGE À PERTE DE VUE.
À compter de $130 p.p. occupation par 4 personnes

POURQUOI ATTENDRE À LA DERNIÈRE MINUTE ET VOUS CONTENTER DES RESTES ALORS QUE VOUS AVEZ L'EMBARRAS DU CHOIX ET POUVEZ ÉCONOMISER EN RÉSERVANT À L'AVANCE!

RABAIS DE PREMIÈRE MINUTE
RÉSERVEZ ET PAYEZ VOTRE VOYAGE AU MOINS 45 JOURS AVANT LE DÉPART ET BÉNÉFICIEZ D'UN RABAIS DE
$100 par couple
SUR LES DESTINATIONS UNITOURS SUIVANTES:
JAMAÏQUE, BARBADE, HAÏTI, SAINTE-LUCIE, MAROC et CÔTE D'AZUR.
Demandez la liste d'hôtels à votre agent VIAU le plus près de chez vous.

Centre Fairview 694-2343 • Carrefour Laval 688-6211 • Promenades St-Bruno 653-1862 • Saint-Jérôme 432-6222 • Centre Rockland 342-9044 • Saint-Jean 348-0918

Rallye-Balade CLUB VOYAGES ne signifie pas performance au volant, mais formule dynamique de participation et d'animation en vue de découvrir un pays.

RALLYE Balade "TOUR DU QUÉBEC"

CRÉATION EXCLUSIVE ET ORIGINALE À CLUB VOYAGES



Tous les détails dans le CLUB VOYAGES MAGAZINE «SPÉCIAL QUÉ-BEST».

CLUB VOYAGES

4 départs:
1. Saguenay — Lac St-Jean 30 juin au 07 juillet
2. Côte-Nord — Bas St-Laurent 07 au 14 juillet
3. Saguenay — Lac St-Jean — Bas St-Laurent et Gaspésie 14 au 28 juillet
4. Bas St-Laurent — Gaspésie 28 juillet au 04 août



Une chance unique de visiter le Québec de façon originale, en cette année de festivités.

Faites-vous un cadeau: Offrez-vous le Québec cet été!

- Vous voyagez dans votre voiture, en famille ou entre amis.
- Suivant une formule de voyage dynamique.
- Participation limitée à 15 voitures par groupe.
- Visites et réceptions officielles dans les villes et régions traversées.
- Hébergement en hôtels de première classe.

Voyages de 8 à 14 jours: à partir de 495$
par pers. en occ. double
Enfants 12 ans et moins: à partir de 195$
Enfants de 13 à 16 ans: à partir de 295$

Comprenant:
- Hébergement en hôtels de 1ère classe.
- Repas de spécialités régionales.
- Visites et réceptions officielles.
- Activités et excursions animées.
- Services d'un accompagnateur durant tout le séjour.
- Nombreux prix de participation.
- Taxes, services et frais d'organisation.

Non inclus:
- La voiture, l'essence, boissons alcooliques et dépenses de nature personnelle.

CLUB VOYAGES
Le plus important regroupement d'agences de voyages au Québec

MONTRÉAL ET RÉGION
CLUB VOYAGES ALTITUDE 2085, rue Salaberry (514) 332-1970
CLUB VOYAGES AUREVOIR 4676, rue Viterbe (Viau et Métropolitain) (514) 722-1128
CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES 5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 (514) 341-4420
CLUB VOYAGES CRESCENT 1429, rue Crescent (514) 849-7521
CLUB VOYAGES DU PLATEAU 981 est, rue Duluth (514) 521-3320
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 576 est, rue St-Catherine, suite 101 (514) 288-7107
CLUB VOYAGES LAJEUNESSE 9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365
CLUB VOYAGES MÉTRO BERRI 1700, rue Berri, bur. 48 (514) 288-6688
CLUB VOYAGES OUTREMONT 1027 ouest, av. Laurier (514) 274-4464
CLUB VOYAGES P.A.T. Carr. de la Pointe, 12675 est, rue Sherbrooke (514) 642-3440
CLUB VOYAGES ROSEMONT 2329 est, rue Beaubien (514) 376-5910
CLUB VOYAGES UNIVERSITÉ 666 ouest, Sherbrooke, bur. 203 (514) 844-2831

LAVAL
CLUB VOYAGES LAVAL 1717, boul. St-Martin, bur. 234 (514) 687-5900
LONGUEUIL
CLUB VOYAGES MISTRAL 99, Place Chs. Lemoyne, bur. 128 (514) 670-4066
CLUB VOYAGES MISTRAL Centre Désormeaux, 2877, Ch. Chambly (514) 670-6320
ST-LAMBERT/BROSSARD
CLUB VOYAGES RIVE SUD 214, rue Victoria (514) 465-1105
MAGOG
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 220 ouest, rue Principale (819) 843-2894
MARIEVILLE
CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL 1027, rue Chambly (514) 460-4471
RÉPENTIGNY
CLUB VOYAGES LE GARDEUR Pl. Répentigny, 155 est, rue Notre-Dame (514) 585-0477

ST-EUSTACHE
CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS 140, rue St-Eustache (514) 472-7112
ST-JEAN SUR RICHELIEU
CLUB VOYAGES EDEN 531, boul. Séminaire (514) 348-9291
JOLIETTE
CLUB VOYAGES ALBATROS 37 sud, Place Bourget (514) 759-5551
ST-HYACINTHE
CLUB VOYAGES BOISLARD 2095, rue Girouard (514) 774-6436
ST-JÉRÔME
CLUB VOYAGES JARO 22, rue Legault (514) 436-3520
MONT-LAURIER
CLUB VOYAGES DES LAURENTIDES Plaza Marquette (819) 623-2511

Détenteur d'un permis du Québec

GRANVILLE ISLAND

Un coin sympathique de Vancouver

Prenez deux ou trois bars, quelques restaurants et une ou deux galeries d'art de la rue Saint-Denis, ajoutez quelques marchands de fruits, trois ou quatre boulangeries, et la foule multicolore de la rue Saint-Laurent, additionnez quelques gros marchands de poissons et de fruits de mer comme celui de la rue Roy, aménagez dans des bâtiments qui ressemblent un peu à ce qu'on retrouve dans le Vieux-Port de Montréal et enveloppez le tout dans une atmosphère semblable à celle de la place Jacques-Cartier par une belle journée ensoleillée, et vous vous retrouverez, un peu comme par enchantement, en plein Vancouver, à Granville Island.



PIERRE GINGRAS

Mais Granville Island, c'est beaucoup plus encore. Cette petite île qui était encore en 1913 une plage boueuse, est aujourd'hui l'un des endroits les plus courus de Vancouver. Si son marché public vous séduira par son abondance et sa variété de légumes et de poissons (la Californie et la vallée de l'Okanagan sont à deux pas, et le Pacifique encore plus près), ce sont les restaurants, les boutiques d'artisans, les galeries d'art et même les ateliers d'industrie lourde qui donnent un cachet particulier à Granville Island. On s'y sent chez soi. À cent pieds d'un musicien ambulant, on pourra voir un sculpteur à l'oeuvre dans son atelier ou encore, on pourra entrer voir une des nombreuses expositions de l'Ecole des Beaux-Arts Emily Carr.

Un seul problème : le stationnement. En fin de semaine, c'est l'enfer. J'ai vécu l'expérience récemment. On n'y retrouve que 1200 places pour garer les voitures. En cas de doute, il vaut donc mieux s'y rendre en taxi. De toute façon, comme c'est le cas à Montréal sur la rue Saint-Denis, sur Saint-Laurent ou dans le Vieux-Port, c'est en se promenenant à pied qu'on fait les découvertes les plus intéressantes. Autrement , vous risquez de mourir intoxiqués par le monoxide de carbone au volant de votre auto.

Loyers à prix modiques pour les artistes

Granville Island est le résultat d'un projet du gouvernement fédéral dans lequel Ottawa a investi $19,5 millions au cours des dix dernières années. Depuis l'an dernier, les dépenses d'immobilisation doivent s'autofinancer à même les revenus d'exploitation de l'île. D'ailleurs, depuis 1979, la société chargée de gérer le projet affiche des états financiers excédentaires.

À partir de 1913, la rive boueuse de False Creek, à Vancouver, est progressivement disparue sous les millions de tonnes de remblais provenant du dragage. C'est ainsi que sont apparues les 40 acres de l'île Granville. L'industrie lourde y a connu ses beaux jours dans les années '40, mais trente ans plus tard, c'était la décadence. En 1970, on s'interroge sur l'avenir de ce petit îlot de terre située à deux pas du centre-ville et on parle de recyclage. Des plans sont élaborés, le Granville Island Trust est formé. Ottawa donne son appui au projet situé sur une propriété des Ports nationaux, en investissant $19 millions pour les frais d'immobilisations et de restauration. L'ojectif : faire de Granville Island un lieu agréable regroupant des établissements commerciaux, éducationnels, culturels et sociaux qui conviennent bien au milieu et qui profitent à la collectivité. Pour le directeur général du projet, M. Alland Hammond, un Montréalais, il ne fait pas de doute que le but a été atteint.

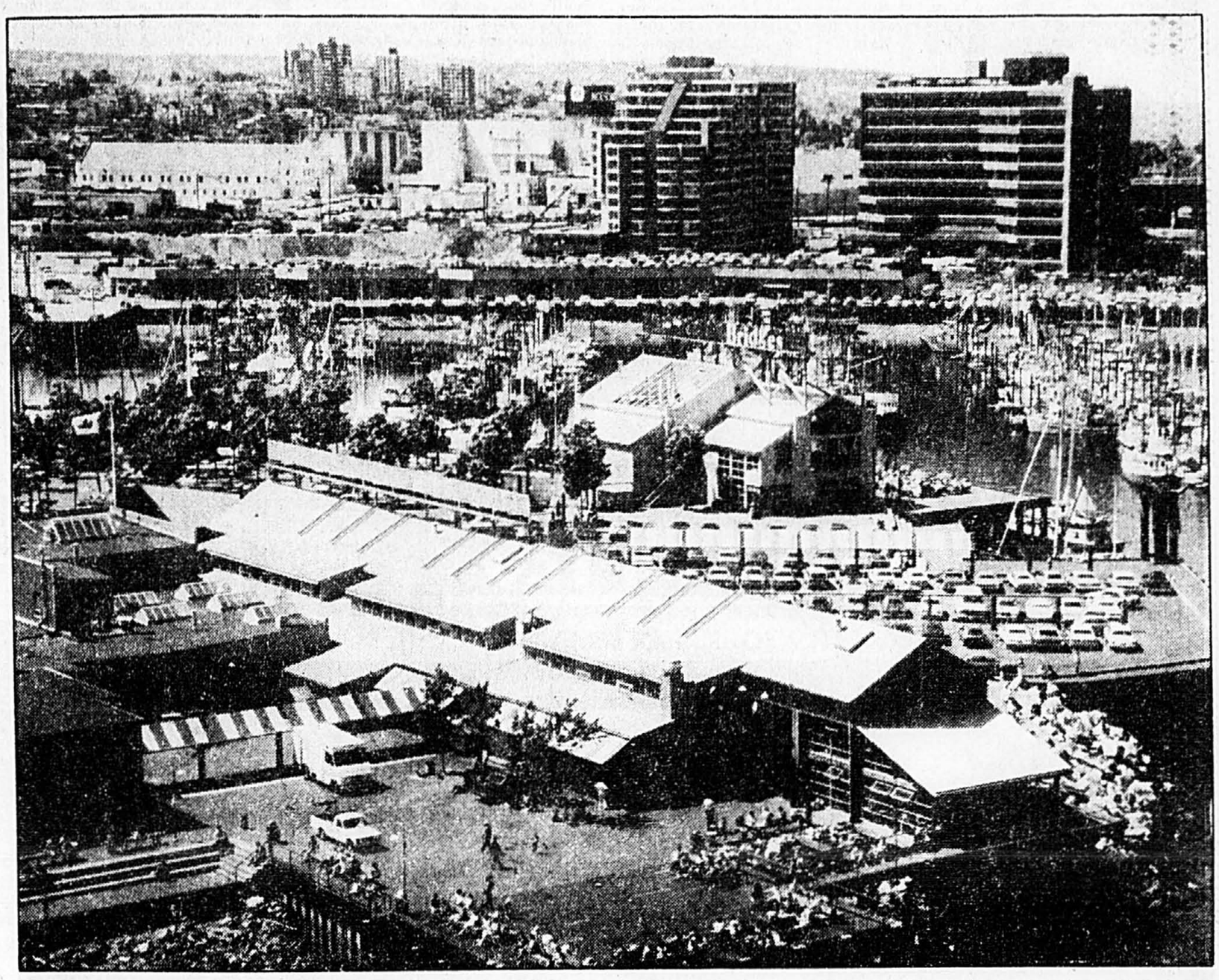
En fait, on retrouve de tout à Granville Island. Si le marché public inauguré en 1979 et ouvert à l'année longue est toujours un des endroits les plus populaires, l'île est devenue une place populaire où on retrouve aussi deux salles de théâtre, un hôtel de 58 chambres avec une marina où une cinquanataine de bateaux peuvent s'y amarrer, un centre communautaire où on peut louer des bateaux à rames ou encore un terrain de jeux des plus élaborés pour les enfants. Plus loin, le Maritime Market offre une exposition permanente de bateaux, de nombreuses boutiques et des fabricants spécialisés dans l'équipement maritime, comme par exemple, un marchand de kayaks ou d'embarcations gonflables.

L'école des Beaux-Arts accueille de 300 à 400 élèves. Les ateliers d'artistes où la sérigaphie occupe souvent une place de premier plan, étonnent par leur variété et leur dynamisme. Les revenus commerciaux permettent d'ailleurs de réduire le loyer d'un grand nombre d'artistes qui ont pignon sur rue.

Des artistes, des marchands mais aussi des ouvriers

Mais en plus des centres culturels, de ses restaurants, de ses pubs où le personnel affiche souvent un sourire complice, des boulangeries ou de ses marchands aux noms évocateurs tels La Baguette ou l'Échalotte, Granville Island, c'est aussi la vie de tous les jours avec ses ouvriers et ses établissements industriels.

La vocation industrielle de l'île n'est en effet pas tout à fait disparue, ce qui permet d'expliquer que ce quartier bien particulier n'a pas cette atmosphère artificielle qu'on peut retrouver dans le Vieux-Montréal, par exemple. Ici, les ouvriers se mêlent aux artistes, aux touristes et aux marchands. Granville Island, c'est aussi, une fabrique de chaînes, une usine de dosage de béton ou encore une des plus importantes entreprises de construction et de pavages de routes de la province. Granville Island est une communauté bien vivante.



Cette vue générale de Granville Island avec son plan d'eau, ses bateaux, son vaste marché et ses boutiques, révèle un coin enchanteur du centre-ville de Vancouver fréquenté non seulement par les touristes mais « habité » par les artistes et les ouvriers.

SOSUA 2 SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE 498$ can.
BARBADE* 1 semaine 478$ can.
CUBA 1 semaine 459$ can. 3 repas inclus
Taxes et services non compris
*La Barbade valable seulement du 12 mai au 30 juin 84.
PERMIS DU QUÉBEC
PANORAMA TOURS INC.
Place Victoria 866-5411 ou 286-3863
Demandez le département des Tours

PRIX SPÉCIAUX
CROISIÈRE BERMUDES 4 nuits 249$ can.
PARIS ET LONDRES 1 sem.: Paris; 1 sem.: Londres à partir de 699$ U.S. AVION - HÔTEL - TOUR
ESPAGNE ET PORTUGAL 14 JOURS Madrid, Lisbonne et les Algarves À partir de 639$ U.S. AVION - HÔTEL - TOUR
ORIENT 14 JOURS Japon, Taïwan et Hong Kong À partir de 1199$ U.S. AVION - HÔTEL - TOUR
RIO 14 JOURS à partir de 998$ can. AVION - HÔTEL - TOUR
ITALIE 14 JOURS Rome, Venise, Florence, Milan, Naples A partir de 699$ U.S. AVION - HÔTEL - TOUR
SCANDINAVIE 14 JOURS Copenhagen, Oslo, Stockholm AVION-HÔTEL-TOUR à partir de 699$ U.S.
ESPAGNE 2 - 3 ou 5 sem. Avion + Voiture pour 2 sem. 599$ can.
AVION SEULEMENT
ROME à partir de 779$ can.
LISBONNE à partir de 649$ can.
PALERME à partir de 699$ can.
ATHÈNES à partir de 741$ can.
GO TRAVEL 735-4526 ou 735-6993 4824, chemin de la Côte-des-Neiges Montréal Permis du Québec Demandez Mme Solin

LES VOYAGES HONE 84
AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS PLUS DE 70 ANS
CIRCUITS EUROPÉENS
tourisme français
Départs réguliers de mai à septembre 1984
FRANCE - ITALIE - SUISSE 22 jours 2 075 $
TOUR DE FRANCE 22 jours 1 840 $
TOUR D'EUROPE 22 jours 2 035 $
ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE 23 jours 1 995 $
ROYAUMES D'EUROPE 22 jours 1 840 $
AVEC SERVICES À PARIS
Tarifs aériens transatlantiques en sus.
LES TOURS AMERICANADA groupes accompagnés en avion et en autocar
OUEST CANADIEN à compter de 939$
avec CROISIÈRE en ALASKA à compter de 2149$
CALIFORNIE-ARIZONA-NEVADA à compter de 1149$
LA LOUISIANE FRANÇAISE (circuit en autocar) 1139$
LE MONDE DE TERRATOURS groupes accompagnés de Montréal guides de langue française
ANGLETERRE/ÉCOSSE PAYS DE GALLES/IRLANDE à compter de 2495$
Départs: 1er juil., 16 et 23 sept.
INDE/CACHEMIRE NEPAL/SRI LANKA 4295$
25 jours — départs 4 juil. et 3 oct.
EXTRÊME-ORIENT (Japon - Thaïlande - Malaisie - Singapour - Indonésie - Hong Kong-Hawaii) Billet d'avion Can. 2367$ Prest. terrestres U.S. 2180$
25 jours — départs 5 juil., 4 et 18 oct.
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE à compter de 4 065 $
22 jours — départs 8 juil. et 14 oct.
MOYEN-ORIENT (Egypte-Jordanie-Israël) avec croisière sur le Nil Billet d'avion Can. 1366$ Prest. terrestres U.S. 2465$
du 14 octobre au 3 novembre
LES VOYAGES HONE INC. 1460, AV. UNION — Tel : 845-8221 MONTREAL H3A 2B8
Le métro à notre porte, station McGill-Union
Ouvert du lundi au vendredi inclusivement de 8 h 30 à 18 h 00. Le jeudi jusqu'à 21 h 00
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

BERGERON BERGERON
Consultez nos agents experts
TOURAM

Départs	À partir de	1 sem.	2 sem.
Sam./dim.	Fort Lauderdale	$379	$459
Sam./dim.	Miami	$389	$479
Sam.	Croisière	$849	—
Sam.	Orlando	$389	$519
Sam.	Daytona	$419	$569
Sam.	Orlando/Miami ou Fort Lauderdale	$399	$539
Sam.	Orlando/Daytona	$429	$589
Dim.	Côte Ouest Floride	$399	$519
Dim.	Nassau	$529	$679
Dim.	Freeport	$459	$539
Dim.	Nassau/Freeport	—	$619
Dim.	Jamaïque	$499	$609
Dim.	Barbade	$539	$599
Sam.	Guadeloupe	$579	$659
Sam.	Martinique	$589	$699

Tous ces prix sont par personne, base de 2 personnes incluant le transport aérien, transferts et hôtel. Quelques dollars de plus par personne durant juillet.
AMERICANADA TOURS
VOYAGES EN GROUPE PAR AUTOCAR
Ouest Canadien: 23 jours Départs: 30 juin, 7, 14 et 28 juillet $1485
La Californie: 23 jours Départs: 30 juin, 14 juillet, 11 et 14 août; 8, 15, 22 et 29 septembre $1519
La Louisiane Française: 16 jours Départs: 30 juin, 14 juillet, 4 et 11 août, 15 septembre $1139
Les Maritimes: 14 jours Départs: 30 juin, 7, 8, 14, 15, 16, 21, 28 et 30 juillet, 4, 6 et 11 août $869
Les Belles Plages de la Floride: 16 jours Départs: 14 et 28 juillet $859
CIRCUITS AVION ET AUTOCAR EN GROUPE
Ouest Canadien: 13, 14, 15 jours. Départs: 24 juin, presqu'à tous les jours durant les mois de juillet et août À partir de $939
Avion: $319, taxe d'aéroport en sus. Après le 13 juillet, $20 de plus.
Nouveauté: Ouest Canadien + Croisière en Alaska: 15, 16, 17 jours Départs: 23, 30 juin, 7, 14 et 21 juillet. $2149
Avion: $379 taxe d'aéroport en sus) Après le 13 juillet, $20 de plus.
Californie, Arizona et Nevada: 15 jours Départs: 30 juin, 7, 14, 21 juillet, 18 août, 1, 8, 15, 22, 29 septembre et 6 octobre Par Air Canada Avion inclus $1149
VOYAGES EN GROUPE PAR AUTOCAR
L'EST DES ÉTATS-UNIS: 8 jours Départs: 14 juillet, 4 août $639
LA MALBAIE, SAGUENAY, LAC ST-JEAN: 6 jours Départs: 2, 9, 16, 23, 30 juillet; 6, 13 août $399
LA GASPÉSIE: 7 jours Départs: 3, 9, 16, 24 juillet $509
Prix par personne, base double - Possibilité de triple ou quadruple
Tarifs SUPER-AUBAINE sur PARIS par Air Canada, Air France et Wardair
Minimum: 7 jours/Maximum: 30 jours
Du 24 au 20 juin: $509 — du 21 juin au 12 août: $619
du 13 août au 20 sept.: $559.
ACHAT-RACHAT: Visa Club: 3 sem. $296 (base de 2)
LOCATION Renault 5: 6 jours: $96 — 14 jours: $256 (base de 2)
Renault 9 automatique: 6 jours: $156 — 14 jours: $516 (base de 2)
Grand choix de voyages en groupe disponibles au départ de Paris.
Au service du grand public depuis plus de 30 ans
SUCCURSALE SAINT-DENIS OUVERTE TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 HEURES
voyages BERGERON INC.
Détenteur d'un permis du Québec
1, Complexe Desjardins Tour sud, suite 3004 281-1661
7725, rue Saint-Denis 273-3301
7190, boul. Pie-IX 376-6700 ou 374-4740
Saint-Eustache 68, rue St-Laurent (514)472-6112
BERGERON BERGERON

TOURBEC Voile
sur le Fleuve Tadoussac
sur le Lac Champlain St-Paul-de-l'Île-aux-Noix
École croisière Mercator
Des stages de 5 jours prévoyant un apprentissage soutenu et progressif du niveau équipier (I) au niveau chef de bord (III), donnés par des instructeurs qualifiés sur des quillards modernes et tres bien équipés. Deux aires de navigations d'une exceptionnelle beauté pour que vous passiez des vacances inoubliables.
Nos bateaux: Hughes 38' et C&C 27 sur le Fleuve C&C 36 sur le Lac Champlain
Dates de départ: tous les dimanches à partir du 10 juin sur le Fleuve et du 1er juillet sur le Lac.
Les prix 5 jours/5 nuits par personne selon les bateaux
HUGHES 38' 359$
C&C 27 ET C&C 36 319$
Retrouvez le goût des vacances au Québec: Consultez Tourbec!
Soirée d'informations: le 24 mai à 19h30 à l'UQUAM
Projection du film: "Champagne Charly autour du Monde"
Nouvelle adresse
Tourbec Montréal 535, rue Ontario est 288-4455 / 3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec 29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke 29, rue King ouest 563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS!
Avant de prendre une décision importante... venez nous rencontrer et évitez des erreurs
VOYAGES YVON DUPUIS VEND DE TOUT EN VOYAGES
ROBERTE DUPUIS YVON DUPUIS LOUISE MASSUE
ALLEMAGNE ET AUTRICHE accompagné
DÉPART 22 JUIN, RETOUR 6 JUILLET
INCLUANT: OBERAMMERGAU
Fête de la Reine: New York ou Washington
24 mai: Fort Chambly et Fort Lennox
27 mai: Manoir des Laurentides (St-Donat)
31 mai: l'Ascension à Rigaud (repas)
3 juin: journée à LAKE PLACID en autocar
Demandez nos brochures de voyages de courtes ou moyennes durées, en autocar «EXCLUSIFS» et vendus seulement par nous 523-2143
POUR LA FÊTE DE LA SAINT-JEAN
• Week-end au mont Orford (hôtel Chéribourg) demandez la brochure: un grand spécial
★ Voyages «STAND BY» sans cartes de membres.
★ Croisières à des prix vraiment spéciaux.
★ Locations d'autos.
★ Meilleure qualité, meilleur prix!
VOYAGES YVON DUPUIS
VOYAGES YVON DUPUIS INC. 1918 Frontenac, Montréal près du métro Frontenac
PERMIS DU QUÉBEC

Le parc de la Gaspésie, une mer de montagnes

Situé en plein coeur de la péninsule gaspésienne, entre le fleuve Saint-Laurent et la Baie-des-Chaleurs, le parc de la Gaspésie recèle un potentiel exceptionnel. Ce territoire, d'une superficie de 802 kilomètres carrés, est le seul endroit en Amérique du Nord où coexistent le cerf de Virginie, l'élan d'Amérique et le caribou. Il est d'ailleurs possible d'observer cette petite population de caribous de bois sur le sommet des Chic-Chocs, notamment sur les monts Albert et Jacques-Cartier.

Créé en novembre 1981, ce parc de conservation a été divisé en quatre types de zone: une zone d'ambiance, deux zones de préservation extrême, trois zones de préservation et quatre zones de services. La zone d'ambiance occupe la plus grande partie du parc de la Gaspésie. Ici, le visiteur peut y pratiquer des activités à caractère à caractère éducatif et récréatif. Les zones de préservation protègent trois secteurs à potentiel élevé, soit le mont Jacques-Cartier et les monts de la Table, le mont Albert et le secteur du lac Gouache. Au nombre de deux, les zones de préservation extrême ont comme vocation de préserver intégralement les secteurs les plus fragiles du parc, soit une partie des monts Albert et Mc Gerrigles. On n'y permet d'ailleurs aucun aménagement et seules les activités à caractère éducatif et scientifique y sont autorisées. Enfin, quatre zones de services permettent aux visiteurs d'être accueillis et informés des activités qu'ils peuvent pratiquer et des services mis à leur disposition.

Plusieurs activités et de nombreux services sont à la disposition des visiteurs pendant la saison estivale. Au chapitre des activités d'interprétation, citons les randonnées au mont Albert et au mont Jacques-Cartier, la visite à l'exposition permanente du centre d'interprétation de même que les nombreux programmes d'information et d'éducation dispensés par les naturalistes. Les canoteurs, pour leur part, peuvent pratiquer leur activité au lac Caspadéia tandis que les amateurs de pêche sportive taquinent différentes espèces de salmonidés dont le réputé saumon de l'Atlantique de la rivière Sainte-Anne. Enfin, les observateurs intéressés et les amateurs de photographie peuvent emprunter plusieurs sentiers de randonnée pédestre. En s'adonnant ainsi à la promenade panoramique, ils découvriront les chutes du mont Albert, le lac Cascapédia, les sommets des Chic-Chocs et tout un paysage fait de montagnes.

Dans le parc de la Gaspésie, les services offerts sont à la mesure des activités qui sont dispensées.

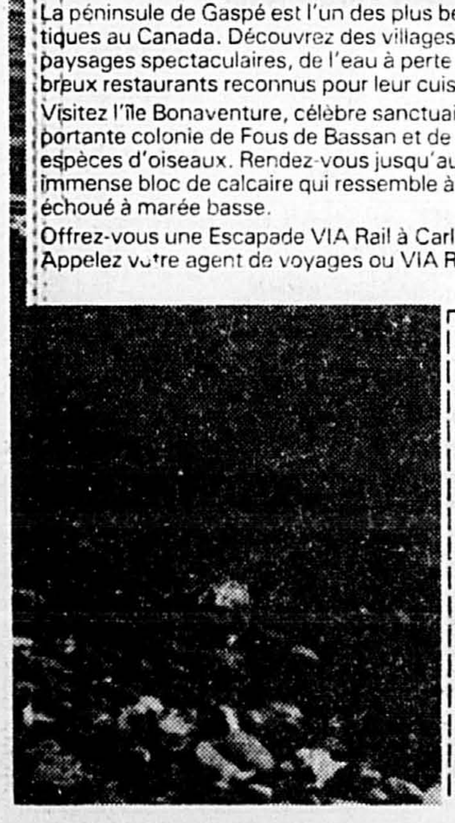
GRÈCE 799$
Départs du 24 mai au 20 juin.
Séjour maximum de 30 jours.
★ Avion gros porteur
★ Horaires réguliers
Escale à Paris et possibilités de séjours combinés FRANCE-GRÈCE.
CLUB VOYAGES
Adresses des bureaux CLUB VOYAGES en page X 2


Enregistré en Pologne
Croisière de 7 jours
à bord du
"Stefan Batory"
Un séjour mémorable
Faites une croisière sur le
Saint-Laurent et la rivière Saguenay
Départs de Montréal samedi, le 7 et 14 juillet
Nous offrons également des voyages TransAtlantiques de Montréal à Londres, Rotterdam et Gdynia
Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages ou
POLISH OCEAN LINES
McLean Kennedy Inc.
Agents généraux pour les É.U. et le Canada
410, rue St-Nicolas, Montréal (Québec) H2Y 2P5
Tél.: (514) 849-6111
Permis du Québec: 12697579-5033
Enregistré en Pologne

374-8600 VOYAGES VAC-ESCOMPTES
5898, 3e AVENUE
Rosemont
Montréal, Québec
H1Y 2X1
Permis du Québec
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Maintenant 17 succursales dans la région de Montréal pour mieux vous servir
VACANCES GRATUITES EN CONDOMINIUM DE LUXE AU CANADA ET AILLEURS SUJETTES AUX CONDITIONS
8% À 10% SUR TOUTES
8% À 50% SUR TOUTES
RÉSERVATIONS À L'AVANCE
Europe, CROISIÈRES, Caraïbes, Floride, Mexique et autres
RÉSERVATIONS DE DERNIÈRE MINUTE
basé sur le prix des brochures
★ Devises can. taxes et service non inclus. Carte de membre 30$ requise.
NEW YORK Avion + hôtel Tour de ville 3 JRS, 2 NUITS A PARTIR DE $239 Tour de ville, spectacle a Broadway + excursion a Atlantic City disponibles
PARIS avion seulement $369
ATHÈNES avion seulement tout l'été $819
JAMAÏQUE avion, hôtel $369
FORT LAUDERDALE avion, hôtel, voiture $339
ÎLES GRECQUES avion, hébergement $867
PORTUGAL avion seulement $599
ESPAGNE avion seulement $639
LONDRES avion seulement $529

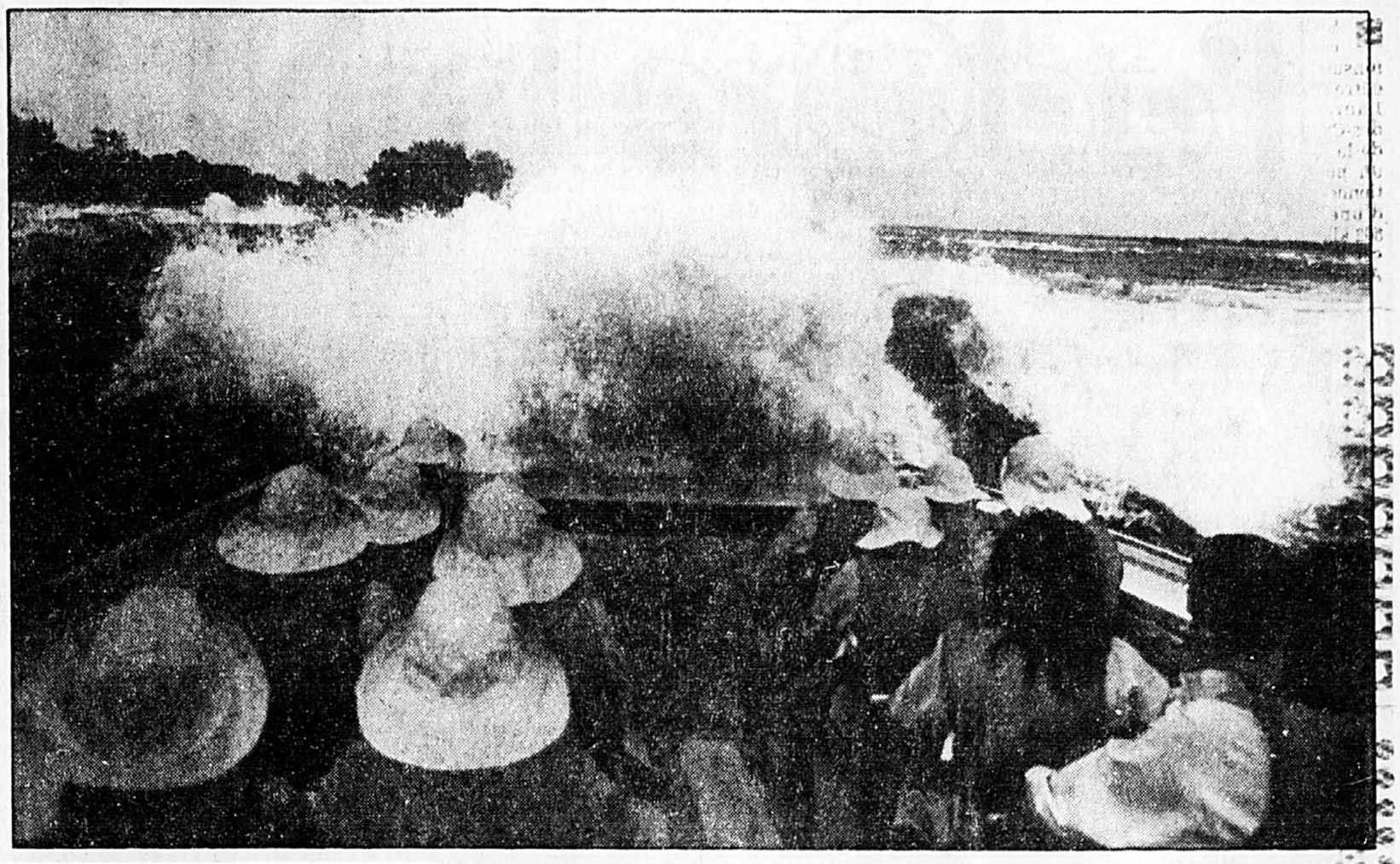
Allez-y.
Faites-vous plaisir...à bon prix.
TOURS D'EUROPE Vacances Esprit
LE CONCERTO, 16 jours à partir de $1,575
LA SYMPHONIE, 23 jours à partir de $1,929
Les prix sont par personne, base double. Vol inclus. Venez consulter nos agents de voyages et la brochure Vacances Esprit pour plus de détails.
CROISIÈRES Vacances FunShip avec Vacances Esprit
Bateau Mardi-Gras/Festivale à partir de $1,005 par personne
PAS DE SUPPLÉMENT POUR PERSONNE SEULE!
Forfait air-mer, tout compris, sur une occupation quadruple. Programme Charisma.
EUROPE à la Wardair
PARIS à partir de $509
LONDRES à partir de $578
VOITURE Renault 5, trois portes, 3 semaines $370 Par personne 2 personnes par voiture
INCLUS: assurances et taxes, kilométrage illimité.
CANADA à la Wardair
CALGARY à partir de $249
VANCOUVER à partir de $299
OFFREZ-VOUS UN VOL DE LUXE À PETIT PRIX!
FLORIDE Les Voyages Treasure Tours
CLEARWATER
Sandcastle North 1 semaine à partir de $309
2 semaines à partir de $399
Reef Club 1 semaine à partir de $319
2 semaines à partir de $409
The Shores 1 semaine à partir de $339
2 semaines à partir de $439
FORT LAUDERDALE
The Breakers of Lauderdale 1 semaine à partir de $329
2 semaines à partir de $439
Tarifs par personne à raison de 4 personnes par condo à l'exception des Sandcastle North et du Reef Club où les tarifs sont par personne, 6 personnes par condo.
INCLUS: transport aérien, hébergement et location d'une voiture climatisée.
Voyages la Baie Voyages Simpsons
CENTRE ROCKLAND 739-2493
CENTRE-VILLE 281-4777
PLACE VERTU 332-6539
LAVAL 687-4970
ST-BRUNO 653-1237
VERSAILLES 354-8442
CENTRE D'ACHATS FAIRVIEW 697-5280
LES GALERIES D'ANJOU 353-4360
CARREFOUR LAVAL 687-3870
ST-BRUNO 461-2203-04
CENTRE-VILLE (maintenant au sous-sol) 284-4865
PERMIS DU QUÉBEC
AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984

Féerie gaspésienne... avec VIA Rail

La péninsule de Gaspé est l'un des plus beaux sites touristiques au Canada. Découvrez des villages pittoresques, des paysages spectaculaires, de l'eau à perte de vue, de nombreux restaurants reconnus pour leur cuisine typique...
Visitez l'île Bonaventure, célèbre sanctuaire abritant une importante colonie de Fous de Bassan et de nombreuses autres espèces d'oiseaux. Rendez-vous jusqu'au Rocher Percé, cet immense bloc de calcaire qui ressemble à un imposant navire échoué à marée basse.
Offrez-vous une Escapade VIA Rail à Carleton ou à Percé. Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail.
Escapade à Percé. Départs tous les jours à partir du 1er juin au 15 octobre. Deux nuits à l'hôtel La Normandie, deux petits déjeuners, une excursion par bateau à l'île Bonaventure. À partir de 65 $,* billets de train en sus.
Escapade à Carleton. Départs tous les jours à partir du 1er juin au 15 octobre. Deux nuits à l'hôtel Baie-Bleue; visite guidée, transferts. À partir de 65,60 $,* billets de train en sus.
*Les prix indiqués sont valides pour une personne partageant une chambre double et peuvent varier selon la date de départ.
Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

VIA Rail Canada
"Féerie gaspésienne"
C.P. 8117
Montréal (Québec) H3C 3N3
Veuillez me faire parvenir la brochure "Féerie gaspésienne".
Nom_____
Adresse_____
Ville_____
Province_____ Code postal_____
VIA
Transports Canada Transport Canada

L'AVENTURE RECOMMENCE AUJOURD'HUI

À saute-moutons sur les rapides de Lachine



Plus de 10,000 personnes attirées par des défis peu ordinaires, se sont laissées tenter l'année dernière par l'excursion en bateau dans les rapides de Lachine; tous semblent avoir goûté l'expérience.

Pour la deuxième année, la compagnie qui a entrepris ces expéditions recommence aujourd'hui même ses activités. Jusqu'au 15 juin, on n'accepte que des groupes formés de 10 personnes, sur réservations, mais tous les jours, tandis qu'à compter du 15 juin jusqu'à la Fête du Travail, il suffira de se présenter au quai d'embarquement, au port, près de la Place Jacques-Cartier pour...être pris dans le tourbillon!

L'expédition se fait à bord d'un grand bateau-jet tout-à-fait sécuritaire et comprend plusieurs remontées et descentes des rapides. L'ensemble de l'excursion prend une heure et demie. Il en coûte $25 par adulte et $20 par enfant de 10 à 18 ans. Les « armateurs » fournissent aux passagers le costume imperméable des terre-neuvas: ciré, chapeau, bottes et gilet de sauvetage.

Un sport... historique

Les habitants de Montréal ont toujours été fascinés par les rapides de Lachine. C'est dans les écrits de Jacques Cartier (en 1535) qu'on a découvert pour la première fois le « Saut impétueux ». Un siècle plus tard, lors de la deuxième expédition de Champlain, un de ses amis du nom de Louis fut le premier Blanc à tenter la descente des rapides et il y perdit la vie. En son honneur, Champlain a nommé les rapides « le Sault Saint-Louis ».

Au cours des siècles, à l'aide du peuple iroquois, les rapidess de Lachine sont devenus une voie importante pour le transport de marchandises en plus d'être le sujet d'un sport tout-à-fait nouveau.

Dans la deuxième partie du 19e siècle, c'était devenu une activité très recherchée que de sauter les rapides à bord d'un grand bateau à vapeur. Le « Rapids Prince », le dernier bateau employé pour traverser les rapides, fut relégué aux oubliettes en 1948. En même tempos, se terminèrent les périlleuses expéditions et les rapides sont devenus une aventure du passé.

Depuis, aucun effort significatif n'avait été tenté pour rendre les rapides accessibles au public.

Arrive Wilderness

Intriguée par l'idée de trouver des rapides au coeur même d'une grande métropole, une équipe de Wilderness Tours, fondée par le Torontois Joe Kowalski, entreprenait quelques expéditions en pneumatique au cours des étés de 1978 et 1979. Elle concluait que des bateaux-jets s'adapteraient le mieux aux eaux bouillonnantes de cette partie du fleuve. Ces bateaux, en effet, permettent de descendre et de remonter les rapides, ce qui est impossible avec des pneumatiques même motorisés.

C'est donc à bord de deux de ces bateaux-jets, baptisés « Saute-Moutons » que les Montréalais et les touristes peuvent maintenant redécouvrir la beauté sauvage des derniers rapides du Saint-Laurent.

La faune et la flore y est abondante et le site des plus sauvages. On pourrait se croire à bord d'une expédition dans le Grand Nord si ce n'était des gratte-ciels qui se découpent à l'horizon.

Le bateau-jet est un bateau rigide de haute puissance fait d'aluminium et au fond plat. Des guides bien informés racontent pendant l'expédition les faits historiques de cette section du cours d'eau.

La compagnie des Expéditions sur les rapides de Lachine Ltée a ses bureaux au 105 ouest De la Commune et on peut obtenir plus de renseignements en téléphonant au 284-9607 sur semaine ou encore 843-4745 en week-end.

LE CAHIER **VACANCES VOYAGE**

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

New York
à la Fête de Dollard
119$ Base double
3 jours / 2 nuits à l'hôtel Century Paramount
Départ: vendredi 18 mai en soirée
Retour: lundi 21 mai dans l'après-midi
Le prix comprend:
• le transport en autobus aller/retour à New York
• l'hébergement pour 2 nuits
• les services d'un représentant Tourbec sur place
• la manutention des bagages, les taxes et frais de services à l'hôtel.
Les hôtels Tudor, Prince Georges, Taft et Georges Washington sont également disponibles
Nouvelle adresse
Tourbec Montréal
535, rue Ontario est 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke
29, rue King ouest 563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

CROISIÈRE DE QUÉBEC À GASPÉ
Du 18 au 23 juin
À partir de 900$ CAN., p.p., occ. double
Une occasion unique de vivre
LES GRANDS VOILIERS sur le S.S. Island Sun (anc. le S.S. Volendam)
Le S.S. Island Sun sera le seul navire-hôtel amarré à Québec du 23 juin au 18 août. Vous pourrez demeurer à bord: chambre à partir de 95$ p.p., occ. double par nuit, plan européen (sans repas). Restaurant, bar, boutiques, spectacles à bord.
À BORD ET AVANT TOUT
Tours Maison
Pour renseignements:
Voyages Funtastique Ltée
8199 rue Saint-Hubert
270-3186
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES Treasure Tours INC.
Détenteur d'un permis du Québec
On sait maintenant qui choisir pour la
FLORIDE
VOLS DIRECTS DE DORVAL
ADULTE À PARTIR DE 229$ ALLER-RETOUR
ENFANT À PARTIR DE 179$ ALLER-RETOUR
Votre vol comprend:
• Voyage aller-retour par avion avec Nordair;
• Service de repas avec vin ou champagne à titre gracieux durant le vol;
• Services d'un représentant Treasure Tours à l'arrivée et au départ;
• Voiture en option et transferts au comptoir de location de voitures;
• Franchise de bagages de 20 kg (44 lbs.).
Ne comprend pas:
Les taxes de départs canadiennes et américaines
Les réservations doivent être faites au moins 14 jours avant la date de départ. Seul le voyage aller-retour peut être réservé. Le passager ne peut revenir avant le premier dimanche suivant la date de départ. La durée maximale du voyage est de 4 semaines à compter de la date de départ.
Tous les vols sont régis par les règlements de la Commission canadienne des transports applicables aux vols ABC (vols affrétés avec réservation à l'avance).

DATES DES DÉPARTS	FT. LAUDERDALE				CLEARWATER, ORLANDO	
ADULTE / ENFANT	SEMAINE		FIN DE SEMAINE		FIN DE SEMAINE	
	A	E	A	E	A	E
30 avril-31 mai	249	199	269	199	259	189
1er juin-28 juin	249	199	259	199	249	179
*29 juin-21 août	259	199	269	199	259	189
22 août-5 oct.	249	199	259	199	249	179
6 oct.-18 nov.	259	199	269	199	259	189
19 nov.-9 déc.	239	199	249	199	229	189

*Départs 13, 14, 15 juillet - ajouter 40$ par personne.
DÉPARTS LES VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES
LOCATION DE VOITURES EN SPÉCIAL
• Transmission automatique
• Climatisée
• Kilométrage illimité
À PARTIR DE 56,00$ PAR SEMAINE
HÉBERGEMENT À PARTIR DE 17,50$ US par personne, par nuit à raison de deux personnes par chambre (s'applique au Citrus Sun Club)
Les modalités et les conditions sont contenues dans le dépliant Express Floride et le Guide de Planification-Vacances de Les Voyages Treasure Tours Inc. qui sont maintenant disponibles chez Voyages Travelaide Ltée.
VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
MAINTENANT À ST-HYACINTHE 565, rue Saint-Denis 773-8291
4454, rue Saint-Denis (ouvert jusqu'à 21 h tous les soirs) 845-8225
LaSalle, Place Newman 364-6780
Place Longueuil 679-3777
Place Portobello 672-5353
Centre Laval 687-0880
Place Saint-Eustache 472-6634
Lachute 562-3788
Plaza Saint-Hubert 273-7755
911, rue Beaubien est 273-2581
Centre Domaine 254-9969
Galerie Normandie 331-9971
Galerie Dupuis 844-0416
Permis du Québec

TOURBEC à Cheval
Randonnée équestre
5 jours/5 nuits
325$ tout compris
Vivre ses vacances à cheval: dans les montagnes du Témiscouta. Les paysages sont superbes, l'accueil sympathique et les chevaux élevés au Ranch sont en pleine forme.
Retrouvez le goût des vacances au Québec: Consultez Tourbec!
Nouvelle adresse
Tourbec Montréal
535, rue Ontario est 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke
29, rue King ouest 563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

Les «4 à 4»
Des appartements, hôtels, condos, paquebots spécialement sélectionnés pour leur rapport qualité-prix.
À partir de 329$ pp
VOYAGEZ À 4 + de plaisir + d'économie
À partir de

	1 sem.	2 sem.
FT. LAUDERDALE app. 1 chambre/voiture	329	439
JAMAÏQUE app. 2 chambres	549	659
GUADELOUPE duplex	649	759
CLEARWATER app. 2 ch./voiture	339	509
ORLANDO cuisinette, voiture	365	455
PARADISE ISLAND app. 1 ch.	548	763
CUBA tous les repas	595	759
CROISIÈRE sejour/activités	946	—
CÔTE D'AZUR studio		888
BARBADE villa 2 ch.	569	659

Prix pp, base 4 pers. dans une chambre, variant selon saison et dates, incl. avion, transferts.
GROUPE univair EN TOUTE SÉCURITÉ

BROSSARD-R. PARK VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820	CHAMBLY VOYAGES DANIEL 655-0654	CHÂTEAUGUAY VOYAGES CHÂTEAUGUAY 691-3113
REPENTIGNY VOYAGES ROBILLARD 585-2854	SOREL VOYAGES AIR-MER 742-0426	TERREBONNE VOYAGES NOVASOL 471-1266
MONTRÉAL VOYAGES ATLAS Sherbrooke/Papineau 527-8881	MONTRÉAL VOYAGES SÉLECT II Dorchester Beaver Hall 866-4974	VERDUN VOYAGES VERDUN 761-5561

DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC

J'adore le NJ



Êtes-vous prêt pour une baignade dans les eaux rafraîchissantes de l'Atlantique? Le New Jersey est l'endroit idéal pour passer vos vacances... des plages de sable blanc et une multitude d'activités vous attendent.

Le Pentagone et ses secrets

■ C'est le *«Washington Post»* qui a posé la question au moment de l'installation des «SS 20», en Europe et de divers missiles soviétiques, ailleurs, à savoir si ces engins et d'autres, lancés de sous-marins nucléaires, voire de satellites, peuvent-ils atteindre — et détruire le Pentagone?

— Non — répondit, officieusement, un des collaborateurs du secrétaire d'État, Caspar Weinberger — tout objectif au monde, où qu'il soit, la Maison-Blanche, tout comme le Kremlin, peut être choisi comme cible de missiles, tirés de bons endroits; cependant, dans le cas du Pentagone, ceux-ci n'auraient strictement aucune chance d'arriver au but, les armes anti-missiles de plus en plus perfectionnées, ainsi que les patrouilles qui se relèvent 24 heures sur 24 pour protéger l'espace aérien, leur interdiraient toute approche.

Ceci rappelé — on aurait envie de dire... en attendant, une partie des locaux de la «General Service Administration» — dénomination légale du Pentagone — peut être visitée chaque jour ouvrable, à partir de 9 heures du matin jusqu'à 15 heures 30 de l'après-midi — incroyable mais vrai, par n'importe quel touriste, y compris les espions soviétiques, chinois, libyens, syriens et autres. Ce n'est certainement pas son équivalent à Moscou qui ouvrirait ses portes aux curieux occidentaux.

Précisons toutefois deux choses: la première que sur les 140 000 mètres carrés du bâtiment géant, seules certaines salles, plutôt d'apparat, plus d'interminables couloirs et galeries portant les noms d'Eisenhower, MacArthur, Marshall, etc., sont accessibles au public; la seconde est que les visites se font par groupes accompagnés d'un militaire. Tout appareil photo est interdit; en outre, des rayons détectent, à l'entrée, armes ou objets suspects. Aucun incident notable ne s'est d'ailleurs jamais produit.

75 minutes

La visite dure exactement 1 heure et quart et consiste à écouter les éloges des grands chefs militaires, avant de se recueillir dans l'immense Hall des Héros, sur les murs duquel sont gravés les noms des 3 400 titulaires, depuis sa fondation, de la plus haute distinction américaine, la Congressionnal Medal of Honor.

Agence Keystone

Rio MOTEL
Dép. 25
4900 Ocean Avenue
Wildwood, N.J. 08260
100 Motels et studios (effic.) de luxe au coeur du plaisir et des activités. Salles familiales climatisées avec TV par câble, tarifs raisonnables.
Café - Boutiques de cadeaux - Piscine chauffée - Salle de jeux - Golf miniature - À quelques minutes de tout
Pour obtenir brochure couleur et carte de tarif gratuites, veuillez écrire ou appeler
(609) 522-8198

VACANCES AU PARADISE INN
Un merveilleux motel situé sur la plage avec suites de 2 chambres luxueuses, suites de motel, avec réfrigérateur, climatisation, télé couleur, musique. Piscine olympique chauffée, patougeuse, salle de jeu, ascenseur, laverie, femmes de ménage, stationnement, gardiennes d'enfants disponibles, cafétéria proche.
Contactez
PARADISE INN
On The Beach At Denver Rd
Wildwood Crest, NJ 08260
609/729-5000

Motor Inn Pier 6600
Directement sur la plage
Voisin de Wilwood
Crest, N.J.
tél. (609) 729-6500
Une station de vacances toute nouvelle.
Toutes les activités et les loisirs désirés — Bar-salon — Café — Luxueux motel et studios-cuisinettes (effic.) Tous donnent sur l'Océan. Activités planifiées — Boutique de souvenirs — Sauna — Mini-marché — Salle de jeux — Bar «pieds nus». Tout l'équipement récréatif. Ce qui se fait de mieux pour vos vacances.
SPECTACLES ET DANSE DANS LE BAR SALON
Pour réservations, écrire ou appeler
9701, Atlantic Avenue
Wildwood Crest, New Jersey 08260

Malibu Motel
19th & Beach Dept G
No. Wildwood, N.J. 08260
Venez passer des vacances sensationnelles dans ce motel familial du bord de mer, conçu spécialement pour vous. Chambres luxueuses à prix raisonnable. Piscine chauffée pour enfants et adultes, salle de jeu, climatisation. Chambres chauffées, télé couleur, câble. Situé près de tout. À quelques pas de la plage.
Écrire ou composez: (609) 522-4766

MADRID
TARIF "SUPER VERANO"
719$
Du 21 juin au 13 août 1984.
Jours d'application: Départ de Mirabel chaque lundi et jeudi, du 21 juin au 13 août 1984 sur le vol IB 972. Retour chaque mardi et mercredi sur le vol IB 971. Dernier départ le 13 août 1984, dernier retour le 12 septembre 1984.
Réservations: 21 jours avant le départ.
Séjour Min./Max.: 7 jours/30 jours.
Paiement: dans les 7 jours suivant la réservation.
Frais d'annulation: 100$.
Enfants 2 à 12 ans: 599$.
ESPAÑA
IBERIA LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE
Les passagers ayant déjà réservé leur place au tarif régulier sur les vols Ibéria peuvent se prévaloir du tarif "Super Verano" sans pénalité sous réserve de respecter les conditions d'admissibilité et de ne pas changer les dates de voyage d'origine et/ou de transporteur. Le nombre de places est limité. Tarif sujet à l'approbation gouvernementale.

Lake LAURIE CAMPGROUND
Box 669, Rte 9, CAPE MAY, NEW JERSEY 08204
TÉLÉPHONE: (609) 884-3567
Vous en aurez plus pour votre argent dans ce terrain de camping du New Jersey. Le camping Lake Laurie vous offre en effet un excellent taux de change pour le dollar canadien, valable pour tous les campeurs canadiens.
Il est grand temps de songer au soleil, aux plages et aux prochaines vacances pour toute votre famille. Notre terrain est magnifiquement situé, à 5 milles seulement du célèbre Boardwalk de Wildwood, à 3 milles de Cape May et à moins d'une heure des casinos d'Atlantic City.
Le terrain Lake Laurie offre 750 emplacements ensoleillés ou ombragés, 5 salles de douches et buanderies modernes, un magasin, un snack bar, un pavillon de loisirs, une piscine de taille olympique, un beau lac avec une plage de sable, tennis, mini-golf et terrain de jeux pour enfants.
Durant les mois de mai et juin, nous accepterons l'argent canadien au pair pour la location de votre emplacement (seulement). Durant les mois de haute saison, en juillet et août, le taux de change sera 10%. Pourquoi payer jusqu'à 20 et 25% ailleurs? Le paiement doit se faire en argent comptant; les cheques ne sont pas acceptés. Cette offre spéciale est uniquement applicable pour les frais de réservation de l'emplacement.
Ne tardez pas à effectuer vos réservations. Retournez cette annonce avec vos nom, adresse et nous serons heureux de vous faire parvenir notre brochure couleur, avec liste de prix et formule de réservation.

BLUE DOLPHIN
TERRAIN DE CAMPING ET LAC
Rte 9 près de Parkway
Sortie 13, Cape May Court House, N.J.
À QUELQUES MINUTES DE SEA ISLE CITY, AVALON, STONE HARBOR ET DES PLAGES DE WILDWOOD.
Natation piscine et lac. Grands terrains boisés installations sanitaires modernes. Pour dépliant gratuit ou réservations.
Écrire à:
Blue Dolphin Campgrounds & Lake
P.O. Box 71
Cape May Court House, N.J. 08210
Tél.: 609/465-4518
UN TERRAIN DE CAMPING FAMILIAL

HIDDEN ACRES CAMPGROUND
R.D. 1 - Box 354-A8
Cape May Court House, N.J. 08210
ÉCRIVEZ POUR BROCHURE GRATUITE
• Toutes commodités • location de roulottes • activités planifiées • près des amusements, de la plage.
(609) 624-9015

Chez Alain
...5 est, 26e Avenue Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-5813
App. cuisine à la semaine ou chambre $9 u.s. par pers. par jour
(NOUS PARLONS FRANÇAIS)
Près de la plage, Boardwalk, Centre-ville
PROPRETÉ ET AMITIÉ ASSURÉES

OFFRE SPÉCIALE HAUTE SAISON
Famille jusqu'à 6 personnes
Grande suite 2 chambres avec réfrigérateur
2 pièces pour le prix d'une
2 piscines chauffées
Motel de station balnéaire complet. Directement sur la plage. Gamme complète d'activités plus 2 piscines chauffées incluant une toute nouvelle piscine intérieure. Que demander de plus? Ne manquez pas de profiter des vacances de votre vie!
$79 par jour
ADMIRAL RESORT MOTELS
Brochure couleur gratuite. Pour réservations, veuillez écrire ou appeler 609-522-7704
sur l'Océan, Rambler Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260

LURAE MOTEL
L'un des plus importants motels de North Wildwood.
Situé dans l'un des plus beaux coins du New Jersey. Studios 1 et 2 chambres, suites, télécouleur, réfrigérateur, femme de chambre tous les jours. Salle de jeu. Piscine chauffée. Climatisation. Plage à proximité. A 40 minutes des casinos d'Atlantic City...
Bienvenue aux voyages en groupe et organisés. Activités planifiées si désiré. Cafeteria sur place.
Écrire ou téléphoner pour recevoir notre dépliant.
LURAE MOTEL
6th to 7th on Surf Ave.
N. Wildwood, N.J. 08260
(609) 522-1656 ou 522-3489
Renseignez-vous sur nos tarifs spéciaux basse saison.

BRISTOL
Notre motel du bord de mer vous offre le séjour directement en bordure de la plage. Chambres de motel - Suites - Studios (effic.) - Piscine chauffée — Bain sauna - TV couleur - Téléphone dans chaque chambre - Chauffage et climatisation - Salle de récréation - Terrain de jeux pour enfants
Pour obtenir la brochure couleur, écrire ou téléphoner
BRISTOL PLAZA
Sur la plage - Rosemary Road
Wildwood Crest, N.J. 08260
Tél.: 609 729-1234
ou 692-5522
PLAZA

Première étape vers de bien belles vacances: votre boîte aux lettres!
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code Postal _____
MP-84
Le NJ & Vous c'est parfait!
Veuillez m'envoyer des renseignements au sujet des vacances au New Jersey, sans frais.
VACATION KIT, N.J. DIVISION OF TRAVEL AND TOURISM, 1117 ouest, rue Ste-Catherine (Suite 101) Montréal Qué., H3B 1H9

Les Voyages Treasure Tours INC
S.S. BERMUDA STAR
À DESTINATION DES DEUX BERMUDES
HAMILTON ET ST. GEORGE'S
En juin, le spacieux S.S. BERMUDA STAR (présentement le S.S. Veendam) de 23 395 tonnes, commence sa saison inaugurale de croisières de 7 jours au départ de New York. Jusqu'au 13 octobre, le bateau mettra le cap sur la pittoresque et historique St. George's et sur Hamilton, cosmopolite et sophistiquée. Célébrez la nouvelle saison avec nous.
À PARTIR DE 845 $EU*
PASSEZ CHEZ VOTRE AGENT TOURISTIQUE AMERICAN EXPRESS
99 $CAN ALLER ET RETOUR PAR AVION à destination de New York au départ de Montréal par personne, taxes et transferts en sus
S.S. BERMUDA STAR
STAR SERVICE™/BAHAMA CRUISE LINE
Pavillon panaméen
*par personne, deux par cabine frais portuaires en sus

1141, de Maisonneuve ouest, 284-3300
Sauf indication contraire, nos prix s'entendent en dollars canadiens, 2 personnes par cabine.
Les prix annoncés sont les tarifs en vigueur et varient selon les dates de départ et selon la disponibilité au moment de la réservation.
Les modalités et conditions sont contenues dans la brochure «Été 84».
Pour plus de renseignements, consultez votre conseiller touristique American Express.
American Express Company est propriétaire de marques de commerce utilisées par American Express Canada Inc.
Voyages-Tourisme

LE PARADIS DE VOS VACANCES
The Jersey Cape
Journées ensoleillées soirées animées dans le paradis des vacances!
BAIGNADES, BATEAU, CAMPING, PÊCHE, PROMENADES SUR LA JETÉE, DISTRACTIONS, FINE CUISINE, SUPERBES MOTELS ET SITES HISTORIQUES
Une douzaine de stations maritimes
Renseignements:
Dept. of Public Affairs
P.O. Box 365
Cape May Court House
N.J. 08210
Tél.: (609) 886-0901
SOLEIL • VAGUES • SABLE

La capitale du plaisir familial et du soleil
PRÉPAREZ LES PLUS BELLES VACANCES ENSOLEILLÉES DE VOTRE VIE À
WILDWOODS N.J.
NORTH WILDWOOD • WILDWOOD • WILDWOOD CREST
5 MILLES DE PLAGES GRATUITES POUR VOS PLAISIRS DU BORD DE MER
• Boardwalk et distractions
• Spectacles de choix
• Les meilleurs restaurants et bars
• Pêche et plaisance
où les familles passent des vacances à la «mer»
RENSEIGNEMENTS GRATUITS POUR VOS VACANCES
Ecrire
THE WILDWOODS
Dpt 69 — P.O. Box 609
Wildwood, N.J. 08260
LES PLUS BELLES ET LES PLUS SÛRES PLAGES DU MONDE

EXCLUSIF!
2 FORFAITS IMBATTABLES.
Disponibles exclusivement auprès des agences CLUB VOYAGES
L'EUROPE TOUT-D'UN-COUP!
PRIX ABAISSÉ SUITE AUX NOUVEAUX TARIFS AÉRIENS SUR PARIS
21 jours — 9 pays. Départs les 5 et 26 juillet et 6 sept.
~~2195$~~ 1995$
CHAMONIX-LA-FORME
Retrouvez votre ligne et votre forme. 2 semaines d'activités physiques dans les Alpes.
14 jours • 9 au 23 juin
1095$
CLUB VOYAGES
Adresses des bureaux CLUB VOYAGES en page X 2

Pour combiner culture et tourisme cet été en Grèce

■ Le Centre de langues transatlantique en collaboration avec l'Office national du tourisme grec annonce la création d'un programme d'été en Grèce pour les vacanciers intéressés à combiner culture et tourisme.

Le Centre de langues transatlantiques, institution reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec, propose un voyage d'un mois dans l'île de Lesbos pour $1499 en classe économique et $1799 en classe de luxe.

Le but de ce voyage est d'apprendre la langue grecque tout en favorisant la détente et le contact avec les gens du pays. Afin de permettre aux participants d'explorer les îles et villages environnants les cours de grec moderne débuteront 4 jours après le départ de Montréal et se termineront 6 jours avant le retour. Les 36 heures de cours inclus dans cet attrayant programme se répartissent sur 18 jours à raison de 2 heures de cours par jour, assurant à tous d'agréables vacances en toute quiétude.

Pour de plus amples informations, il faut écrire à l'Office du tourisme de Grèce à Montréal.

L'Europe
la grande vie!
Mon prêt-à-partir!

Avec le service Hospitalité

Entre Mirabel et l'Europe, le service Hospitalité vous offre la grande vie à bord. Une soirée inoubliable à tarif très économique.
Dégustez un repas gastronomique arrosé d'un cru sélectionné, sans oublier, bien sûr, l'apéro et le digestif.

Mettez-vous à l'heure européenne en feuilletant nos journaux et magazines internationaux.
Laissez-vous emporter par un concert stéréophonique ou par le récit captivant d'un succès du cinéma.

Il n'y a qu'Air Canada pour vous offrir une aussi belle soirée dans les étoiles. Et cela pour pas plus cher que le tarif économique!
Réservez votre place à bord de notre service Hospitalité vers l'une de nos sept destinations européennes. C'est votre Prêt-à-partir pour la grande vie.



AIR CANADA
Intercontinental
Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada.
Détenteur d'un permis du Québec.

Voyages Eaton

CANADA — ÉTATS-UNIS

Barrage de la Manicouagan - Îles aux Coudres
5 jours à compter de
339.00
Le barrage de la Manicouagan est l'une des réalisations les plus prestigieuses de notre siècle.

Odyssée à la frontière de la baie de James et le canyon Agawa
8 jours à compter de
519.00
Toronto, North Bay, Cochrane, Moosonee, Sault-Sainte-Marie et le canyon Agawa.

Le périple des provinces de l'Altlantique et des îles de la Madeleine
13 jours à compter de
879.00
Villages de pêcheurs, sites historiques et panoramas inoubliables du Cabot Trail.

Avion - auto. Aventure dans l'Ouest
8 jours à compter de **829.00** 14 jours à compter de **1169.00**
À votre descente d'avion, sautez dans votre voiture et faites votre propre découverte de ce coin de pays. Vos hôtels sont réservés et l'hébergement compris.

Splendeurs de l'Est
12 jours à compter de
959.00
Un circuit qui vous mènera des chutes du Niagara aux gratte-ciel de New York.

La côte californienne
8 jours à compter de
1359.00
De San Francisco à Los Angeles, la Californie dévoile ses mille et une merveilles le long d'un des plus beaux circuits en Amérique du Nord. Transport aérien compris.

AIR CANADA TOURAM
Les prix sont établis pour une personne, occupation double, sauf indication contraire, et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Tous les forfaits sont accordés en fonction des places disponibles au moment des réservations. Les prix n'incluent pas les taxes d'aéroport, frais de service, augmentation du prix du carburant et les pourboires. Consultez la brochure publiée par le fournisseur pour connaître la liste comptète des avantages et conditions. Les prix varient selon la date de départ.
Permis du Québec

Voyages Eaton
Centre-ville **284-8903**
Pointe-Claire **697-6420**
Laval **687-1470**
Anjou **353-4411**
Saint-Bruno **461-2345**
Rockland **738-5152**

EATON

LA GRÈCE

Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

RÉDUCTION $100.00
Sur toutes nouvelles réservations pour les départs de mai 1984

GRAND TOUR DE GRÈCE
17 jours *à partir de* **$2100.**
Athènes 3 jours, circuit classique 4 jours, croisière 4 jours, séjour à la plage 4 jours.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS

ODYSSÉE MÉDITERRANÉENNE
17 jours *à partir de* **$2400.**
Athènes 4 jours, circuit classique 4 jours, croisière de 7 jours aux îles grecques et Istanbul.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, hôtels (chambre à lits jumeaux avec bain ou douche), demi-pension aux hôtels, pension complète pendant les croisières, transferts, visites et plus.

exotik tours SABENA

POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ:
VOTRE AGENT DE VOYAGES
Permis du Québec

Le gîte du Mont-

C'est avec fierté que se dresse au pied des plus belles montagnes de la Gaspésie, le gite du Mont-Albert dont l'architecture, largement inspirée des modèles normands, s'harmonise admirablement bien avec la nature qui l'entoure.

De plus en plus chaque année, le gite du Mont-Albert ouvre ses portes à un plus grand nombre de visiteurs venant de tous les coins de la province et de l'extérieur. Ceux qui le découvrent pour la première fois en sont émerveillés et s'extasient devant la splendeur du mont Albert dont la neige, recouvrant parfois jusqu'à la mi-juillet sa cime dénudée, rappelle aux grands rêveurs nos rocheuses si lointaines.

Au dire de ces nombreux visiteurs, le parc de la Gaspésie est l'un des plus beaux parcs du Québec sinon le plus beau. Il n'est pas de parc au Québec où la nature quasi sauvage offre aux passants tant de découvertes merveilleuses et ce, que ce soit pour les adeptes de la pêche du saumon ou pour les grands chasseurs d'images pour lesquels, sur le même territoire, le cerf de Virginie, l'orignal, le caribou, l'ours noir et autres espèces veulent bien s'immobiliser quelques instants pour procurer à ces fiers admirateurs des souvenirs innoubliables. Et que dire également des botanistes et des biologistes qui rêvent d'étudier mille fleurs et insectes encore introuvés. Une randonnée en montagne par une belle journée ensoleillée peut leur donner cette joie inestimable.

Ceux qui, dès 1948, furent les pionniers de ce parc lui prédisaient un avenir prometteur. Aujourd'hui, ils peuvent s'en enorgueillir car les années ont su prouver la raison de leurs efforts. Les premiers bâtiments furent donc érigés vers les années 1934 - 1936. C'était pendant le temps de la crise économique et le gouvernement de l'époque, pour pallier au haut taux de chômage dans certaines régions, avait établi le P.F.N. (plan forestier national) dont le but était nécessairement de favoriser le développement forestier. À cette époque, les gens qui y travaillaient n'étaient pas payés très cher et on les avait surnommés, pour cette raison, les 20 cents. Ces bâtiments furent donc fermés pendant la guerre.

Après la guerre, sous le gouvernement de l'Union Nationale, le Dr Pouliot qui était alors ministre du Tourisme et député du comté de Gaspé-Sud, décida de transformer ces premiers bâtiments en hôtellerie. Les plans de transformation furent donc confiés à l'architecte Auger de Québec qui

suite à la page 9

DES VACANCES INOUBLIABLES

Davignon c'est...

- Un nouveau mode de vacances familiales dans le décor enchanteur des Cantons de l'Est.
- Un accueil chaleureux et un hébergement confortable.
- Une nourriture saine et adaptée.
- Un éventail impressionnant d'activités de plein air.
- Une équipe d'animation dynamique et attentive à vos besoins.
- Un service de garderie, bien pensé à coût modique

Bref, Davignon c'est familiale et accessible.
38,00 $*/24 h adultes (avant réduction), enfant; tarif préférentiel.
* incluant le coucher, tous les repas, équipement et animation.

On vous attend !!!
L'équipe de Davignon

BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON
319, Gale, Bromont
(sortie 78 de l'Autoroute des Cantons de l'Est).
Tél.: (514) 534-2277

SPÉCIAL *10% DE RABAIS
SUR NOS BELLES FINS DE SEMAINE D'ÉTÉ DU 20 JUIN AU 30 AOÛT
* A CONDITION DE COMMUNIQUER DIRECTEMENT AU 1-(514) 534-2277.



Petites Auberges et Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A.(plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BEAUCE (PAYS DE L'ÉRABLE)

AUBERGE BENEDICT ARNOLD: Un amour d'auberge au coeur de la Beauce; relais gastronomique, chambres et motels luxueux, air climatisé, piscine extérieure, vacances, séminaires, congrès, forfaits St-Georges, Beauce G5Y 5C4. Tél.: 1-(418)-228-5558.

ESTRIE

AUBERGE DU FENIL: Un endroit qu'il vous faut connaître. Nourriture exceptionnelle. Le calme de la campagne. Vue superbe du mont Orford. Prix spéciaux pour groupes et hors saison, de Mtl: 848-9198, (514) 297-3362 — R.R. E 1. Eastman, QC J0E 1P0.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Située en montagne entre Sutton et le lac Brome, offrant une vue panoramique sur les Monts Sutton, une architecture unique et des mets exquis. Venez vous reposer et vous détendre à la campagne. Tél.: (514) 243-0451.

AUBERGE VAL MARGARITA: Auberge estivale à 6 milles de Sherbrooke pour personnes ou groupes de 40 ans et plus. — Renseignements: 1-819-562-9681 ou écrire à C.P. 187, Lennoxville J1M 1Z4.

CHEZ SUZANNE PIUZE: À Eastman. Programme antistress, relaxation sonore, initiation au yoga santé, gymnastique douce. 3 repas savoureux par jour. Sauna, bain tourbillon. Frais virés: (514) 297-2453 — C.P. 74, Eastman, Qc J0E 1P0.

DOMAINE MONTJOYE: Paradis de vacances exceptionnel au coeur des Cantons de l'Est — où vous trouverez l'amitié, la détente et la joie de vivre. Atmosphère imbattable d'une érablière en pleine opération, chalet avec foyer. Prix spécial pour groupes. Robert Nadeau, North Hatley, J0B 2C0, (819) 842-8309 ou 842-2928.

ECONAUBERGE: Repos et distractions dans l'atmosphère grandiose de campagne du site merveilleux du Mont Orford, près du lac Memphrémagog, en Estrie. Golf, pêche, équitation, randonnées, activités nombreuses, Centre d'art. Nouveau concept de villégiature à prix modéré. 41 chambres spacieuses, insonorisées avec 2 lits doubles et cuisinette équipée. 30$ par jour, par chambre, bar et salle à manger. Téléphone: (819) 843-8887.

MANOIR HOVEY: Vieille demeure au bord du lac Massawippi à North hatley. Décor d'autrefois, confort d'aujourd'hui et cuisine de haute qualité. PLUSIEURS CHAMBRES À COUCHER AVEC FOYER, 100 km de sentiers, tennis et squash. Forfaits à partir de $55 par jour, p.p., P.A.M. Tél.: (819) 842-2421 — C.P. 60 P, North Hatley, Qc J0B2C0.

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Prix spéciaux jusqu'au 8 juin 1984. Cuisine traditionnelle. Piscine intérieure, billard, ping-pong, tennis, «shuffle-board», bicyclette à louer. Tél. de Montréal: 861-2821 ou 1-800-361-6162 ou 1-800-463-4250 — (418) 438-2711 — La Baleine, Isle-aux-Coudres, Cté Charlevoix G0A 2A0.

LA MALBAIE — POINTE-AU-PIC

AUBERGE LA PINSONNIÈRE: LAURÉAT «MÉRITE DE LA RESTAURATION» — Au bord du St-Laurent. Chambres avec foyer. Cuisine bourgeoise, cave à vin. Fin de sem. 100$ p.p. Cap-à-l'Aigle, La Malbaie, Cté de Charlevoix, Qué. G0T 1B0. Tél.: (418) 665-4431.

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge romantique dans Charlevoix. Nouvelle cuisine française raffinée. Vue exceptionnelle sur le fleuve — Sport d'été — Forfait observation des grands voiliers ou excursion à la baleine. Pointe-au-Pic, Qué., G0T 1M0 (418) 665-3731

LACHUTE

AUBERGE LA VIEILLE LORRAINE: Petite auberge sympathique où vous trouverez une atmosphère cordiale. Une salle à manger intime offrant une fine cuisine à prix plus que raisonnable. 44 chambres confortables, bar salon avec divertissement et danse. L'Auberge est l'endroit idéal pour toute la famille. Piscine superbe avec bar et casse-croûte sur la terrasse. Pour les fervants du golf, nous offrons des forfaits au Club de golf de Lachute situé à 500 mètres de L'Auberge. Ces forfaits avec où sans leçons sont offerts avec le concours du professionnel Norman T. Doyle et comprennent l'hébergement et certains repas. Les prix de forfaits sont de $49.95 à $177.95 par personne selon le choix et la disponibilité. Réservations requises. Auberge la Vieille Lorraine, 450 chemin Béthany, Lachute, Qué. J8H 3X5, (514) 562-5256.

LAURENTIDES

AUBERGE LA CALÈCHE: Située à Ste-Agathe-des-Monts sur les bords du lac des Sables. 50 chambres confortables. Très bonne table familiale. Pension complète. Fin de semaine 75$ ad., 45: enf. GARDERIE, moniteurs, activité. Réservez maintenant pour l'été. Tél. sans frais: 1-800-567-6700. Demander notre dépliant.

AUBERGE LE COLONIAL INN: Ste-Agathe des Monts au bord du lac des Sables. 38 unités avec salle de bains. jeux intérieurs, salon de rencontres avec foyer, bar, salle à dîner, souper aux chandelles, 3 choix de menus. Terrasse sur le lac, plage, pêche, planches et bateaux à voile, canots, pédalos, théâtre d'été, etc. Réservation vacances — été: 140 $ p.p. occ. double, 5 nuits 6 jours incluant les déjeûners et soupers. — Spécial groupes: 3 repas par jour 140 $ p.p. occ. double, 6 jours. 83 Tour du Lac, Ste-Agathe des Monts J8C 1B2. Tél.: 1-819-326-2921.

AUBERGE LE ROUET: à Val-David, Pierre Lefebvre; propriétaire depuis sa fondation en 1957. Ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard. Cuisine familiale servie sur notre terrasse. ANIMATEUR. Piscine chauffée, ballon volant, badminton, «shuffle-board», tennis sur table, randonnées en bicyclette et randonnées pédestres en montagne. À quelques minutes de voiture: 6 TERRAINS DE GOLF, équitation, tennis, école de voile et de planches à voile, théâtre d'été — 245 $ P.A. — par sem. (7 jours) — 36 $ P.A. par jour C.P. 65 Val-David J0T 2N0 Tél.: (819) 322-3221.

AUBERGE MANOIR DES PINS: Chambres privées, 2 repas (très fine cuisine), 45 $ par jour. Foyer. Musicien. Plage, chaloupe, pédalo gratuits. Planches à voile en option. Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Lac Sarrazin, Ste-Lucie des Laurentides (près de Ste-Agathe), à 1 heure de Mtl. Aussi chalets individuels avec foyer en pierre et cuisine équipée, 25$ par pers. — Chalet avec repas à l'auberge, 50$ par pers./jour. Toutes cartes de crédit acceptées.

AUBERGE MIRABEL: À 35 minutes du centre-ville. REPAS, GASTRONOMIE, PLAISIR. Tout sous le même toit à la porte des Laurentides. Chambres luxueuses, air climatisé, piscine, terrasse, salle à manger. Tout est là pour un séjour mémorable. Forfaits week-end (tous les repas inclus) à partir de 102,50 $ p.p. occ. double. Autoroute des Laurentides, sortie 25 — 1136, boul. Labelle, Tél.: 430-8950 sans frais: 1-800-361-6162.

CHALETS BEAUX SITES: 1 - 2 - 3 chambres avec cuisines complètement équipées, foyer, télécâble, radio MA/MF. Un coin tranquille et propre. Plage sablonneuse sur le magnifique Lac des Sables, chaloupes, canots, pédalos gratuits. Jeux intérieurs. Pistes cyclables. Près de toutes les activités de la ville; danse, cinéma boutiques et restaurants. Week-end 85$ pour 2 pers., 200$ pour 6 pers. Semaine 175$ pour 2, 325$ pour 6 pers. Prix jusqu'au 31 mai. Demandez notre dépliant couleur, 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Tél: 819-326-3370.

CHALETS DU DOMAINE DES PINS: 45$ par jour pour 2 pers. Week-end 99$. Foyer de pierre. Vue panoramique sur le Lac Sarrazin, un lac naturel en montagne. Plage, chaloupe, pédalo gratuits. Planche à voile en option. Salon, 2 chambres. Confort douillet. Cuisine équipée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles avec le Lac Sarrazin, Ste-Lucie des Laurentides. (Région de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur. 1-819-326-4324. Toutes cartes de crédit acceptées.

MOTEL DES LACS: À Ste-Lucie, près de Ste-Agathe. SPÉCIAL: Chalets rattachés avec foyer, tout fourni, 45$ par jour, 175$ par sem. pour 4 pers. Motel, 2 couchers, 3 repas, $100 pour 2 personnes. Cartes acceptées. Tél.: 1-819-326-4537.

DOMAINE MIRA-MONT: 4 milles au sud de Ste-Agathe. Bord du lac de la montagne. Luxueux chalets joliment décorés. 1 à 3 chambres, cuisine complètement équipée, foyer, plage sablonneuse, tennis, pêche, chaloupe, canot, pédalos, 2 salles de jeux intérieures, parc pour enfants, gardienne, théâtre sur l'eau. Moniteurs et animateurs en saison. Spécial week-end hors saison 90 $ et plus pour 2 pers. Demandez brochure couleur. Tél. sans frais: 1-800-567-6707, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées.

OTTER LAKE HAUS. L'auberge du Lac à la Loutre est un site idéal pour passer une semaine de vacances de printemps et de repos. À partir de 38 $ par jour incluant 3 repas. Pêche à la truite — Demandez notre prix spécial pour la fêtes des mères. Cuisine allemande-canadienne. Tél.: (819) 687-2767, Huberdeau, Qué. J0T 1G0.

OUTAOUAIS

HÔTEL LA PINERAIE: Lac Simon. Décor de rêve — Havre de tranquillité. Excellente cuisine, table d'hôte (végétarienne sur demande). Sport plein air, 3 salles de séjour avec foyer, salle de conférence, chambres avec douche, occ. double à partir de 24$ par jour. Idéal pour groupes d'études. Forfaits. 1-819-428-3311.

RICHELIEU, RIVE SUD

AUBERGE HANDFIELD: Le relais gastronomique de la vallée du Richelieu, chambres décorées style québécois, cuisine québécoise et nouvelle cuisine. Du vendredi soir au dimanche midi, 112,50$ par pers. (P.A.M.). Venez vous faire gâter à seulement une demi-heure du centre-ville de Montréal. Réservez pour le bateau-théâtre L'Escale au 555, chemin du Prince, St-Marc-sur-Richelieu, J0L 2E0. Tél.: (514) 584-2226.

ST-GABRIEL DE BRANDON

MANOIR DU LAC. à St-Gabriel-de-Brandon. Plage privée sur le lac Maskinongé, piscine privée. Motel spacieux et salle à dîner. Planche à voile, parachute, chaloupes, etc. Tél.: (514) 835-4711

SOREL

CENTRE DE VACANCES FAMILIALES DU ST-LAURENT: à Contrecoeur, sur les rives du fleuve St-Laurent. Site idéal pour vivre des vacances de plein air en famille. Pour 39 $ par chalet par jour, bénéficiez d'un agréable confort et d'une foule d'activité des plus diversifiées, animées par des moniteurs dynamiques. 10350, route Marie-Victorin, Contrecoeur, Qc J0L 1C0. De Montréal: 861-0168; Sorel: (514) 742-4767.

CAPE COD, MASS.

STEDMAN LODGE: Une auberge tout près de la plage, de la mer et du village - Café matinal - Lits King - Golf - Tennis disponibles. Tél.: (617) 432-1675 — 6 Freeman St., Harwichport, MA 02646.

HAMPTON BEACH, N.H.

BON AIR . Cette auberge qui offre le «bed and breakfast» est située à une minute de marche de la plage et à cinq minutes des activités. Stationnement gratuit, taux raisonnables au jour et à la semaine. Tél.: (603) 926-2405 la fin de semaine et après 18h.

ADIRONDACKS, NEW YORK

BALSAM HOUSE. Accepte l'argent canadien au pair*. Hébergement de qualité supérieure dans une auberge de style victorien, située dans les Adirondacks. 20 chambres confortables avec salle de bains privée. Chef suisse, cuisine française raffinée et bons vins. Bar/foyer. Distractions saisonnières: visites d'antiquaires. Le plus important: une propriétaire et des employés dévoués. Appeler à frais virés: 518-494-2828 ou 518-494-4431. *Cette offre expire le 1er juin 1984.

VERMONT

GREEN MOUNTAIN INN: Auberge datant de 1833, inscrite au National Historic Register, joliment restaurée. Toutes les chambres avec salle de bain privée, téléphone, télé, de nombreuses avec lit à baldaquin. Centre complet de mise en forme. Restaurant terrasse. Près des fameuses boutiques d'antiquités et d'artisanat de Stowe. La vie de campagne dans l'un des plus beaux centres de villégiature du Vermont. Box 220LP, Stowe, VT 05672. 802-253-7301.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-6884

Albert, centre de restauration et d'hébergement de qualité

suite de la page 8

des montagnes pour y concevoir le style. C'est ainsi qu'en 1948, monsieur François de B. Bourdeau et le contremaître Amédé Béland, tous deux pleins de motivation, entreprirent avec un petit groupe d'hommes de la région, la transformation du grand dortoir en hôtel et procédèrent à l'ouverture de la salle à manger qui ne comportait alors que deux tables.

Beaucoup d'années se sont écoulées depuis le temps où, en guise d'éclairage dans les chalets, il n'y avait que de simples fanaux rustiques et que quelques tables suffisaient grandement à desservir la clientèle de la salle à manger. Avec les années, le gite du Mont-Albert a su se tailler une place de choix parmi les autres établissements hôteliers gouvernementaux. L'excellence de sa table et la qualité des services offerts en ont fait l'un des endroits les plus recherchés des fins gastronomes.

Aujourd'hui, le gite du Mont-Albert offre aux visiteurs et aux touristes un choix d'hébergement de première qualité. Ainsi, l'auberge offre une quinzaine de chambres fort pittoresques tandis qu'à proximité, il est possible de s'héberger dans de superbes chalets dont la majorité ont un foyer. Et que dire de la renommée de la salle à manger du gite. Elle est d'ailleurs reconnue comme un relais gastronomique unique pour l'excellence de sa cuisine régionale.

PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC,
HÔTEL max. 8 voyageurs + 1 animateur
27 mai, 2 sept. 2195$
Repas et activités en plus
Voyez page X 2
CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
ou 844-2831 Permis du Québec

HÂTEZ-VOUS!
SAN MIGUEL DE ALLENDE
MEXIQUE
COURS D'ESPAGNOL
(5 niveaux — crédits)
S'adressant à des gens de tous âges
organisés par
L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE
Vingt-six jours à compter de 1180$
Départ: le 3 juillet 1984
(Accompagnatrice: Antoinette Faucher)
LES PRIX COMPRENNENT:
• Transport aérien en Boeing 747 D'Ibéria
• 5 nuits à Mexico; 20 nuits à San Miguel de Allende
• Repas selon formule choisie
• Tous les transferts
• Frais d'inscription et de scolarité à l'Instituto Allende (60 heures de cours)
• Taxe d'aéroport canadienne de 12,50$
• Taxe de 15% sur hôtel et repas compris dans le forfait
AUSSI, COURS D'ART
EXCURSIONS (facultatives): Pyramides de Teotihuacan et sanctuaire de la Guadeloupe; Cuernavaca et Taxco; Tula; Guanajuato, etc.
VOYAGES NAVIGAIR INC. L.P. 12-5-84
178, boul. Henri-Bourassa ouest
Montréal H3L 1N3 — Tél. 337-3727
Je desire recevoir le dépliant relatif aux cours d'espagnol à San Miguel de Allende.
NOM.....
ADRESSE.....
..... TÉL.....

l'Europe
La grande vie! Mon prêt-à-partir!
Avec le service Hospitalité
Air Canada vous invite à passer une soirée inoubliable dans les étoiles de l'Atlantique.
Le service Hospitalité, c'est un repas gastronomique accompagné d'un apéro, d'un cru sélectionné et d'un digestif. C'est un choix de journaux, de magazines, de musique et un récent succès de l'écran.
Le service Hospitalité c'est le luxe et la détente à un tarif économique.
Nous avons des Prêt-à-partir pour Paris, Londres et les quatre destinations européennes suivantes.

	à compter de
Genève	799 $
Zurich	799 $
Munich	778 $
Düsseldorf	728 $

CONDITIONS
Reservations faites au moins 21 jours avant le depart. Paiement complet dans les sept jours suivant la reservation. Billetterie faite au moins 21 jours avant le depart. Frais d'annulation: 100 $. Tarifs et conditions peuvent changer sans preavis. Tarifs sujets à l'approbation gouvernementale. Taxes d'aeroport en sus. Le nombre de sieges est limité et certains vols peuvent deja afficher complet. Consultez votre agent de voyages ou Air Canada au sujet des conditions et restrictions particulieres relatives à la longueur du sejour et aux dates de depart et de retour. Mentionnez le DRF 719
AIR CANADA
Intercontinental


Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada. Détenteur d'un permis du Québec.

TOURBEC Aventure
L'AVENTURE EN CANOT
Au nord du Saguenay
La Mistassibi sud
7 jours 295$
La Mistassibi nord-ouest
8 jours 390$
Descendre une rivière c'est faire le plein de nature, de verdure, de paix et d'amitié. A Tourbec avec CEPAL c'est facile, c'est faisable pour tous.
L'AVENTURE EN BICYCLETTE
Le tour du lac St-Jean
7 jours 245$
L'AVENTURE À PIED
Les monts Otish, trekking.
8 jours 650$
Retrouvez le goût des vacances au Québec: Consultez Tourbec!
Nouvelle adresse
Tourbec Montreal
535, rue Ontario est 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Quebec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke
29, rue King ouest 563-4474
Detenteur d'un permis du Québec

REP. DOM. Hôtel Sosua
TOURBEC
En République Dominicaine, Sosua c'est une plage et un village, un hôtel de charme avec piscine et air climatisé et une atmosphère déjà reconnue. Le tout à un prix Tourbec.
Départ le samedi.
479$ 1 semaine par personne base 2
Avion + transfert + hôtel
Nouvelle adresse
Tourbec Montréal
535, rue Ontario Est 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke
29, rue King Ouest 563-4474
Detenteur d'un permis du Québec


Les Voyages Treasure Tours INC.
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Le fabuleux passage du Nord-Est
Le Saint-Laurent, la Nouvelle-Écosse et la Nouvelle-Angleterre
CROISIÈRE DE 7 JOURS AU DÉPART DE MONTRÉAL:
À PARTIR DE
485*$ $CAN
A partir de seulement 875 $ par personne, deux par cabine 3 adultes par cabine pour seulement 645 $ par personne *4 adultes par cabine seulement 485 $ par personne
LE DOLLAR CANADIEN AU PAIR. (Monnaie à bord: $EU)
RABAIS DE 5% SUR LE TARIF DE LA CROISIÈRE POUR L'ÂGE D'OR. Deux par cabine. Départs 16 et 30 juin, 8 et 22 sept. Au moins une personne par cabine doit avoir 60 ans ou plus.
16 JUIN SPÉCIAL À NEW YORK
49* $CAN
Comprend:
• La nuit du samedi au terme de votre croisière à l'hôtel St. Moritz (ou équivalent)
• Spectacle de Broadway (Radio City ou équivalent)
• Transferts du bateau à l'hotel et de l'hotel à la gare.
• Retour à Montréal par train Amtrak le jour
*valable pour 2 pers. par cabine seulement, tarif d'hôtel en fonction de 2 pers. par chambre
De Montréal, départs les samedis 16, 30 juin; 14, 28 juillet; 11, 25 août; 8, 22 sept.—Montréal—Québec—fjord Saguenay—Halifax—Canal du cap Cod—Fall River, Mass.—New York.
Consultez votre agent de voyages
SS VERACRUZ
The Friendly Ship Bahama Cruise Line
Pavillon panaméen

BAHAMA CRUISE LINE

EN EXCLUSIVITÉ
L'ESPAGNE TOURISTIQUE
VACANCES TRAVELAIDE VOUS PROPOSE
MAINTENANT DES SÉJOURS À TORREMOLINOS TOUTE L'ANNÉE.
Les appartements Bajondillo, situés face à la plage, sont offerts en studio ou en appartement et sont disponibles pour des séjours de 2-3 semaines ou plus, selon vos besoins.
PAR PERSONNE À PARTIR DE: 899$
2 SEMAINES TRANSPORT AÉRIEN INCLUS
SUR LA BASE DU STUDIO, OCCUPATION DOUBLE
DÉPART DE MIRABEL LES SAMEDIS
VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
4454, rue Saint-Denis (ouvert jusqu'à 21h tous les soirs) 845-8225
LaSalle, Place Newman 364-6780
Place Longueuil 679-3777
Place Portobello 672-5353
Centre Laval 687-0880
Place Saint-Eustache 472-6634
Lachute 562-3788
Place Saint-Hubert 273-7755
911, rue Beaubien est 273-2581
Centre Domaine 254-9969
Galeries Normandie 331-9971
Galeries Dupuis 844-8416
MAINTENANT À SAINT-HYACINTHE • 565, RUE SAINT-DENIS • 773-8291
Permis du Québec
IBERIA

LES COMBINÉS MAROC FRANCE·TUNISIE
CIRCUIT DES VILLES IMPÉRIALES + PARIS
16 jours à compter de 1388$
CIRCUIT DES VILLES IMPÉRIALES + AGADIR + PARIS
23 jours à compter de 1665$
PROVINCES DE FRANCE + AGADIR
Combinés Voiture/Hôtels en France et séjour à Agadir en demi-pension
16 jours à compter de 1319$
23 jours à compter de 1529$
MAROC + TUNISIE + PARIS
Circuit des Villes Impériales, Grand Tour de Tunisie et séjour à Paris
23 jours à compter de 1998$
TARIF AÉRIEN INCLUS
Départs de Montréal tous les jeudis ou vendredis
AIR FRANCE terratours royal air maroc
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Si vous hésitez sur le choix de votre prochaine destination
CONSULTEZ UN AGENT DE VOYAGE
VOYAGES KELEN
1467, rue MANSFIELD, MONTREAL H3A 1Y5
842-9548
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES JOSEE INC.
ANNONCE UN VOYAGE-GROUPE
Départ le 17 septembre '84
VENEZ AVEC NOUS
GRAND TOUR D'EUROPE
11 PAYS — 28 JOURS
Guide de langue française
Le prix comprend:
Hôtel, taxe d'hôtel, pourboires et frais de service
• 27 déjeuners • 19 dîners
Transport terrestre, autobus climatisé
1ère classe et excursions
Prix 1035$ can. p.p.
avion en sus 598$
350, rue Jean-Talon est
Tél.: 270-4105
Permis du Québec

Un système de réservation d'hébergement sans frais d'interurbain au Québec

Le ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme a profité de l'inauguration du Salon Vacances Québec 84 pour annoncer que son ministère a mis au point pour cet été un système de réservation d'hébergement sans frais d'interurbain, grâce à l'appui des associations touristiques régionales.

Ce système permettra aux touristes de réserver, de n'importe où au Québec, des chambres d'hôtels ou des terrains de camping en composant un numéro 800. Les appels seront reçus, du 1er juin au 30 septembre entre 9 h et 21 h, par les associations touristiques régionales qui feront le nécessaire pour confirmer les réservations.

Les numéros de téléphone à composer sont les suivants:

Régions	Numéro à composer
Bas-Saint-Laurent	1-800-463-1318
Coeur-du-Québec	1-800-567-8646
De Lanaudière	1-800-363-2788
Duplessis	1-800-463-1755
Estrie	1-800-567-6076
Manicouagan	1-800-463-8531
Nouveau-Québec-Baie-James	1-800-361-5405
Outaouais	1-800-567-9651
Pays-de-l'Érable	1-800-463-3381
Québec	1-800-361-3614
Richelieu-Rive-Sud	1-800-361-3614
Saguenay-Lac-St-Jean-Chibougamau	1-800-463-9651

nouvelles frontières
MONTRÉAL/PARIS/ATHÈNES/PARIS/MONTRÉAL
ATHÈNES
OFFRE EXCEPTIONNELLE
11 - 18 JUIN 750$ — Billets à dates fixes — Paris Athènes: max.: 4 semaines
25 JUIN 720$ — 1 nuit obligatoire à Paris au retour du client — Taxe d'aéroport 12.50$ en sus
Aller - Retour
du 2 juillet au 10 septembre
Départ les lundis/Retour les mercredis 870$
PARIS
NOUVEAUX VOLS
11 juin $489. aller/retour
18 juin $489. aller/retour
Départs entre le 22 mai et le 20 juin $489. aller/retour
Départs entre le 20 juin et le 20 août $599. aller/retour
Départs entre le 12 août et le 30 sept. $539. aller/retour
Départs tous les mardis — taxe canadienne d'aéroport 12,50$ non incluse
NOUVELLES FRONTIÈRES
1130, boul. de Maisonneuve o., Montréal, Québec
H3A 1H8 Permis du Québec
Voyages Touraventure Inc. (514) 288-4800
Québec
Groupes Québec Inc.
174, Grande-Allée o.
418-525-4585
Toronto
Colody Travel
515 Yonge Street
416-598-3337
Agents exclusifs pour Nouvelles Frontières

LAURENTIDES

LES LAURENTIDES, À UNE HEURE DE MONTRÉAL
DOMAINE MIRA MONT
AUTOROUTE DES LAURENTIDES, SORTIE 83 - 9 KM À GAUCHE VERS 329 SUD. St-Adolphe d'Howard
LUXUEUX CHALETS ET CONDOS
Spécial week-end «Fête de la Reine»
du ven. 18 mai à midi au lundi 21 mai 17h
4 jours, 3 nuits pour le prix de 2
De 95$ pour 2 pers.
Toutes cartes de crédit acceptées.
Composez sans frais 1-800-567-6707
Dépliant sur demande 819-327-3330

MAIGRIR
12 à 20 livres en 7 jours
Mimi Soleil
SPA DE SANTÉ
227-6565
à Piedmont

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC
LE CAHIER VACANCES VOYAGE

CENTRE DE
jeûne et de repos
MAIGRIR - CESSER DE FUMER
Rajeunir — revivre
VAL SANTÉ Inc.
2033, ch. de la Gare VAL-MORIN
J0T 2R0 Tél.: 819-322-5635

La belle vie à l'Estérel?
AVEC PLAISIR!
Enfin. C'est le temps de vous prélasser au grand air et de vous délasser en plein cœur des Laurentides. C'est aussi l'occasion tant attendue d'exercer vos activités préférées. Les terrains de tennis et de golf sont à votre portée sans frais supplémentaires et le superbe lac Dupuis est à vos pieds. Natation, planche à voile et pédalo vous attendent. Il y a aussi un centre sportif intérieur à votre disposition et avec piscine intérieure, volley-ball et encore et encore.
Le soir, pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à dîner de l'Estérel vous dorlotera le palais avec une des cuisines les plus réputées de la province. Notre directeur social vous propose des activités palpitantes. Tentez votre chance lors de notre soirée de casino ou misez sur votre cheval préféré aux courses intérieures, sans oublier de savourer les délicieuses grillades à l'occasion de nos barbecues en plein air. De quoi vous faire rêver lorsque vous vous retirerez dans votre chambre paisible tout confort.
Alors faites vite vos réservations! Et choisissez l'Estérel, par pur plaisir.
l'Estérel
Ville d'Estérel, Québec J0T 1E0 Sortie 69, Autoroute 15 Nord. Tél.: (514) 228-2571. À Montréal: 866-8224 Ontario, frais virés: (416) 889-7531. Québec, Ontario et Maritimes, sans frais: 1-800-363-3623

INVITATION À LA SANTÉ
air pur, exercice, soleil, eau, détente
VENEZ APPRENDRE UNE CUISINE SIMPLE ET NATURELLE DE SANTÉ PAR COMBINAISONS ALIMENTAIRES ET VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE.
(514) 229-3172
750, Chemin Ste-Marguerite Ste-Adèle, Qc J0R 1L0

LES LAURENTIDES À UNE HEURE DE MONTRÉAL
Week end 99$
Prix pour 2 pers.
du ven. au dim. soir
AUBERGE MANOIR DES PINS
Week-end 90$
avec chambre privée, 2 couchers, 4 repas
CHALETS 45$ et plus par jour
Chalets individuels au bord du lac, pédalo, foyer, TV, cuisine complète
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 milles vers Lac Sarrazin, Sainte-Lucie (RÉGION DE SAINTE-AGATHE)
MENU
• Canard à l'orange
• Fruits de mer
• Cuisses de grenouilles provençales
• Filet mignon bouquetière
Demandez notre dépliant couleur 1-819-326-4324

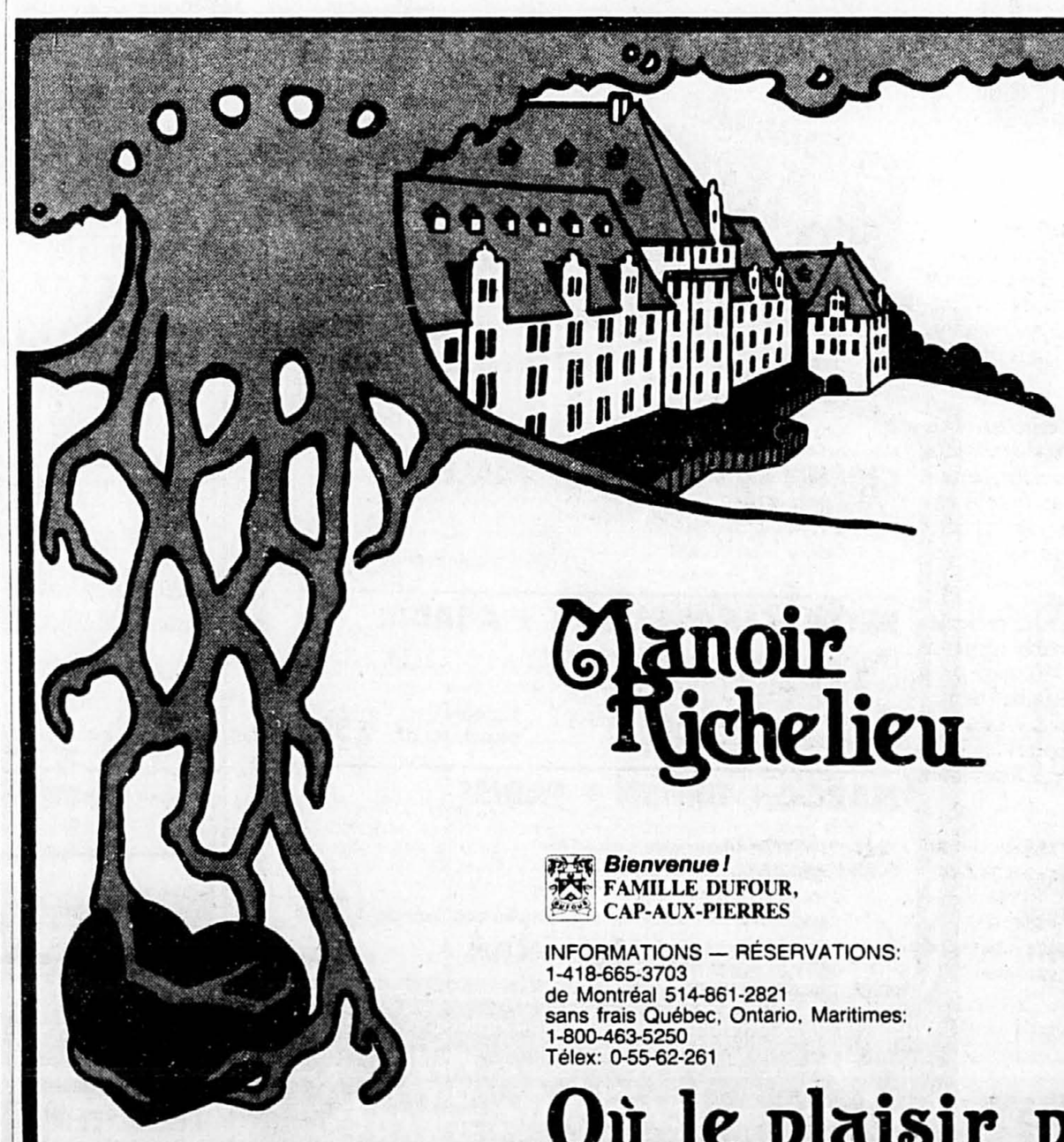
Ottawa-Hull
La capitale canadienne: une ville captivante



Cette année, visitez la capitale du Canada et assistez au seul spectacle *"Son et Lumière"* de l'Amérique du Nord, un fantastique spectacle nocturne présenté pour la première fois sur la colline du Parlement. Délassez-vous le temps d'une balade en bateau sur le canal Rideau ou la rivière Outaouais. Admirez toute la pompe de la cérémonie du changement de la garde. Revivez le passé dans sept extraordinaires musées nationaux. Dîner sur la terrasse d'un café, explorez des boutiques pleines de charme, flânez sur le pittoresque marché Byward.
La capitale du Canada saura vous captiver. Laissez-vous séduire par sa beauté naturelle, émerveiller par son histoire, charmer par la chaleur de ses habitants.
Cet été, laissez Ottawa/Hull vous envoûter.
l'Office du tourisme et des congrès de la Capitale du Canada
222, rue Queen, 7e étage, Ottawa, Canada K1P 5V9
Écrivez pour obtenir des brochures gratuites.
NOM
RUE VILLE
PROVINCE CODE POSTALE
A3

URSS
Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!
RABAIS $100.00
Réservez un voyage au plein tarif et les deuxième, troisième et quatrième personnes bénéficieront d'un **rabais de $100.00 par personne.** Valable pour toutes nouvelles réservations faites entre le 12 et le 31 mai 1984 pour tous les départs marqués d'un astérisque.
PANORAMA de L'URSS
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (Mer Noire). Départs: 28* juin, 12 juillet, 16* août, 6 et 20 septembre.
15 jours, à partir de 1699$
RUSSIE et UKRAINE
Moscou, Leningrad, Kiev, Volgograd, Odessa. Départ: 25* juin, 9* juillet, 13* août, 3 et 17* septembre.
15 jours, à partir de 1749$
ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE
Boukhara, Samarkande, Tashkent, Irkoutsk (Sibérie), Mer Noire, Moscou, Leningrad. Départ: 21* juin, 12 et 26* juillet, 16 août, 6, 13 et 27* septembre.
22 jours, à partir de 2249$
LE CAUCASE
Moscou, Léningrad, Mer Caspienne, circuit en autocar à travers le Caucase. Départs: 14* juin, 12* juillet, 2* août, 13* septembre.
22 jours, à partir de 2049$
VOLS TRANSATLANTIQUES PAR AEROFLOT
LES BALTIQUES
Russie, Lettonie, Lituanie, Estonie et Helsinki, Finlande. Départs: 15 juin, 13 juillet, 10 août, 7 septembre.
16 jours, à partir de 1799$
TROÏKA RUSSE et FINLANDE
Moscou, Kiev, Leningrad plus Helsinki, Finlande. Départs: 6 juillet, 3 août, 14 septembre.
16 jours, à partir de 1899$
GRAND TOUR de l'URSS
Russie, Ukraine, Mer Caspienne, Asie Centrale et Helsinki, Finlande. Départs: 22 juin, 13 juillet, 10 août, 7 septembre.
23 jours, à partir de 2149$
VOLS TRANSATLANTIQUES PAR FINNAIR
exotik tours Permis du Québec
Intourist
LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, hôtels de première classe, transferts, trois repas par jour, visites quotidiennes, dîner de gala, billets de spectacles. NON COMPRIS: Taxe d'aéroport canadienne $12.50, frais de visa $20.
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, CONTACTEZ
VOTRE AGENT DE VOYAGES

CHARLEVOIX



Manoir Richelieu
Bienvenue!
FAMILLE DUFOUR, CAP-AUX-PIERRES
INFORMATIONS — RÉSERVATIONS:
1-418-665-3703
de Montréal 514-861-2821
sans frais Québec, Ontario, Maritimes:
1-800-463-5250
Télex: 0-55-62-261
FIN DE SEMAINE DE LA MARIE-CLARISSE
Forfait-ouverture du Manoir Richelieu
Les 18, 19 et 20 mai 1984
2 nuits/3 jours ou 3 nuits/4 jours
Vendredi le 18 mai:
• Dîner du soir à la table d'hôte, orchestre du Manoir (5 musiciens)
• Animation avec Charlotte dans le hall du Manoir
• Discothèque
Samedi le 19 mai:
• Petit déjeuner
• **Tournoi de golf de la *Marie-Clarisse*,** parcours de golf et voiturette inclus
• Buffet gastronomique dansant
• **Véronique Béliveau** en spectacle au *Casino*
• Animation avec Charlotte dans le hall du Manoir
• Discothèque
Dimanche le 20 mai:
• Petit déjeuner
• Remise des trophées de golf aux gagnants, sur la *Marie-Clarisse*
• Assistez au départ de la *Marie-Clarisse* pour les Bermudes à midi (Grand Voilier inscrit aux événements 1534-1984)
• Dîner du soir à la table d'hôte, orchestre du Manoir (5 musiciens)
• **Véronique Béliveau** en spectacle au *Casino*
• Animation avec Charlotte dans le hall du Manoir
• Discothèque
Tout au long de la fin de semaine, jusqu'à son départ, la *Marie-Clarisse* offrira des excursions au large de Pointe-au-Pic et ce, gratuitement aux clients qui séjourneront à l'hôtel.
3 nuits/4 jours: 239 $ par personne, en occupation double *(service en sus)*
2 nuits/3 jours: 174 $ par personne, en occupation double *(service en sus)*
18 et 19 mai ou 19 et 20 mai
Forfaits disponibles sur réservation seulement
hôte OAA
Où le plaisir prend racine

Les dangers des maladies tropicales

PARIS - Nombreux sont ceux qui profitent des vacances pour partir dans des pays lointains. Au retour comme au départ, chacun doit penser à sa santé. Une piqûre, une morsure, ou les maladies tropicales peuvent en effet être graves.

Car, les maladies tropicales notamment peuvent se manifester quelques semaines ou des mois même après le retour.

Le risque est très élevé de contracter un paludisme dans toute l'Afrique tropicale et le Sud-Est asiatique. Il est donc indispensable de prendre régulièrement le médicament recommandé par le médecin, non seulement pendant tout le séjour, mais les deux mois suivant le retour. L'administration quotidienne semble préférable aux traitements espacés qui exposent à des oublis dont les conséquences peuvent être redoutables.

Il est utile de se rappeler que l'on ne doit pas marcher pieds-nus dans des mares, cours d'eau, lacs que l'on ne connaît pas, ni nager n'importe où, car la peau peut être dans ces conditions la porte d'entrée de parasites cutanés ou généraux redoutables (telle une bilhariose, maladie qui rend aveugles ceux qui en sont atteints).

Pour ceux qui partent il est prudent d'emporter une petite trousse de premiers secours : pommade antiseptique, pansements, aspirine, pilules contre le mal des transports, produit contre les coups de soleil, friction contre les insectes et pommade atténuant l'irritation de leur piqûres et morsures.

Associated Press

OUEST AMÉRICAIN
Extra, hôtel max. 12 voyageurs + 1 animateur
30 juillet, 13 août 1679$
repas et activités en plus
Voyez page X2
CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
ou 844-2831 Permis du Québec

SUISSE ST-MORITZ
CARLTON HÔTEL XXXXX
10 JOURS 2 repas/jr $999
INFO SUISSE
SUISSE TOURS Permis du Québec 288-2311

AUTOS EN SUISSE
AUCUN DÉPÔT
AUCUNE TAXE
AUCUNS FRAIS D'ANNULATION
155$ PAR SEM.
FIAT PANDA
Conditions normales de location

GENÈVE 19$ hôtel 2 étoiles par nuit, par pers. base double
32$ 3 étoiles, 42$ 4 étoiles, 62$ 5 étoiles. Prix d'hôtels par pers. sur base double consentis seulement à l'achat de l'un des forfaits suivants ou d'un billet d'avion émis par Swissair, Suisse Tours ou Air Canada d'ici le 15 juin.
A: 64$ B: 84$ 1 visite au choix
Incluant
• tour de ville
• souper folklorique
• 1 croisière au choix
— châteaux
— résidences
— soirée dansante
• tours des parcs
• Montreux
• Guyères
• Les diablerets
• Zermatt
• Junfraujoch
• Piz Gloria
• Iserables
• et chez Maxims
CONSULTEZ swissair AIR CANADA ou votre agent de voyages
SUISSE TOURS Permis du Québec

NEW YORK

Vous aimerez New York et ses multiples facettes

Des majestueuses chutes du Niagara aux plages paisibles de Long Island, l'État de New York offre dix visages profondément différents et attirants, dix destinations vacances merveilleuses. Pour en savoir plus et recevoir gratuitement nos dépliants complets sur chaque région, il vous suffit de nous faire parvenir le coupon ci-dessous.



1 Chautauqua-Allegheny
Le paradis des Indiens de la tribu des Seneca, des ours noirs et des dindons sauvages. C'est l'endoit rêvé pour des vacances tranquilles et en plein air.

2 Finger Lakes
Le pays de l'eau et du vin vous offre ses onze lacs magnifiques pour la baignade et les sports nautiques et ses quelque vingt-quatre vignobles pour le plaisir des yeux et du palais.

3 Région historique
L'Histoire est partout présente dans cette importante région de New York avec le Temple de la Renommée du Baseball de Cooperstown, les cavernes Howe et le champ de bataille le plus meurtrier de la Révolution.

4 Catskills
Ces monts pittoresques, qui ont veillé vingt ans le sommeil de Rip Van Winkle, vivent maintenant au rythme des centres de sports, de loisirs et de villégiature de réputation internationale.

5 Long Island
Une région aux plages innombrables où la détente et le farniente sont de mise, avec Fire Island, The Hamptons, terrain de golf réglementaire, pêche en haute mer, restaurants gastronomiques et bien d'autres choses encore.

6 Vallée de l'Hudson
Tout y est à découvrir: West Point, The Palisades, le cottage de Irving Washington et la maison de F.D. Roosevelt. On peut également descendre le fleuve pour se rendre à Big Apple.

7 Capital-Saratoga
Là où le passé d'Albany et les courses de chevaux de Saratoga se marient aux splendides peintures de paysages de Grandma Moses.

8 Adirondacks
Véritable Suisse en miniature avec ses ruisseaux limpides et ses rapides écumeux. Vous aurez peut-être la possibilité de voir les athlètes s'entraîner au centre olympique de Lake Placid.

9 Thousand Islands-Seaway
Autrefois la retraite des gens riches et célèbres, ces 1800 îles disséminées le long de la voie maritime du Saint-Laurent représentent un véritable paradis pour la pêche et les excursions.

10 Frontière du Niagara
Les chutes du Niagara, l'une des plus belles merveilles naturelles du monde, sont situées dans un cadre splendide et se trouvent à 16 milles seulement de Buffalo.

069

Vacances- I ♥ NY

Composez sans frais le numéro ci-dessous ou remplissez ce coupon pour recevoir LE GUIDE DE VOYAGES I♡NY STATE. **Expédiez-le à l'adresse suivante: Vacances d'été I LOVE NEW YORK, P.O. Box 808, Latham, New York 12110.**

Nom_____
Adresse_____ App. no_____
Ville_____ Province_____ Code postal_____

Les régions suivantes m'intéressent particulièrement (040), (jusqu'à 3 possibilités):

☐ 1 Chautauqua-Allegheny ☐ 4 Catskills ☐ 7 Capital-Saratoga
☐ 2 Finger Lakes ☐ 5 Long Island ☐ 8 Adirondacks
☐ 3 Région historique ☐ 6 Vallée de l'Hudson ☐ 9 1000 Islands-Seaway
☐ Envoyez-moi les renseignements ☐ 10 Frontière du Niagara
concernant camping et excursions (042)

COMPOSEZ SANS FRAIS: 1-800/268-6363

ESTRIE

Offrez-vous la vraie vie.
Chalets à louer
à la semaine à partir de 350$
au mois à partir de 1,050$
Chambres (jusqu'au 15 août)
une personne 55$
deux personnes 65$
appelez sans frais au: 1-800-567-6132
CHERRY RIVER MAGOG
Auberge Chéribourg
La vraie vie

FORFAITS DE FIN DE SEMAINE
NOUVEAU
au SUD du Québec
VILLAS SPACIEUSES
175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES ET STUDIOS, CERTAINS AVEC FOYER
3 jours - 2 nuits 132$ *
Le prix comprend le souper du vendredi, 3 repas le samedi, le brunch musical du dimanche, promenade en chariot, piscine intérieure chauffée, sauna, tourbillon, salle de jeu, tennis, piano-bar, nombreux sports et activités, chambre, taxes et services.
JOURNÉE SUPPLÉMENTAIRE 66 $
VISITES GRATUITES DU PARC HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-SAINT-LAURENT
* AUSSI FORFAIT GOLF ILLIMITÉ tout compris à compter de 66$* par jour
* PAR PERS. OCC. DOUBLE. Enfants moins de 12 ans, prix réduit.
Renseignements et réservations: en direct de Montréal: 397-9667
Autres régions (819) 835-5464 Frais virés
HOTEL Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)
C.P. 180 Qc J0B 1L0
entre le Vermont et le Mont Orford — 150 km au sud-est de Montréal

O'berge du Village
Venez assister au réveil de la nature sur les rives du majestueux lac Memphrémagog en Estrie
dans un luxueux condominium tout équipé, incluant entre autre un lave-vaisselle, foyer au salon ainsi qu'un balcon offrant une vue magnifique du lac et du mont Orford.
SPÉCIAL 3 NUITS
Studio (max. 4 pers.) 95$ par condo
WEEK-END DE LA FÊTE DE DOLLARD
Mezzanine (max. 6 pers.) 135$ par condo
Suite (max. 6 pers.) 150$ par condo
POUR RÉSERVER, (819) 843-6566
O'BERGE DU VILLAGE
261 Merry sud
Magog, Qc J1X 3L2
Sortie 118, autoroute des Cantons de l'Est

Paris

La grande vie! Mon prêt-à-partir!

Avec le service Hospitalité

509$ aller-retour

Entre Mirabel et Paris, le service Hospitalité vous offre la grande vie à bord. Une soirée inoubliable à tarif très économique.

Dégustez un repas gastronomique arrosé d'un cru sélectionné, sans oublier bien sûr l'apéro et le digestif.

Mettez-vous à l'heure européenne en feuilletant nos journaux et magazines internationaux.

À moins que vous ne choisissiez un concert stéréophonique ou le récit captivant d'un succès de l'écran.

À destination, laissez-vous emporter par les flonflons de la vie parisienne pendant qu'Air Canada se charge de votre forfait hôtel-auto.

Réservez votre place à bord de notre service Hospitalité vers Paris. C'est votre Prêt-à-partir pour la grande vie.

CONDITIONS
Tarif offert sur les vols 874 et 875 seulement. Réservations faites au moins 21 jours avant le départ. Paiement complet dans les sept jours suivant la réservation. Billetterie faite au moins 21 jours avant le départ. Frais d'annulation: 100 $. Tarifs et conditions peuvent changer sans préavis. Tarifs sujets à l'approbation gouvernementale. Taxes d'aéroport en sus. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent déjà afficher complet. Consultez votre agent de voyages ou Air Canada au sujet des conditions et restrictions particulières relatives à la longueur du séjour et aux dates de départ et de retour. Mentionnez le DRF 719

AIR CANADA

Intercontinental



Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada. Détenteur d'un permis du Québec.

Retour en Chine

■ PEKIN (AP) — Les hôtesses de la compagnie d'aviation chinoise ne sont plus en uniformes militaires vert olive. Elles portent d'élégantes jupes, des vestes et des calots assortis.

Dans les rues de Pékin, naguère uniquement balayées à la main, circulent aussi, aujourd'hui, des balayeuses motorisées. Gregory NOKES

Les cyclistes ne tiennent plus le haut du pavé. Ils cèdent rapidement la place à

Suite en page 14

NEW YORK
FÊTE DE LA REINE
MILFORD PLAZA: Au coeur du quartier des théâtres.
ST-MORITZ ON THE PARK: De Luxe!
3 JRS, DOUBLE, À COMPTER DE **$140** P.P.
4 JRS, DOUBLE, À COMPTER DE **$185** P.P.

WASHINGTON
FÊTE DE LA REINE
QUALITY INN DOWNTOWN: À 10 minutes de la Maison Blanche. Toutes chambres avec cuisinettes, deux lits doubles ou un lit king.
4 JOURS: DOUBLE: **$190** P.P.

TOUR DE VILLE DE 4 HEURES

ÉGALEMENT: ÉTÉ 1984
LES GRANDS VOILIERS À QUÉBEC: Soyez de la fête. Une jour. d'exc. OU 2 jrs/1 nuit.
TORONTO/NIAGARA: une journée complète aux Chutes. **Carlton Inn de Toronto.** Occupation double: **$210** 4 jours/3 nuits
BOSTON/CAPE COD: une journée complète à Cape Cod. **The Boston Park Plaza.** Occupation double: **$225,** 4 jours/3 nuits.
ATLANTIC CITY: Plus qu'abordable! **$375,** occupation double, 8 jours/7 nuits. Gratuit: 7 petits déjeuners continentaux! **The Jefferson Hotel.**
Prix en $ Can. Transport aller-retour, hébergement, taxes, man. de valises, rep. de l'agence.

RÉDUCTION POUR «ÂGE D'OR»

GUYTOURS
AGENCE DE VOYAGES—TOURS
1085 Côte du Beaver Hall, MTL.
ANN ET MONIQUE 866-2071
Permis du Québec — CARTES VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES.

ÉVADEZ-VOUS, EN Floride

L'endroit le plus au sud de la ville la plus au sud des États-Unis, Southermost City, à Key West en Floride.

1er mai au 15 décembre 1984
SUPER VENTE "SUNNY ISLES"
au nord de Miami Beach

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
à partir de
$105.00 U.S.
par personne en occ. double

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits
GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS

4 bonnes raisons de passer vos vacances dans les Sunny Isles

		De Mtl, appelez sans frais	De l'extérieur de Mtl, appelez à frais virés
Suez Resort	$105 U.S.	(514) 848-9150	(305) 947-6748
Château	$105 U.S.	(514) 848-9261	(305) 931-8800
Hawaiian Isle	$105 U.S.	(514) 848-9247	(305) 932-2121
Thunderbird	$140 U.S.	(514) 848-9261	(305) 931-7700

incluant:
• COCKTAIL DU GÉRANT GRATUIT
stationnement gratuit
tennis gratuit
cocktail de bienvenue

Nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande
Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages

Bel-Aire HOTEL
Au bord de l'océan, 65th Street
MIAMI BEACH, FLO. 33141
Centre de détente de Miami Beach
MAINTENANT À MEILLEUR PRIX!
Par jour par personne 2 par chambre: $10.50 jusqu'au 1er juillet; $11.50 1er juillet - 1er septembre
Téléviseur et radio FM dans chaque chambre • piscine olympique • grande plage de sable • stationnement gratuit
Golf et tennis gratuits
800-235-2473

HOLLYWOOD FLORIDE
MAI À DÉCEMBRE
JOUR: $8.00 u.s. p.p. double
SEMAINE: $49.50 u.s. p.p. double
MOIS: $197.50 u.s. p.p. double
Cuisinette: $8.00 p. jour
HOLIDAY BEACH MOTEL
4111 S. Ocean Drive
Hollywood, Fla.
Tel.: 1-305-457-8000
Montreal 321-4167



AMBIANCE DÉTENDUE
LIFTER'S
MARCO POLO RESORT HOTEL
au bord de l'océan
19201 av. Collins
Sunny Isles, Fl. 33160
(à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale)
Jusqu'au 15 décembre **16$** U.S.
par jour, par personne, occupation double
75 chambres sur 350
Juillet et août: supplément de 2$ par jour par chambre
Renseignez-vous au sujet de nos tarifs hebdomadaires
Réservations pour Marco Polo et Waikiki
Consultez votre agent de voyages ou appelez
(305) 932-2233

LIFTER'S
WAIKIKI
Station en bordure de l'Océan
Ambiance détendue
188e et av. Collins
Sunny Isles, Fl. 33160
à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale
Jusqu'au 15 décembre **10$** U.S.
par jour, par personne, occupation double
50 chambres sur 350
Juillet et août: Supplément de 2$ par jour par chambre
Renseignez-vous au sujet de nos tarifs hebdomadaires

VOS VACANCES EN FLORIDE PARTENT 56 FOIS PAR SEMAINE

EN OFFRANT DES VOLS RÉGULIERS, EASTERN VEUT VOUS ACCOMMODER À L'HEURE QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX. VOLS À DESTINATION DE FORT LAUDERDALE À PARTIR DE 267 $.*

Vous ne trouverez pas d'autre ligne aérienne ou vol nolisé qui puisse vous offrir ce genre de service en partance pour la Floride.

Cinquante-six fois par semaine, huit vols par jour prennent le départ vers 19 destinations en Floride.

Notre service de vols pour la Floride vous évite tous les désagréments des vols nolisés. Vous pouvez partir n'importe quel jour de la semaine, à l'heure qui vous convient le mieux, et ce, à un prix à peu près équivalent à celui de la plupart des vols nolisés.

Pour vos réservations ou pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou Eastern Airlines. À Montréal, appelez 483-6363. À frais virés 1-800-361-3020.

©1984 Eastern Air Lines Inc
EASTERN
LES AILES D'AMÉRIQUE

*Les réservations et les achats des billets sont sujets à des conditions et à des restrictions spécifiques, comme le sont les jours des vols et la durée du séjour, et doivent être faits 14 jours avant le départ. Les prix mentionnés sont en vigueur jusqu'au 12 décembre 1984, ne comprennent pas les taxes et sont sujets à changement sans préavis.

Les Jardins de Métis, exposition florale en six tableaux

Situés à six kilomètres de Mont-Joli, à mi-chemin entre Québec et Percé, les Jardins de Métis comprennent plus de 500 variétés de plantes vivaces, de plantes annuelles, d'arbustes et d'arbres indigènes. Protégé par un microclimat, cet ensemble floral unique est classé par les experts parmi les grands jardins du monde.

Ces jardins floraux furent acquis par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche en 1961. Leur histoire débute toutefois en 1927 lorsque Elsie Meighen Reford, héritant de son oncle, décide d'aménager les jardins adjacents à une somptueuse villa de 37 pièces. Jusqu'en 1954, madame Reford donnera forme à ces jardins, portant principalement son attention sur l'exploitation de plantes indigènes et sur les floraisons continues. C'est à compter de 1961 que le M.L.C.P. a développé graduellement ce territoire floral composé de six jardins qu'il est possible de visiter durant la saison estivale.

Ainsi, le visiteur découvrira tout d'abord le Massif floral composé de plantes vivaces et de plantes annuelles puis le Jardin des rocailles riches en plantes et en fleurs provenant de régions montagneuses. Au Jardin des rhododendrons, c'est un spectacle unique que réserve la floraison de ces arbustes au début de l'été. En empruntant l'Allée royale, on découvre un jardin illustrant dans ses moindres détails l'art paysagiste à l'anglaise. Ce jardin représente d'ailleurs une réussite dans la recherche de la floraison continue. Plus loin, le visiteur se familiarisera avec le Jardin des pommetiers caractérisé par sa diversité végétale et l'aménagement harmonieux des sentiers; il terminera sa randonnée au Jardin des primevères composé de plantes ravissantes offrant plusieurs variétés de coloris et de formes.

Au milieu des Jardins se dresse la Villa Reford. Animée par les Ateliers plein soleil, cette spacieuse résidence abrite aujourd'hui un musée où revit l'histoire de la région métissienne, une boutique d'artisanat et un restaurant.

Cette année encore, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a mis sur pied un programme de promotion et d'interprétation visant à mieux faire découvrir ce territoire. Une affiche promotionnelle et un dépliant couleur ont été publiés de même qu'une brochure d'interprétation servant de guide aux visiteurs. De plus, un emblème floral a été choisi, il s'agit du pavot bleu, plante originaire des prairies alpines de l'Himalaya. Cultivé pour la beauté de sa fleur, il offre un des plus beaux bleus du monde végétal.

MONTRÉAL
HELSINKI 799 $
Enfants de moins de 12 ans 400 $

Finnair continue d'offrir des vols en groupe "Finnlink"...au meilleur prix...et la liaison la plus rapide vers la Finlande à partir de Montréal.
Choisissez les dates de départ et de retour qui vous conviennent.
Durée de séjour: de 7 à 90 jours.
Réserver au moins 30 jours à l'avance.

DÉPARTS: MARS, AVR., MAI, JUIN*, JUIL.*, AOÛT*, SEPT. : toutes les semaines; OCT. : 5, 19, 1984.
RETOURS: MARS, toutes les semaines; AVR.: 14, 23; MAI, JUIN, JUIL., AOÛT, SEPT. : toutes les semaines; OCT. : 1, 15, 29, 1984.
*899 $ pour départs en JUIN, JUIL. et AOÛT.
450 $ pour enfants de moins de 12 ans.

Consultez votre agent de voyages, ou FINNAIR Tarifs révisables sans préavis
Toronto (416)927-7400 Montreal (514)282-1173 Vancouver (604)687-7582
Au cas où le nombre de passagers serait inférieur à 20, Finnair se réserve le droit d'annuler le vol.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 280$ PAR COUPLE
PAYEZ EN ENTIER DANS LES 7 JOURS SUIVANT LA RÉSERVATION

Vacances Carnivale Holidays

PARIS



ÉTÉ '84
Les aller-retour ABC Direct de Montréal vers: PARIS
par WORLDWAYS CANADA
PARIS À PARTIR DE $449

Départs les samedis:	Worldways vol #840 • 23h30 Montréal (Mirabel)–Paris (Orly) 12h10 *
Départs les lundis:	Worldways vol #842 • 19h25 Montréal (Mirabel)–Paris (Orly) 08h05
Retours les dimanches:	Worldways vol #841 • 14h10 Paris (Orly)–Montréal (Mirabel) 15h50 *
Retours les mardis:	Worldways vol #843 • 10h05 Paris (Orly)–Montréal (Mirabel) 11h45

De Montréal (Mirabel) vers Paris (Orly) DÉPART ADULTE	RETOUR TARIFS AÉRIENS POUR VOLS TRANSATLANTIQUES† 10 JUIN - 17 JUIL. (nouveaux tarifs scolaires)	22 JUIL - 11 SEPT. (nouveaux tarifs scolaires)	16 SEPT - 18 SEPT. (nouveaux tarifs scolaires)	23 SEPT - 25 SEPT. (nouveaux tarifs scolaires)
2 JUIN - 9 JUIN	★~~649~~ 549	★~~699~~ 599	★~~649~~ 549	★~~649~~ 449
16 JUIN	★~~649~~ 549	★~~699~~ 599	★~~649~~ 549	★~~649~~ 549
23 JUIN - 11 AOÛT ■	~~699~~ 599	~~749~~ 619	~~699~~ 569	~~699~~ 569
13 AOÛT - 17 SEPTEMBRE ■	–	★~~699~~ 559	★~~649~~ 519	★~~649~~ 519
ENFANT 2 JUIN - 17 SEPTEMBRE	~~549~~ 499	~~549~~ 499	~~549~~ 499	~~549~~ 499

★ Vols spéciaux «Bonis Vacances de 50$»
■ Les prix énoncés s'appliquent aux départs du lundi avec retours le mardi ou le dimanche. Pour les départs du samedi, ajoutez 50$ par personne.
★ Les heures de départs et d'arrivées sont sujettes à changement. Veuillez vérifier attentivement votre documentation de voyages avant votre départ. Toutes les heures sont locales.
† Ajouter 12.50$ par personne pour la taxe de départ canadienne.

AVIS VOITURE DE LOCATION EN FRANCE
Tous les prix comprennent kilométrage illimité
Taxes, assurance facultative, supplément
1 sem. à partir de 133$ CDN

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 280$ PAR COUPLE
PAYEZ EN ENTIER DANS LES 7 JOURS SUIVANT LA RÉSERVATION

★ Bonis vacances de 50$
Réservez un vol spécial indiqué par un ★ ... recevez une note de crédit de 50$ par personne applicable sur un forfait de Vacances Carnivale vers la Floride, les Caraïbes ou le Mexique.
Cette offre est valable sur les départs du 1er novembre 1984 au 28 avril 1985. Les réservations et le paiement doivent être faits avant le 1er décembre 1984.

Rabais de 30$ pour l'âge d'or
Si vous avez 65 ans et plus à la date de votre départ du Canada, déduisez 30$ sur n'importe quel tarif aérien.

Tous les vols sont opérés selon les règlements sur les vols nolisés réservés d'avance de la Commission canadienne de transport. Les réservations pour les vols ABC doivent être faites au moins 21 jours avant le départ. Un nombre limité de sièges peuvent être disponibles jusqu'à 7 jours avant le départ. Référez-vous à la brochure de Vacances Carnivale Paris Été '84.
Votre agent de voyages Carnivale

L'Europe À SON MEILLEUR de TRAVELAIDE

24 jours à partir de
1999$

France, Pays-Bas,
Allemagne,
Autriche,
Italie, Suisse
Angleterre,



SPÉCIAL
Rabais de 200$ par couple
SUR LE DÉPART DU 8 JUIN

Dates de départs:
8 et 22 juin
06, 13, 20, 27 juillet
03, 17 août
07, 14, 21 septembre
05 octobre

Circuit de première classe

Inclus:
— Transport aérien Mirabel-Paris-Londres-Mirabel en Classe Wardair
— Hébergement dans des hôtels de première classe avec lits simples et salle de bain privée
— Petit déjeuner continental durant tout le circuit
— 11 dîners
— Autocar air-climatisé moderne avec sièges inclinables
— Pourboires et frais de services à l'hôtel
— Taxes locales et port de bagages
— Les services d'un directeur professionnel multilingue
— Transport entre les aéroports
— Les visites touristiques tel que décrit dans la brochure
— Sac de voyage Trafalgar

EN CLASSE WARDAIR
VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
4454, rue Saint-Denis (ouvert jusqu'à 21h tous les soirs) 845-8225
LaSalle, Place Newman..... 364-6780
Place Longueuil..... 679-3777
Place Portobello..... 672-5353
Centre Laval..... 687-0880
Place Saint-Eustache..... 472-6634
Lachute..... 562-3788
Plaza Saint-Hubert..... 273-7755
911 est, rue Beaubien..... 273-2581
Centre Domaine..... 254-9969
Galeries Normandie..... 331-9971
Galerie Dupuis..... 844-8416
Saint-Hyacinthe
565, rue Saint-Denis..... 773-8291
Permis du Québec

Wardair...A saisir au vol!

À partir de
PARIS 509$

24 MAI — 15 JUIN 1984



LE PRIX. Une occasion unique à saisir au vol! Un voyage à Paris aller-retour pour 475 $ seulement. Détails sur ces offres alléchantes ci-dessous. La durée du séjour doit être de: minimum 7 jours, maximum 30 jours. Le prix du billet doit être payé en totalité dans les 7 jours après la date de réservation. Ne peut être utilisé en conjonction avec autres tarifs promotionnels. N'attendez surtout pas... le nombre de places est limité!

LE VOYAGE.
Malgré ces prix super-avantageux, vous êtes assuré de voyager en Classe Wardair, avec tous les avantages que cela comprend. Avions gros porteurs des plus confortables. Service courtois et impeccable. Repas délicieux, servis dans de la porcelaine véritable.

DÉPARTS ALLER-RETOUR	adulte	enfant
24 mai 84-15 juin 84	509$	499$
20 juin 84-8 août 84 Dép. mercredi, ret. jeudi	619	499
15 août 84-26 sept 84* Dép. mercredi, ret. jeudi	559	499

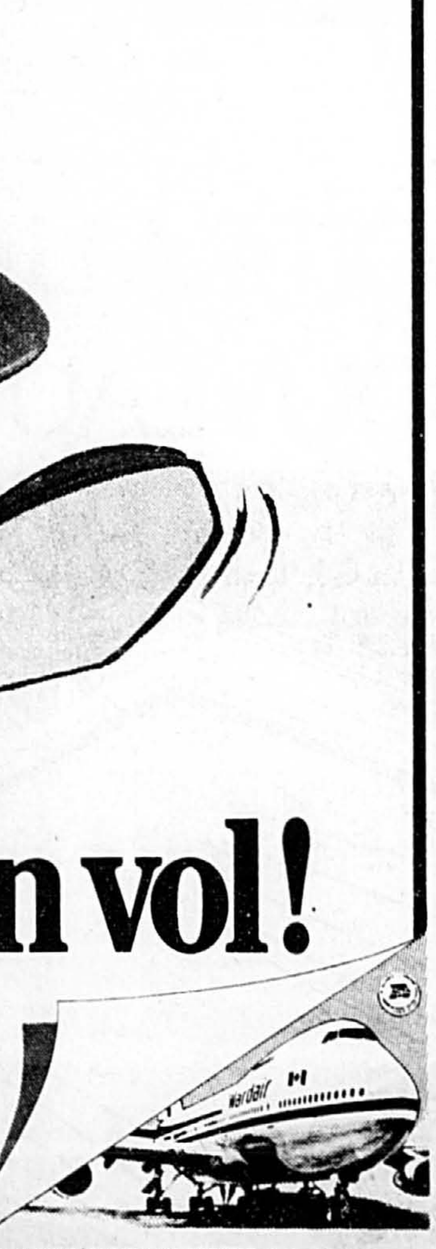
*Ret. vendredi en octobre

C'est tout un vol!

Voyez votre agent de voyages
Vacances par Wardair®
ou téléphonez à Intervac (Montréal) 288-9231
À l'exception de la zone métropolitaine appelez (418) (819) (613 Ottawa seulement) (514) 1-800-361-8860 sans frais.

VISA* MasterCard
* Détenteur d'un permis du Québec.
MC Marque de commerce de Vacances Internationales Ltée.

Wardair. Vive la différence.



VOLS WARDAIR À BORD D'UN B-747 OU D'UN DC-10. Les vols sont soumis aux conditions des vols affrétés d'avance de la Commission de Transports Canadienne et sont approuvés par l'administration Canadienne des Transports. Les prix mentionnés sont pour une seule personne. Des prix plus élevés peuvent prévaloir dépendant de la date et de la durée du séjour. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont sujets à changement ou à majoration sans préavis et ne comprennent pas les taxes pertinentes. IL PEUT NE PAS Y AVOIR DE SIÈGES LIBRES SUR CERTAINS VOLS ET IL PEUT NE PAS Y AVOIR DE VOLS PRÉVUS AUX DATES INDIQUÉES SUR LA PRÉSENTE ANNONCE.

Des contradictions

Suite de page 12

des Toyota et des Mercedes, de plus en plus nombreuses.

Les habitants de la capitale sont mieux habillés. Les couleurs sont plus vives. Beaucoup sont vêtus à l'occidentale.

Il se produit des embouteillages aux heures de pointe et de nouveaux immeubles d'appartements poussent un peu partout, semble-t-il.

Même la route qui conduit à la Grande Muraille, à 80km au nord de Pékin, est en train de passer de deux à quatre voies.

Ce ne sont là que certains des nombreux changements relevés en Chine, cinq ans après l'établissement de relations diplomatiques avec les Etats-Unis. Ils ont été constatés par un journaliste qui était allé en Chine pour la première fois en 1979, afin d'assister à l'ouverture de l'ambassade des Etats-Unis à Pékin.

Recherche d'identité

En 1979, la Chine essayait encore de trouver son identité nationale, après les années dévastatrices de la Révolution culturelle. Mao Tsé Toung n'était mort que depuis trois ans. Partout, il y avait des contradictions.

Il y a cinq ans, un grand portrait de Staline se dressait près de l'entrée de la Grande Salle du Peuple. On voyait aussi, en bonne place, des portraits de Lénine, Marx, Engels et Mao.

Lorsqu'à l'époque, Michael Blumenthal, alors secrétaire américain au Trésor, passa devant un portrait de Staline, il déclara que c'était un reste du passé et que cela changerait. Il avait raison.

Suite en page 16

Londres
La grande vie! Mon prêt-à-partir!

Avec le service Hospitalité

578$ aller-retour

Entre Mirabel et Londres, le service Hospitalité vous offre la grande vie à bord. Une soirée inoubliable à tarif très économique.

Dégustez un repas gastronomique arrosé d'un cru sélectionné, sans oublier bien sûr l'apéro et le digestif.

Mettez-vous à l'heure européenne en feuilletant nos journaux et magazines internationaux.

Laissez-vous emporter par un concert stéréophonique ou par le récit captivant d'un succès du cinéma.

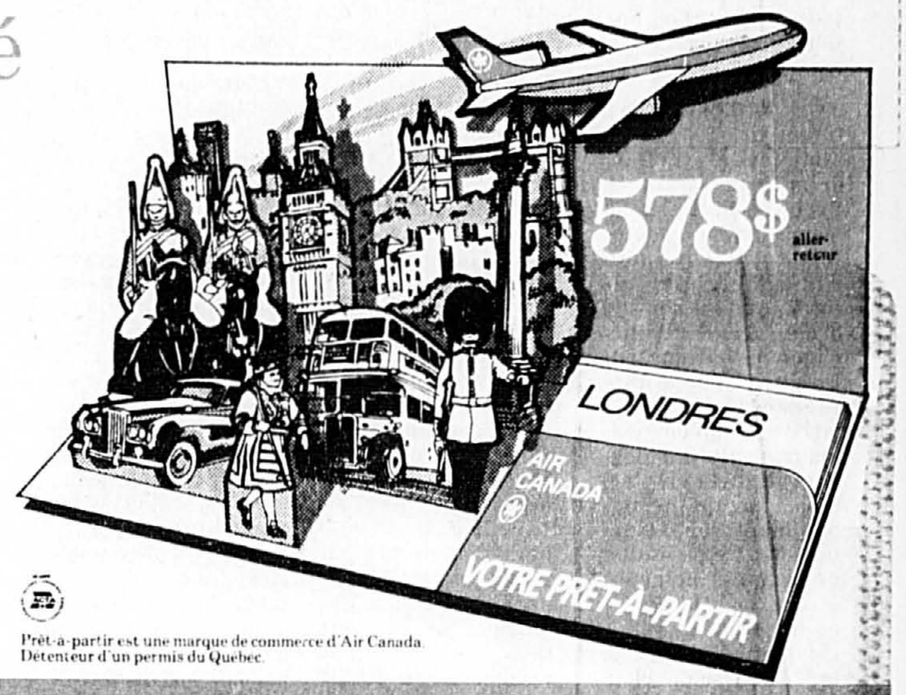
À Londres, flânez en toute quiétude de Piccadilly Circus à Trafalgar Square en passant par Big Ben et laissez Air Canada se charger de votre forfait hôtel-auto.

Réservez votre place à bord de notre service Hospitalité vers Londres. C'est votre Prêt-à-partir pour la grande vie.

CONDITIONS
Réservations faites au moins 21 jours avant le départ. Paiement complet dans les sept jours suivant la réservation. Billetterie faite au moins 21 jours avant le départ. Frais d'annulation: 100 $. Tarifs et conditions peuvent changer sans préavis. Tarifs sujets à l'approbation gouvernementale. Taxes d'aéroport en sus. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent déjà afficher complet. Consultez votre agent de voyages ou Air Canada au sujet des conditions et restrictions particulières relatives à la longueur du séjour et aux dates de départ et de retour. Mentionnez le DRF 719

AIR CANADA

Intercontinental



Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada. Détenteur d'un permis du Québec.

FRANCE, SUISSE, ITALIE
hôtel, maximum 8 voyageurs + 1 animateur
14 juin, 13 juillet, 2 août, 16 août, 7 septembre
à partir de $1839
Repas et activités en plus. VOYEZ PAGE X 2
CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
ou 844-2831 Permis du Québec

Voyageur
TOURAM

EXCURSIONS EN AUTOBUS
Excursions avec accompagnateur
- Canada et Etats-Unis
- Chutes du Niagara/ Est de l'Ontario
- Baie James et Canyon Agawa
- Nouvelle-Angleterre/Ogunquit
- Cape Cod
- Maritimes et Iles de la Madeleine
- Saguenay
- Gaspé
- Manicouagan/ Ile-aux-Coudres
- Rivière-du-Loup
- Ouest Canadien
- Californie

À compter de 199$
TERMINUS VOYAGEUR
337-5542 PERMIS DU QUEBEC
BUREAU DE MONTRÉAL
505, boul. de Maisonneuve est
suite 100
Montréal, Québec H2L 1Y4
Réservations:
Les Voyages Stan-Buy Inc.
QUÉBEC
225, boul. Charest est
suite 109
Québec
G1K 3G9
(418) 648-8888

VERMONT
À Stowe, prenez un grand bol d'air et profitez du change au pair
Offre spéciale fin de semaine
incluant 2 nuits, 2 petits déjeuners copieux et deux dîners de gourmet $95 par personne, occupation double, taxes et pourboires en supplément
Offre spéciale fin de semaine
incluant 1 nuit, copieux petit déjeuner et dîner de gourmet $45 par personne, occupation double, taxes et pourboires en supplément
Accès à toutes les commodités et installations de la station.
- Meilleure situation en ville (au voisinage d'un terrain de golf de 18 trous)
- Chambres de luxe et appartements en maisons de ville
- Repas de gourmet
- Club sportif
- Courts de tennis
- 2 piscines chauffées

offre valable du 18 mai au 18 juin pour réservations anticipées seulement
AAA◆◆◆◆ Mobil★★★
Stoweflake
Une station 4-saisons
802-253-7355
Box 301LP Stowe, VT 05672

Ne décidez pas un voyage en EUROPE sans avoir la brochure CHANTECLER !
Les meilleurs hôtels et services
Prix tout compris à l'abri des surprises
Grâce à nos réservations sans intermédiaire et à notre travail artisanal...
...les meilleurs prix à services et qualité comparable

ÉTÉ

GRAND TOUR D'EUROPE	30 juin au 21 juillet	$1998
ESPAGNE, PORTUGAL, MAROC	1 au 23 juillet	$2274
FRANCE, ITALIE, SUISSE — 3 semaines	6 au 27 juillet	$2088
2 semaines	15 au 29 juillet	$1539
PROVINCES DE FRANCE	6 au 27 juillet	$1894
EUROPE GERMANIQUE	6 au 27 juillet	$2196
DANEMARK, ALLEMAGNE, TCHÉCOSLOVAQUIE	6 au 25 juillet	$2196
GRÈCE AVEC CROISIÈRE	13 au 29 juillet	$1946
GRANDE-BRETAGNE, BENELUX	13 juillet au 1er août	$1979

(avion non inclus)

DERNIÈRE HEURE
Pour le départ COQUELICOTS vous pouvez maintenant profiter des nouveaux tarifs aériens sur Paris: $619 — (au lieu de $798).
Attention — nouvelles dates: 16 au 30 juillet.
Voyez aussi votre agent de voyages

TOUT BON AGENT VEND CHANTECLER
LES TOURS CHANTECLER Inc.
«Sous le signe de la qualité»
Détenteur d'un permis du Québec

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages BERGERON INC.
VOTRE AGENT DE VOYAGES
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

ANDRÉ MALAVOY INC.
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
1255, rue UNIVERSITY
SUITE 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy»
861-2485

VOYAGES VON DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS...
1918 rue Frontenac, Montréal H2K 2Z1
face à la sortie du métro Frontenac.
Tél.: 523-2143
Détenteur d'un permis du Québec

TOURBEC



«Le Boeing et la Panda»
AVION + AUTO
3 semaines par personne base 2 $649

L'Avion:
- sur les vols réguliers Montréal/Paris/Montréal
- départ avant le 21 juin 1984
- séjour maximum 30 jours
- tarif super-visite
- taxe canadienne de transport non comprise

La Voiture:
- Fiat Panda ou similaire
- 2 portes, 2 places
- location Paris/Paris
- toutes taxes et assurances comprises
- km illimité

Le nombre de forfaits peut être limité par la disponibilité des voitures et/ou des sièges d'avion.

À Tourbec vous trouverez des prix avion + auto de 1 à 4 semaines, base 1 à 4 personnes, avec différents modèles de voitures.

Nouvelle adresse
Tourbec Montréal
535, rue Ontario est 288-4455
3506, av. Lacombe 342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke
29, rue King ouest 563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

NOTRE «BOÎTE À LUNCH» N'A PAS ÉTÉ UN SUCCÈS.
NOTRE NOUVEAU SERVICE LUI A SUCCÉDÉ.
SUR UN PLATEAU.



Afin de vous offrir un tarif super-économique, nous avions pensé que vous servir un panier-repas ne serait pas une mauvaise idée. Nous avions tort. Si notre tarif Air France Vacances avait beaucoup de succès, notre «boîte à lunch», par contre, n'en avait pas du tout. Et vous nous l'avez fait savoir.

Nous vous avons écoutés.

Nous avons gardé les tarifs super-économiques et supprimé la «boîte à lunch» en la remplaçant par un tout nouveau service. Si vous voyagez à un tarif super-économique, votre repas sera maintenant servi à votre siège. Sur un plateau. Accompagné de bière ou vin français (blanc, rouge ou mousseux) à votre choix. Gratuitement!

Notre «boîte à lunch» n'a pas été un succès? Oubliez-la! En choisissant un tarif super-économique, vous bénéficiez maintenant d'un service à la place.

Offert sur un plateau.

AIR FRANCE

Efforts pour réduire le déficit du tourisme canadien

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a contribué au financement de Rendez-vous Canada, le congrès annuel sur la vente de voyages actuellement en cours à Ottawa, en accordant une somme de $100,000 pour aider l'industrie touristique.

Le gérant des communications et du marketing de Tourisme Canada, M. Gérard Garneau, a expliqué que ce congrès avait pour but de réduire le déficit de l'industrie touristique canadienne de $2 milliards, et dont les revenus sont évalués à $16,5 milliards. Ce congrès veut redonner un élan à cette industrie qui connaît des difficultés.

M. Garneau estime que cette onéreuse opération de ventes sera rentable, compte tenu que le congrès de l'an dernier a vendu pour $70 millions de voyages.

Les coûts de ce congrès, évalués à $2,5 millions, sont défrayés par les compagnies aériennes et ferroviaires, par des chaînes hôtelières et les gouvernements québécois et ontarien. Ces spécialistes en marketing font, soit la promotion de chaînes d'hôtels, soit celle des magasins et des événements culturels des grandes villes canadiennes.

Malgré ces efforts, aux yeux des acheteurs étrangers, le Canada demeure certes le pays des grands espaces, mais aussi une destination coûteuse à cause des tarifs aériens élevés, du prix des chambres d'hôtel et de l'alcool.

PARIS 489$

Départs du 24 mai au 20 juin.
Séjour maximum de 30 jours.
★ Avion gros porteur
★ Horaires réguliers

CLUB VOYAGES

Adresses des bureaux CLUB VOYAGES en page X 2

RÉSERVEZ TÔT et ÉCONOMISEZ 100$ PAR COUPLE (20$ ENFANTS)

SPÉCIAL "EARLY BIRD"

Déduisez 50$ par personne de tous les prix énoncés du 2 juin au 3 novembre.
RÉSERVEZ AVANT LE 19 MAI 1984.
PAYEZ EN ENTIER DANS LES 7 JOURS SUIVANT LA RÉSERVATION.

Vacances Carnivale Holidays

ESPAGNE

ÉTÉ '84

SÉJOURS DE DEUX SEMAINES AU BORD DE LA MER à partir de 949$

1 SEM. DE CIRCUIT EN AUTOCAR + 1 SEM. AU BORD DE LA MER à partir de 1329$

ALLER-RETOUR ABC à partir de 699$

Vols nolisés de Montréal à destination de MALAGA Worldways DC-8
Départs du 19 mai au 3 novembre 1984.

ESPAÑA Tout sous le soleil

Séjours de deux semaines sur La Costa Del Sol
Aux hôtels suivants: Melia Costa Del Sol, Hôtel Alay, Melia Torremolinos, Principe Sol, Aloha Puerto Sol, Las Palmeras Sol, El Paraiso et Andalucian Plaza. à partir de 949$

Circuit Carnivale Español
Un circuit en autocar de sept jours en Espagne et une semaine sur la Costa Del Sol. Visitez Grenade, Madrid, Tolède, Cordoba et Seville pour une semaine, ensuite, détendez-vous une semaine sur la Costa Del Sol aux hôtels Las Palomas ou El Paraiso. à partir de 1129$

Circuit exotique marocain plus séjour sur la Costa Del Sol
Un circuit de sept jours qui débute à Malaga. Vous visiterez Rabat, Marrakech, Fez et Tanger avant de vous détendre sur la Costa Del Sol aux hôtels Los Patos ou El Paraiso. à partir de 1139$

Séjours Combinés
Une semaine au Nixe Palace à Marjorque et une semaine au Andalucian Plaza à Marbella. à partir de 1329$

Croisière sur la Méditerranée plus une semaine sur la Costa Del Sol
Faites une croisière à bord du Enrico C de Costa. Vous partirez de Malaga vers les ports descale suivants: Tunis, Palerme, Naples, Gênes et Barcelone et passerez une deuxième semaine de détente sur la Costa Del Sol à l'hôtel El Paraiso de Marbella. à partir de 2199$

SÉJOURS DE DEUX SEMAINES SUR LA COSTA DEL SOL

	19 mai	2, 16 juin	24 juin	1 juil au 12 aout	18,25 aout	2, 9 sept	22 sept	6, 20 oct	3 nov
RÉGION DE TORREMOLINOS									
Melia Costa del Sol (CP)	949$	979$	1099$	1119$	1079$	999$	989$	969$	949$
Hôtel Alay (CP)	989	1029	1099	1119	1089	1059	1049	1029	989
Melia Torremolinos (CP)	999	1049	1119	1159	1139	1059	1049	1029	999
Principe Sol (MAP)	1069	1089	1159	1199	1179	1159	1109	1089	1069
Aloha Puerto Sol (MAP)	1159	1199	1259	1299	1279	1259	1239	1199	1159
RÉGION DE FUENGIROLA									
Las Palmeros Sol (MAP)	1139	1199	1229	1259	1239	1229	1199	1169	1139
RÉGION DE MARBELLA									
El Paraiso (CP)	1129	1139	1149	1199	1169	1149	1149	1139	1129
Andalucian Plaza (CP)	1169	1199	1239	1279	1259	1249	1229	1199	1169
SÉJOURS COMBINÉS									
1 sem. Nixe Palace (CP)									
1 sem. Andalucian Plaza (CP)	1329	1379	1419	1459	1439	1419	1399	1369	1329
CIRCUIT CARNIVALE ESPAÑOL	1129	1179	1219	1259	1219	1199	1179	1159	1129
CIRCUIT EXOTIQUE MAROCAIN + LA COSTA DEL SOL	1139	1199	1239	1279	1259	1239	1199	1179	1139
CROISIÈRE SUR LA MÉDITERRANÉE + 1 SEMAINE COSTA DEL SOL									
1 sem. 'Enrico C' – tous les repas									
1 sem. El Paraiso (CP)	–	–	2199	2299	2279	2239	2199	–	–

Incluses: Frais de service et taxes d'hôtel. Ajoutez 12.50$ pour la taxe canadienne de départ.

DÉPART DU 15 JUILLET – AJOUTEZ 60$ PAR PERSONNE

Prix pour enfant (moins de 12 ans) disponible sur demande
CP – Petit déjeuner continental MAP – Petit déjeuner et dîner

MALAGA

Départs les dimanches: Worldways vol #850
• 19h50 Montréal (Mirabel) – Malaga 08h35
Retours les lundis: Worldways vol #851
• 10h35 Malaga – Montréal (Mirabel) 12h25

Malaga – Tarifs des aller-retour seulement†

Départs	Adultes – Séjours d'une à trois semaines**
19 mai	★ 699$***
2, 16 juin	★ 739$***
24 juin	759$
1er, 8 juillet	799$
15 juillet	859$
22, 29 juillet, 5 août	799$
12, 19, 26 août	★ 759$
2, 9, septembre	★ 749$
22 septembre, 6, 20 octobre	★ 739$***
3 novembre	★ 699$***

ENFANTS: 599$ pour tous les départs
ÂGE D'OR: Déduisez 30$ sur tous les départs

**Séjours de quatre semaines – ajoutez 50$
***Départs les samedis, retours les dimanches – avec correspondance à Toronto par Air Canada

★ Vols spéciaux "Bonis Vacances de 50$"
Réservez un vol spécial indiqué par un "★" ... recevez une note de crédit de 50$ par personne applicable sur un forfait de Vacances Carnivale vers la Floride, les Caraïbes ou le Mexique.
Cette offre est valable sur les départs du 1er novembre 1984 au 28 avril 1985. Les réservations et le paiement doivent être faits avant le 1er décembre 1984.

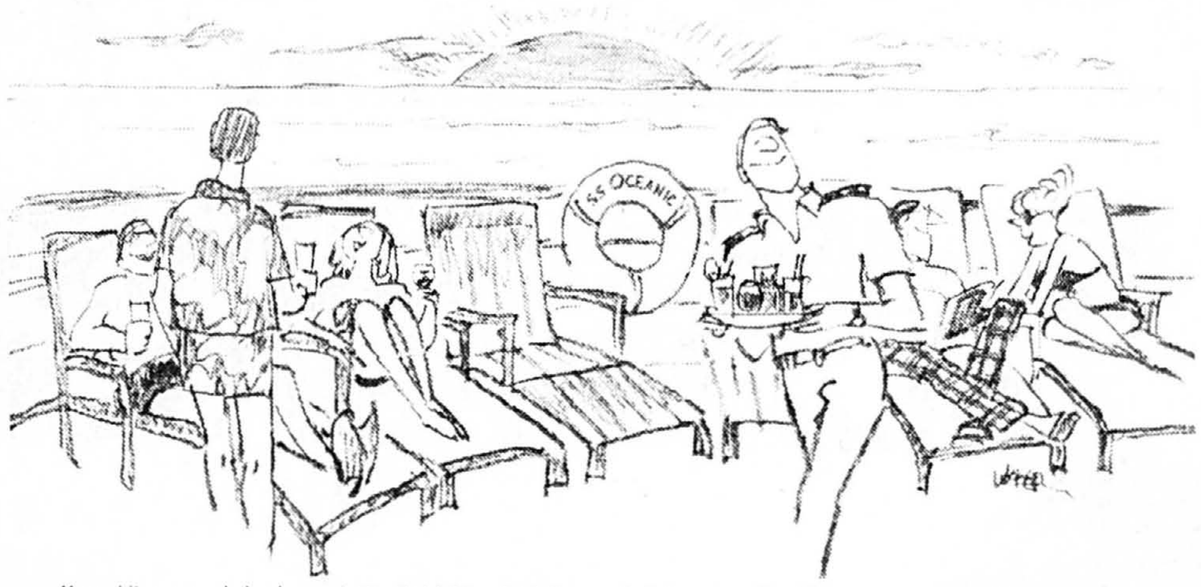
Rabais de 30$ pour l'âge d'or
Si vous avez 65 ans et plus à la date de votre départ du Canada, déduisez 30$ sur n'importe quel tarif aérien.

LOCATION DE VOITURES AVIS
Tous les prix comprennent le kilométrage illimité
ESPAGNE Une semaine à partir de 119$ Cdn.*

Les prix sont par personne en dollars canadiens sur la base de deux personnes par chambre sauf indication contraire. Les prix et la disponibilité peuvent varier selon la date de départ. Les détails sur le paiement et l'information sur les assurances sont indiqués dans la brochure Carnivale 1983/84. Les prix sont sujets à changement sans préavis. Le paiement total au moment de la réservation garantira le prix du forfait.

Numéro d'approbation du C.T.C. 77

Voici les seules croisières automnales de 10 et 11 jours de New York vers les Caraïbes



Une croisière automnale dans les Caraïbes. Quelle merveilleuse façon de prolonger l'été et de fuir l'arrivée de la mauvaise saison. Venez vous joindre à nous, départ de New York le 27 octobre, le 6 ou le 18 novembre. Votre destination: des escales superbes comme Antigua, Aruba, St-Maarten, Ste-Croix. Votre navire: le S.S. Océanic, un merveilleux bâtiment de croisières 5 étoiles, avec un équipage italien hors pair. Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages OU appelez 800-361-8485 pour le Québec et l'Ontario. Depuis Montréal 514-842-1441, ainsi que pour toutes les autres provinces. (Pavillon panaméen)

Les célèbres croisières Home Lines SS Oceanic

VOYAGES Russell 694-3447 3622, rue Saint-Charles Kirkland Permis du Québec

VOYAGES Montambault inc. Permis du Québec 667-5900 512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval

Votre agent de voyages connaît tous les pays, toutes les villes... toutes les îles. Il vous suffira de lui demander son avis.

Fjords et baleines
Le majestueux Saguenay vu de près.



La rivière Saguenay au Québec, une des plus saisissantes créations de la nature avec l'immense canyon donnant sur la mer et les plus beaux sommets qui se dressent tout autour.

Et deux hôtels magnifiques vous attendent: le Manoir Richelieu et l'Hôtel Tadoussac.

VIA Rail vous invite à découvrir le Saguenay en tout confort. Montez à bord du train VIA... et découvrez la splendeur du Saguenay (à la fin de l'été, vous pourrez également découvrir le royaume des baleines). Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail dès maintenant!

*Les prix indiqués sont valides pour une personne partageant une chambre double. Les prix sont sujets à changement sans préavis.
Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

Sur les flots majestueux du Saguenay. Départs tous les mardis, vendredis et dimanches à partir du 18 mai jusqu'au 31 juillet. Deux nuits à l'hôtel, deux petits déjeuners et deux dîners; une croisière de six heures sur la rivière Saguenay. **275 $,* billets de train en sus.**

Odyssée au royaume des baleines. Départs tous les mardis, vendredis et dimanches du 3 août au 9 octobre. Deux nuits à l'hôtel, deux petits déjeuners et deux dîners; croisière d'observation des baleines. **275 $,* billets de train en sus.**

Le Manoir Richelieu et l'Hôtel Tadoussac sont membres de la chaîne hôtelière Hôte.



VIA Rail Canada
"Fjords et Baleines"
C.P. 8117
Montréal (Québec) H3C 3N3

Veuillez me faire parvenir la brochure "Fjords et Baleines".

Nom_____
Adresse_____
Ville_____
Province_____ Code postal_____



VIA

Transports Canada Transport Canada

On tolère peu la contestation

Suite de page 14

Tous les portraits des héros soviétiques ou marxistes ne sont désormais plus visibles, la plupart du temps. Ils avaient été mis en place pour le 1er mai, mais devaient être rapidement retirés après les cérémonies.

Même les portraits de Mao — naguère omniprésents — ont disparu, bien que sa dépouille mortelle reste exposée dans un mausolée, sur la place Tien An Min.

Par contre, il existait, en 1979, rue Changchan, un « mur de la démocratie » où les gens pouvaient afficher leurs doléances. Le mur était très couru des journalistes étrangers, qui s'y rendaient en quête de Chinois capables de leur traduire les affiches énonçant plaintes et récriminations.

Publicité

Le mur est toujours là, mais caché derrière de grands panneaux publicitaires. Les Chinois ne sont plus autorisés à afficher ce qu'ils ne trouvent pas à leur goût. Et si le gouvernement a lancé une campagne de libéralisation du système économique, il tolère peu la contestation.

Dans la Chine post-maoiste, la publicité a droit de cité. Des panneaux vantent des produits japonais. D'autres présentent des banques étrangères, comme la Banque de Paris ou la Banque Royale du Canada.

Il existe même, dans le centre de Pékin, un panneau qui fait de la réclame pour des manteaux de fourrure — un luxe qui aurait été jugé bourgeois et intolérable à l'époque de Mao.

Mais les panneaux sont aussi utilisés à des fins politiques. L'un d'eux, installé à un grand carrefour, montre un enfant avec le chiffre un: il s'agit de la campagne en faveur de la limitation des naissances et de la famille à enfant unique.

Néanmoins, pour le journaliste, qui était retourné en Chine en 1981, certains des plus grands changements sont survenus dans l'hôtellerie. Lors de ses précédents voyages, il ne pouvait se loger qu'à l'hôtel Min Zu, où les cafards partagaient la chambre et où le confort des lits laissait beaucoup à désirer.

Tour de France, hôtel
max. 8 voyageurs + 1 animateur
28 juin, 26 juillet 1735 $
repas et activités en plus
Voyez page X 2
CLUB JEUNESSE ou 844-2831
CLUB VOYAGES Permis du Québec

Les Aérabais Du Printemps American

TARIFS EXCURSION ALLER-RETOUR



Chicago 246 $
Dallas 299 $
Houston 312 $
Los Angeles 410 $
San Francisco 410 $

Le printemps est arrivé, avec les Aérabais du printemps American qui mettent les États-Unis plus à votre portée que jamais! Des tarifs qui vous permettront de réaliser des économies formidables vers 5 des destinations les plus recherchées.

Et ces économies ne vous feront pas perdre pour autant sur la qualité légendaire du service American. Comme nos horaires bien conçus, notre comptoir unique où vous pourrez régler toutes les formalités et où l'on vous remettra toutes les cartes d'embarquement des vols de correspondance et de retour. Comme la possibilité de réserver d'avance votre siège pour tous nos vols…seule American offre cet avantage. Sans oublier notre service à bord…l'excellence-même.

Conditions: Vous devez réserver au moins 14 jours à l'avance, le billet étant payé au moment de la réservation. Tarifs en vigueur à partir du 1er mai 1984, le voyage devant commencer au plus tard le 14 juin 1984. Séjour minimum jusqu'au premier dimanche suivant le départ. Séjour maximum de 30 jours.

Les sièges sont limités et d'autres conditions peuvent être imposées. Pour obtenir tous les détails, adressez-vous à votre agent de voyages ou à American Airlines, en composant le 871-1810.

American

American Airlines. Américaine par excellence.

VACANCES BONANZA HOLIDAYS
Club 50
BONANZA EUROPÉENNE avec OBERAMMERGAU et LONDRES
Départ 6 août — Retour le 25 août, 1984
Angleterre, Allemagne, Suisse
Lichtenstein, Autriche, Italie, France
$2 259 Canadiens par personne
(transport aérien compris)
Pour recevoir un itinéraire détaillé, veuillez contacter
VOYAGES CARBIN INC.
2 bureaux pour mieux vous servir à Laval et Montréal
667-2271 — 384-3632
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

CLUB VOYAGES STAN-BUY
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% SUR LES VOYAGES
EXEMPLES PASSÉS

	AVION	AVION HÔTEL
Floride	99	199
Freeport	99	199
* Paris	199	299
* Londres	199	299
Acapulco	175	229
* Irlande	—	99
* Rio	—	299
Jamaïque	199	299
Cancun	199	339
Hawaii	450	599
Croisières	—	199

* U.S.
SPÉCIAL POUR LUNE DE MIEL DISPONIBLE
Devenez membre Maintenant!
Appelez et Épargnez!
(514) 337-5542
CENTRE DE RÉSERVATION Bureau chef 809 rue Deslauriers Ville Saint-Laurent Qué. H4N 1X3
BUREAU DE MONTRÉAL 505 est, de Maisonneuve, suite 100 Montréal, Qué. H2L 1Y4
MARCHÉ DE L'OUEST 11742 de Salaberry Dollard des Ormeaux Qué. H9B 2R8
BUREAU DE QUÉBEC 225 est, boul. Charest, suite 109 Québec (Qué.) G1K 3G9 418-648-8888
PERMIS DU QUÉBEC

LE MONDE d'exotik tours
Comparez!
• nos prix
• nos forfaits
• la qualité de nos services
Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

ORIENT
LA CHINE: programmes complets 17 à 22 jours à partir de $3,550
CHINE ET ORIENT: Itinéraires inoubliables en CHINE, HONG KONG, JAPON, BALI, THAÏLANDE, SINGAPOUR 21 - 26 jours à partir de $3,799
DÉPARTS FRÉQUENTS
NORTHWEST ORIENT

ISRAEL
CIRCUIT EN TERRE SAINTE 10 jours à partir de $1,699
Jérusalem, Galilée, Haifa, Massada et plus
TERRE SAINTE ET TEL-AVIV 15 jours à partir de $1,965
DÉPART TOUS LES LUNDIS
IRSAËL/ÉGYPTE 16 jours à partir de $2,999
Circuit classique en Israël, Le Caire et croisière sur le Nil. DÉP.: tous les samedis

SCANDINAVIE 18 jours à partir de $2,499
FINLANDE - SUÈDE - NORVÈGE - DANEMARK incluant circuit en autocar à travers les Fjords de Norvège, et croisière sur la Baltique
FINNAIR

EUROPE DE L'EST
Trois itinéraires de choix visitant de 3 à 5 des pays suivants: URSS, Roumanie, Tchécoslovaquie, Hongrie, Pologne, République démocratique d'Allemagne.
18 - 27 jours à partir de $2299



Partez pour Paris dans le confort de la classe Air Canada à bord d'un spacieux B-747 ou L-1011.
Roulez en toute sécurité à bord d'une Renault neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat.
Vivez dans la tradition de l'hôtellerie française: 20 nuitées à sélectionner parmi la chaine des hôtels France-accueil et Logis de France au gre de votre itineraire.
PAS DE SURPRISE!
Votre forfait comprend:
• la taxe d'aeroport canadienne
• toutes les assurances automobile (franchise, passagers, tous risques) — aucune taxe
• tous les petits déjeuners, services et taxes à l'hôtel et 15 repas du soir.
• un service d'accueil et conseil au bureau de notre representant exclusif à Paris
• la possibilité de séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel.

$1,355.*
COUT PAR PERSONNE
*prix minimum basse saison, en occupation double. les prix sont sujets à revision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat.
EN PRIME: Bénéficiez de notre super-offre gratuitement**: Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itineraires touristiques (valeur de $33) jusqu'à l'epuisement du stock.
ET sans frais l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de $40) ou le renouvellement de votre carte de membre.
**Un livre et un abonnement par 2 passagers.

AIR CANADA
Nous ne laisserons personne vous vendre moins cher un forfait comparable. NOUS VOUS LE GARANTISSONS!
Renseignez-vous auprès de nos conseillers sur les conditions de cette garantie. ELLE EN VAUT VRAIMENT LA PEINE!
VOYAGES TOURING CAA QUÉBEC
1200 o. boul. St-Martin H7S 2E4 668-2240
1670, boul. Provencher J4W 2Z6 465-7776
1425, de la Montagne H3G 2R7 288-5111

PENNSYLVANIE
MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Pour couples seulement
Penn Hills
Renseignements à Mtl.: 767-1875
ou écrivez à: 1077, 5e Ave., Verdun, Qc H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

Pourquoi payer?
Stand by gratuit
Pourquoi payer des frais de carte de membre? Avec nous, vous pouvez bénéficier de tous les spéciaux, aux mêmes prix (ou meilleurs)!
VOYAGES Marco Polo TOURS
(514) 281-1481

ITALIE
GRAND TOUR D'ITALIE
Circuit en autocar de 14 jours — hôtels de première catégorie — 30 repas.
CAD $1000.00 plus tarif aérien
DÉPART CHAQUE MARDI!
LES PRIX COMPRENNENT: Avion de Montréal, sauf «GRAND TOUR D'ITALIE», qui ne comprend pas l'avion transatlantique, hôtels de première classe, transferts, la plupart des repas, visites et plus.
exotik tours
PERMIS DU QUÉBEC
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Saint-Paul-de-Vence : pour échapper à la Riviera

■ ST-PAUL-DE-VENCE, France -Un peu au nord de Nice et de l'étincelante Riviera, cet antique village fortifié permet aux touristes d'admirer une France différente, celle de la Provence.

Les artistes, écrivains et millionnaires savent depuis longtemps s'y réfugier de la cohue de la Riviera, attirés par les charmes de Saint-Paul-de-Vence et des collines environnantes.

À l'intérieur des murailles du village, les rues étroites sont pavées en maints endroits de céramiques décoratives. De nombreuses boutiques vendent l'artisanat local : sculptures en bois d'olivier, chandelles décoratives, chandails en mohair, poterie, peintures et bijoux.

Le village est célèbre pour la qualité de ses auberges et de ses restaurants et pour son magnifique centre des arts, la Fondation Maeght. Bracque y a décoré la chapelle intérieure. Des sculptures et mobiles de Giacometti et de Calder sont exposés à l'extérieur tandis que le musée intérieur abrite en grandes quantités les Chagall, Miro, Bonnard, Kadinsky, Matisse et autres.

Dans les collines environnantes, moutons et chèvres paissent autour des maisons de ferme construites au milieu des champs en terrasses. Les toits en tuile sont plats, afin de mieux résister au mistral, vents violents et secs venant de la Méditerranée.

Architecture locale

La réglementation locale interdit la construction de tout édifice qui ne soit pas conforme au style architectural traditionnel de la Provence. Un autre édit interdit l'abattage des oliviers ayant moins de trois siècles.

D'immenses champs de roses, de violettes et de fleurs sauvages embaument l'atmosphère. Du sommet de certaines collines, le visiteur peur parfois admirer la Riviera et la Méditerranée.

Entourant les maisons de ferme, la végétation prend tous les coloris avec une abondance d'oliviers, de cyprès, de chênes, de figuiers, d'amandiers, de cerisiers, de pêchers et de citronniers. Ce n'est pas sans raison que les Van Gogh, Cézanne, Renoir, Signac et Matisse adoraient peindre les couleurs de la Provence.

Les champs de fleurs n'ont pas pour vocation unique d'embaumer l'atmosphère et de créer un panorama idyllique. Ces fleurs ne sont pas vendues non plus en bouquets. On n'en prélève que les pétales qui sont utilisées par les nombreuses parfumeries de Grasse, ville qui se veut la capitale mondiale du parfum.

Grasse compte pas moins de 30 parfumeries, dont l'une fut fondée en 1747.

Presse canadienne

LE VOYAGE VOUS INTÉRESSE? VOUS CHERCHEZ UNE BONNE FORMATION?
AU PALAIS DU COMMERCE
NOUS VOUS OFFRONS UN COURS INTENSIF
D'AGENT DE VOYAGES
Permis du Québec no 749874
INSTITUT PUBLIVOX
Palais du Commerce 1600, rue Berri, suite 208 Montréal H2L 4E4 Métro Berri
RENSEIGNEMENTS 842-3941

L'INEXPLORÉ
L'URSS — PAR DELÀ LES MONTAGNES
Par delà les montagnes de l'Oural, vous découvrez la beauté sauvage de deux immenses et mystérieux territoires: l'Asie centrale soviétique et la Sibérie.
L'Asie centrale: pays des mosquées, de la soie et de la route des épices. Ses villes, Tachkent, Samarkand...marquées par le passage de Marco Polo et les conquêtes de Gengis Khan.
La Sibérie: contrée encore largement vierge. Quelque 53000 rivières; un million de lacs. Vastes forêts parcourues par toutes sortes d'animaux à l'état sauvage. Un peuple fier, indomptable, qui a su faire de ses villes des centres de culture et d'industrie.
Explorez ces vastes territoires...18 jours de découvertes à **Moscou,...Samarkand,...Tachkent,...Irkoutsk, le lac Baïkal** et **Bratsk** en Sibérie...**Leningrad**...et aussi **Helsinki** en Finlande...À partir de **1949$** au départ de Montréal, vols, logement, tous les repas en URSS et bien des "extras" compris.
Autre circuit: 25 jours d'excursions: 9 villes soviétiques et Helsinki (Finlande). À partir de 2369$.
Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages. Voyages de qualité organisés par **Canadian Travel Abroad Ltd.**
Prix en ch. 2 lits, dép. Montréal. Ajouter 35$ pour visa URSS et taxe can. transp. aér.
FINNAIR Intourist


La province pittoresque
Pour plus de détails sur les fêtes et les arts populaires de l'Acadie, et sur les plages bordant l'eau de mer la plus chaude de notre coin de l'Atlantique, appelez sans frais au:
1-800-561-0123
Nouveau-Brunswick

MAINE
LE CAHIER VACANCES VOYAGE
LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

THE COUNTRY SQUIRE MOTEL
CONGÉ SPÉCIAL DE MAI À OGUNQUIT
Faites des réservations pour les vendredi et samedi soirs et demeurez GRATUITEMENT le jeudi ou dimanche soir; s.v.p. spécifiez lequel des soirs au moment de la réservation.
Un motel charmant, propre et tranquille sur la route 1, à quelques minutes du centre du village, de la plage et de Perkins Cove. Tarifs de 30 $ à 36 $ U.S.
Un séjour de deux soirs en mai vous permet un autre séjour à ½ prix durant l'année, au printemps ou à l'automne.
Box 156, Ogunquit, ME 03907
Tél.: (207) 646-3162 ou 646-3312

AU PAYS DE LA GRANDE OIE BLANCHE

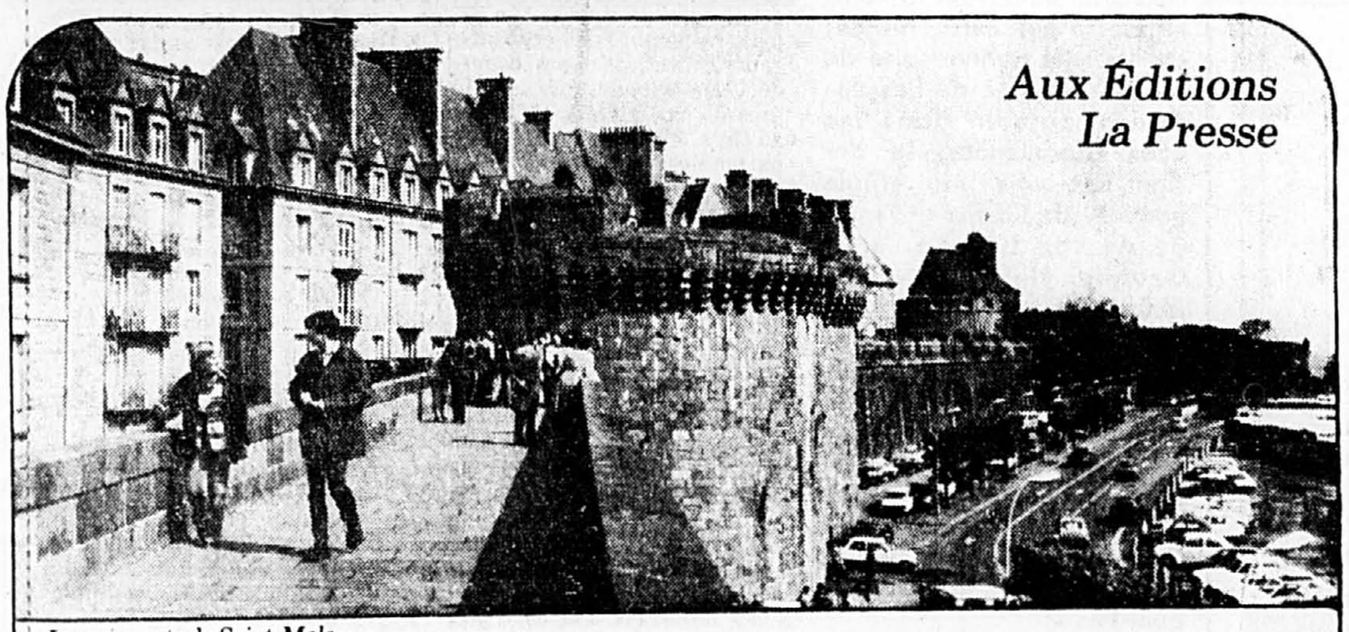
1 journée (7 heures) d'excursions — croisières — 60,00$
— Croisières parmi les îles et les oies
— Jusqu'au 20 mai seulement
— Visite de l'île aux Grues
— Nombre limité d'excursions
— Sur réservation
— Départ de Montmagny
Renseignements et réservations:
Société linnéenne Saint-Laurent
(Aquarium de Québec)
418-653-8186

à Cépal Auberge
On respire!
Canot: oui!
Planche à voile: oui!
Bicyclette: oui!
Équitation: oui!
La vraie détente dans une ambiance dynamique pour garder la forme et retrouver le goût des vacances au Québec.
Tout compris, tout confort.
Prix par personne chambre double

Durée	Avion compris*	Transport non compris
7 jours	453$	345$
5 jours	358$	250$
2 jours	223$	115$

*Montréal/Saguenay/Montréal
QUEBECAIR
Nortour
Voyez votre agent de voyages appelez Nortour /514/ 875-7400 ou Cépal Auberge /418/ 547-4882
Détenteur d'un permis du Québec

Auberge Sea Fair
OGUNQUIT
Le «Sea Fair» est une auberge victorienne magnifiquement restaurée, située en plein coeur d'Ogunquit, vous serez tout près de la célèbre plage d'Ogunquit, des restaurants et de la vie nocturne.
Spécial Fête de la Reine: 3 nuits 99$ U.S., occ. double, petit déjeuner inclus. Jusqu'au 21 juin. Demandez nos prix spéciaux pour nos appartements.
Tél.: (207) 646-2118
24 Shore Road, OGUNQUIT
Maine 03907

Aux Éditions La Presse

Les remparts de Saint-Malo
1534-1984 - FÊTES DE SAINT-MALO
Pour réussir votre voyage en France
UN TOUR DE FRANCE CANADIEN
Différent de tous le autres, ce guide conduit aux sources de la Nouvelle-France par un répertoire descriptif des lieux d'où sont partis les ancêtres français pour venir faire souche au Canada.
Un ouvrage indispensable à tous ceux et celles qui veulent «vivre la douce France» en y voyageant.


400 pages
Seulement 9,95$
• *FORMAT PRATIQUE*
• *Largement illustré de photos en couleurs*
• *Index alphabétique des noms et des lieux*
• *Nombreuses cartes géographiques*
OFFRE SPÉCIALE AUX ABONNÉS DE LA PRESSE 20% DE RÉDUCTION
COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE
Service rapide et efficace
285-6984
Économisez temps et argent en commandant vos livres des Éditions La Presse par téléphone. Vous n'avez qu'à composer le numéro 285-6984, donner votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tour est joué.
Ce service est offert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h.
Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.
AEC Membre de l'Association des éditeurs canadiens
BON DE COMMANDE
Veuillez me faire parvenir:
( ) exemplaire(s) de «UN TOUR DE FRANCE CANADIEN» au prix de 9,95$ chacun, plus 1$ de frais de poste et manutention.
Je suis abonné à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir ( ) exemplaire(s) de «UN TOUR DE FRANCE CANADIEN» au prix de 7,95$ chacun, plus 1$ de frais de poste et manutention.
N° d'abonné.....
IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse Ltée.
Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.
M/Card n°.....
Visa n°.....
À retourner aux:
Éditions La Presse, Ltée, 7, rue Saint-Jacques Montréal (Québec) H2Y 1K9
NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....
PROVINCE.....
CODE POSTAL..... TÉL.....
TOTAL Ci-joint.....$ (Plus 1$ pour frais de poste et manutention)

Enchantement tyrolien, hôtel
max. 8 voyageurs + 1 animateur
27 juillet, 1er sept. 1990$
repas et activités en plus
Voyez page X 2
CLUB JEUNESSE ou 844-2831 CLUB VOYAGES Permis du Québec

VENEZ ADMIRER
LES GRANDS VOILIERS
LE 26 ET LE 30 JUIN
SEULEMENT $49 p.p.
INCLUANT: — TRANSPORT EN TRAIN
— PASSEPORT D'UN JOUR
— PETIT DÉJEÛNER
CONTACTEZ:
VOYAGES MAESTRO
(514) 287-1465
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Belles photographies pour passeports
STUDIOS Allard PHOTOGRAPHES INC.
2 MINUTES
Station Berri-de Montigny 849-3521
1394 e., av. Mont-Royal 526-1691
Nous avons les formulaires de demande de passeport du ministère des Affaires extérieures.

FRANCE 366 et +
REPAS CHAUD sur vols nolisés

DÉPARTS EN	JUIN	JUIL.	AOÛT	SEPT.
À partir de	366	569	509	479

AVION AUTO R5 - 3 sem.. 639 et +
par pers. sur base double
Les hôtels France accueil de Wardair c'est de la qualité pour pas cher.
REDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS
288-2322
1081A, rue Saint-Denis, Montréal
Permis du Québec
Agence de voyages VOYABEC Inc.

FÊTE DE LA REINE
NEW YORK
Départ: le 17 mai, 2 ou 3 nuits
le 18 mai, 2 nuits
À partir de 99$*
INCLUANT: tour de ville et coupons de réduction.
WASHINGTON
Départ: le 17 mai, 3 nuits
À partir de 165$*
TRANSPORT INCLUS — BAGAGES INCLUS — HÔTEL INCLUS — REPRÉSENTANT DE SERVICE INCLUS
* BASÉ SUR 4 PAR CHAMBRE
TOURS NEW YORK anciennement TOUR PENTAGON
1410, rue Stanley, suite 518
Montreal, Quebec H3A 1P8
(514) 287-1066 Permis du Québec
Consultez votre agent de voyages.

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique

Consultez-nous pour les spéciaux Londres	$348 US
NEW YORK - BRUXELLES et retour un an	$467 US
NEW YORK - BRUXELLES SB	$398 US
NEW YORK - MADRID Aller simple, BS	$289 US
NEW YORK à MADRID, RT, BS	$399 US
SPÉCIAL PARIS	à partir de $398 CAN

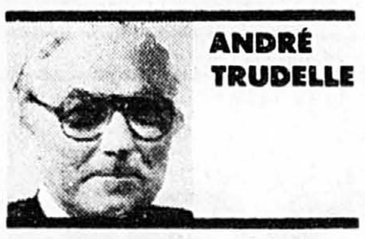
"ACHAT" SPÉCIAL "RACHAT"
Nous vendons hors taxe toutes automobiles européennes, assurances internationales européennes, permis international, etc.
Plan achat-rachat automobiles livrables depuis Paris - Bruxelles - Amsterdam - Francfort, etc.
Prix spécial à partir de deux semaines pour RENAULT et VW et jusqu'à un an.
Trois semaines: Citroën 2 cv $186 — Citroën Visa $289 — LNA Citroën $489 - BX $489 CAD - Renault 5 GTL $369 - Renault 9 GTL $449 - Renault 11, Datsun Sunny - 1300 $554 - VW Polo $588 - Citroën familiale 7 places $1139 - Camping-Car VW - Peugeot - avec 2 billets d'avion, etc.
SERVICE EUROPÉEN DU TOURISME AUTOMOBILE
Voyages S.E.T.A. Voyages
TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU - CROISIÈRES TRAINS EURAILPASS pour l'Europe - TOURS HAWAÏ-CUBA - MEXIQUE - les ANTILLES FRANÇAISES - les îles des Caraïbes, etc. CLUB MÉDITERRANÉE - SKI. Studios — Appartements en Guadeloupe et Martinique.
Appartements Nice Côte d'Azur
TARIFS SPÉCIAUX AIR-AUTO
AVION-AUTO-PARIS 3 sem. à partir de $599 SB
AVION-TRAIN-EURAILPASS (jeunes: 1 mois) $859 SB
Consultez-nous pour nos dates de départs
MONTRÉAL PARIS BRUXELLES AMSTERDAM FRANCFORT LONDRES
à partir de $398 $548 $548 $588 $538
TOURING CLUB DE FRANCE
2050 Mansfield, Mezzanine B
Métro Peel — Tél.: 281-1040 PERMIS DU QUÉBEC

LE BRIDGE

Harold Vanderbilt: le père du bridge contrat

■ «Il n'y a pas un joueur sur cent qui connaisse l'inventeur du bridge contrat, a écrit Alan Truscott. Et sur un million, il n'y en a pas un qui sache exactement où et quand le bridge contrat a été joué pour la première fois.»

Cet Alan Truscott est chroniqueur de bridge et l'époux de Dorothy Hayden Truscott qui a été elle-même auteur et une joueuse de niveau international.



ANDRÉ TRUDELLE

Truscott assure que Harold Vanderbilt a été l'inventeur du bridge contrat. Héritier d'une fortune colossale, Vanderbilt a été pendant une quarantaine d'années l'un des dirigeants des chemins de fer aux États-Unis. Il servit dans la marine américaine lors de la première Grande Guerre (1914-18) à titre de commandant d'un destroyer. Yachtman accompli, il gagna par trois fois la coupe America.

Vanderbilt a eu le mérite d'apporter quatre nouveautés au bridge aux enchères. D'abord la vulnérabilité. Les bonis. Il décréta que seules les levées demandées et réalisées comptaient pour les manches et enfin que pour avoir droit à la prime d'un petit ou d'un grand chelem, il fallait l'avoir déclaré.

Événement historique

Il y aura bientôt 60 ans, le 31 octobre 1925, Harold Stirling Vanderbilt, retenu sur le bateau au cours d'un voyage d'affaires parce qu'une quarantaine sévissait à terre, invita ses camarades d'infortune à la première séance mondiale de bridge contrat.

Le bateau mouillait dans le port de Balboa, près du canal de Panama. Vanderbilt convia Dudley Pickman Jr, Frederic S. Allen et Francis M. Bacon à son nouveau jeu.

Dans les années qui ont suivi, Ely Culbertson, qui avait écrit un livre sur son système, devait devenir un véritable ambassadeur du bridge contrat à travers le monde.

La coupe Vanderbilt, qui reste un trophée très convoité chez les équipes de quatre, a été lancée dès les années 1930 et Vanderbilt eut la joie de la gagner en deux occasions, en 1932 et en 1940.

Truscott rappelle que Vanderbilt a été le créateur du «trèfle d'appel». C'est ainsi qu'un jour, jouant à l'argent avec son partenaire et ami Valdemar von Zedtwitz, Venderbilt eut l'occasion de jouer un grand chelem à Trèfle sans posséder un seul atout!

Voici les deux mains et les enchères:

Nord (Von Zedtwitz)
♠ 7 4
♡ 7 2
◇ 7
♣ A R D V 10 6 4 2

Sud (Vanderbilt)
♠ A 9 6 3
♡ A R D 8 3
◇ A 9 5 2
♣ aucun

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 Tr	passe	3 Tr	passe
3 Co	passe	5 Tr	passe
7 Tr	passe	passe	passe

L'ouverture à 1 Tr assurait le partenaire d'une main d'au moins 16 points. Le premier saut à 3 Tr montrait une solide couleur. Le second saut confirmait une couleur longue et fermée. Vanderbilt n'hésita pas à gager 7 Tr.

On notera, en passant, que c'est dans ce genre de main qu'il ne faut surtout pas aller à sans-atout!

Un championnat mondial

Vainqueurs aux championnats d'Europe de 1935, à Bruxelles, les Français Albarran, de Nexon, Rousset, Tulumaris et Venizelos acceptent de relever un défi des Américains.

Un match de 300 donnes a lieu à Madison Square Garden. L'équipe américaine porte déjà le nom des «Four Aces». Elle réunit Howard Schenken, Oswald Jacoby, Michael Gottlieb et un certain Burnstine, partenaire de Jacoby.

Le bridge n'est pas très spectaculaire. Il ne déplace pas les foules. Le match n'attire pas plus de 2,000 spectateurs.

Les Américains l'emportèrent par 2810 points.

Les psychics ne sont pas d'hier. Albarran en fit un, lors de ce championnat mondial, qui joua un grand rôle dans la victoire américaine. Ce psychic coûta, rapporte-t-on, 2320 points à l'équipe française. Jouant avec le baron Robert de Nexon contre la paire Schenken/Gottlieb, Albarran reçut la main suivante:

♠ 7
♡ D 9 8 4
◇ D 7 4 2
♣ D 8 4 3

Les Français sont vulnérables. De Nexon ouvre d'un K. Albarran hésite. Puis, soudain inspiré, il recourt au psychic: un Pi, déclare-t-il.

Son partenaire avait:

De Nexon
♠ A V 6 5 4
♡ A 10 7 6
◇ A 10 6 5
♣ aucun

Le duo français a abouti à 6 Pi, contrés, six de chute pour un trou de 1,700, alors que les Américains Jacoby et Burnstine, à l'autre table, plus disciplinés, jouaient et réalisaient 4 Coeurs pour un 620 points additionnels.

On dit qu'Albarran jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus!

Un beau coup

Tiré des championnats d'Europe de 1951, à Venise, voici un petit chelem pris et réalisé par la Française Christiane Martin l'une des meilleures joueuses européennes de son époque.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

Nord
♠ R 9 8
♡ R D 8
◇ A 9 6
♣ A R 5 4

Ouest	Est
♠ 10 4 3	♠ D V 6 2
♡ 3	♡ V 10 9 6 2
◇ 10 5 4	◇ D V 2
♣ V 10 9 7 3 2	♣ 6

Sud
♠ A 7 5
♡ A 7 5 4
◇ R 8 7 3
♣ D 8

Les enchères:

Sud	Nord	Est	Sud
1 Co	passe	3 Tr	passe
3 SA	passe	5 SA	passe
6 SA	passe	passe	passe

Entame: V de Trèfle

Commentaires:

Comment la joueuse française Christiane Martin a-t-elle réussi son petit chelem à SA? Elle a pris le Valet de Tr de la Dame et a joué un coup de K à blanc. Est a capturé le 9 de K du mort de son Valet et il a joué le Valet de Coeur. La déclarante a pris le Valet de la Dame du mort, a joué deux fois K, deux fois Coeur et deux fois Tr, jetant un petit Pi sur le Roi de Tr. Puis, le 8 de Pi est joué vers l'As. Martin joue alors son 8 de K squeezant à la fois Ouest et Est. Voici les cartes:

Nord
♠ R 9
♡ ——
◇ ——
♣ 5

Ouest	Est
♠ 10 4	♠ D V
♡ ——	♡ 10
◇ ——	◇ ——
♣ 10	♣ ——

Sud
♠ 7
♡ 7
◇ 8
♣ ——

Si Ouest jette son 10 de Tr, le mort se défera de son 9 de Pi et s'il jette un Pi, le mort défausse son petit Tr. Est doit alors opter pour le Pi ou libérer le 7 de Co de la déclarante. Un beau coup!



Harold Vanderbilt, multimillionnaire américain, a été l'inventeur du bridge contrat et le père du trèfle d'appel.

ON PEUT ÉCRIRE — Toute demande de renseignement, toute critique ou tout commentaire peuvent être adressés à André Trudelle, chroniqueur de bridge, LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, Montréal, H2Y 1K9.

PHILATÉLIE

50 000 cartes-souvenirs Jacques-Cartier arrivent par mer

■ Les Postes canadiennes viennent de faire connaître les détails qui permettront d'acquérir la fameuse carte-souvenir de l'émission «Jacques Cartier».

Ces cartes-souvenirs produites au nombre de 100 000 exemplaires pour les deux pays, ont connu un succès fou en France où elles ont déjà été mises en vente en mars et en avril. Toutes les 50 000 cartes réservées aux philatélistes français ont été vendues rapidement et le tirage s'est vite épuisé. Il en reste donc 50 000 qui sont réservées au marché canadien.



DENIS MASSE

Ces cartes ont été mises à bord d'une goélette, la «Jacques-Cartier» et sont maintenant en route vers le Canada. Le voilier doit refaire l'itinéraire emprunté par le pilote malouin il y a 449 ans (449, oui, puisqu'il s'agit du voyage de 1535). Au moment d'appareiller, le capitaine qui devait mener l'expédition a fait une crise cardiaque et a dû être remplacé par un autre; celui-ci, forcément, a mis quelques jours à réunir un nouvel équipage.

Le bateau est donc parti de Saint-Malo avec quelques jours de retard au calendrier prévu et pourrait donc arriver à Québec plus tard que le 25 juin.

Cette carte est offerte selon la formule «premier arrivé, premier servi». L'administration postale canadienne avise cependant sa clientèle que les commandes doivent lui parvenir au plus tard le 1er juin 1984. Il est recommandé d'utiliser à cette fin le coupon spécial produit par les Postes et distribué à ses abonnés du Service philatélique. Le prix de vente a été fixé à 2,50$, plus taxe de 9 p. cent au Québec, soit exactement 2,73$.

Le côté face de la carte reproduit une carte en couleur de la côte Est du Canada que Cartier longea en premier. Le verso portera le timbre canadien de 32 cents et le timbre français de 2 francs ainsi qu'un cachet spécial attestant du transport de la carte par voie de mer.

Voilà un article qui sera fort recherché des collectionneurs.

Rareté des Documents officiels des PTT

Par ailleurs, un grand nombre de philatélistes ont été déçus du médiocre approvisionnement des Documents officiels des PTT françaises commémorant l'émission des timbres «Jacques Cartier». Ces documents n'ont été fournis aux Postes canadiennes qu'en très petites quantités et ils ont été presque tous enlevés au Château Frontenac de Québec, le seul bureau de poste ouvert au Québec en cette fête du Vendredi-Saint, jour du lancement du timbre. Les Postes avaient mis une annonce spéciale dans les journaux de Québec pour aviser les collectionneurs du fait que ce bureau était exceptionnellement ouvert.

De sorte que le 24 avril, il n'en restait presque plus de disponibles à la Maison de la Poste; quelques heures après l'ouverture des comptoirs, la vente affichait «terminée». D'autres comptoirs de la région montréalaise en ont reçu de 15 à 25 seulement.

Le prix de ces documents étant de $4,25 (taxes comprises), plusieurs philatélistes désireux d'en obtenir offrent actuellement beaucoup plus pour en avoir.

Parmi tous les articles spéciaux qui ont été produits autour de cette émission commémorative, il faut retenir le document souvenir réalisé par une Association de postiers français dont j'ai oublié le nom et qui est représentée au Canada par M. Gilbert Lajus. Celuici a commandé un dessin spécial de l'artiste Yves Paquin pour orner le document et, à ce titre, il devient précieux. Notons que le Document officiel des PTT est orné, lui, d'un dessin du graveur Claude Haley.

Boucher: ça y est!

Au moins un timbre a été consacré à la performance extraordinaire de l'athlète de Saint-Hubert, Gaëtan Boucher, aux Jeux olympiques d'hiver de Sarajevo.



La République africaine de Djibouti (anciennement la Côte des Somalis, puis plus tard le Territoire des Afars et des Issas) a apposé en surcharge sur un timbre de 70 f. consacré au patinage de vitesse, le palmarès de l'épreuve du 1 000 mètres (hommes).

La légende en surimpression se lit donc: Or: Boucher (Canada) - Argent: Khlebnikov (URSS) - Bronze: Engelstabt (Norv.).

Le sujet du timbre montre en gros plan des patineurs lancés en pleine course.



Peu de philatélistes ont noté l'émission, l'année dernière, par le Laos d'un timbre de format géant représentant Jacques Cartier; ils seront heureux de l'ajouter à leur collection entourant la commémoration, cette année, du 450ème anniversaire du premier voyage de l'explorateur malouin dans les eaux canadiennes. Le design fait voir une effigie nouvelle de Cartier et l'image de son bateau, «La Grande Hermine». Le timbre fait partie d'une série de six figurines rendant hommage aux grands navigateurs: Magellan, Colomb, Cabral, Cook et Cabot. Mais ce dernier timbre laisse perplexe: au lieu du portrait de Cabot, il représente plutôt Charcot et le «Matthew» a plutôt l'allure du «Pourquoi-Pas».

La «Royale '84» à Québec

C'est au cours du prochain week-end (18, 19 et 20 mai) qu'aura lieu à Québec l'exposition annuelle de la Société royale de philatélie du Canada, organisée en collaboration étroite avec la Société philatélique de Québec.

L'exposition qui regroupera 100 exposants et 460 cadres, aura lieu au Centre municipal des Congrès (Hôtel Québec-Hilton). Le nombre des exposants et des collections exposées fera de cette exposition «la plus grosse» qui ait été organisée au pays, à l'exclusion des internationales, m'apprend Jean-Pierre Delwasse, du Comité d'organisation de «Royale '84».

En plus, la Bourse réunira pas moins de 25 marchands recrutés au Canada et aux États-Unis.

Les visiteurs trouveront également des groupes amis avec qui ils seront sans doute heureux de prendre contact: la Société philatélique de Québec, la Société royale de philatélie du Canada, la Fédération québécoise de philatélie, l'Académie québécoise d'Études philatéliques, la Société d'histoire postale du Québec et la Société d'histoire postale du Canada.

Le Musée national des Postes a préparé, pour cette occasion, un panneau descriptif de la poste militaire d'une expédition des Forces armées canadiennes en Asie.

L'exposition sera inaugurée par le maire de Québec, M. Jean Pelletier, à 10 h le vendredi 18 mai. Ce sera également la journée du lancement officiel du timbre commémorant la «Visite des Grands voiliers».

L'exposition ouvrira chaque jour à 10 h tandis que l'heure de fermeture variera comme suit: à 22 h le vendredi, à 18 h le samedi et à 16 h le dimanche. Le programme comporte une conférence de la SRPC le vendredi à 14 h; l'assemblée générale de la Royale, le samedi à 10 h; l'assemblée générale de la Fédération, le samedi à 14 h; rencontre avec le jury, le dimanche à 10 h; le brunch de l'Académie, le dimanche à 11 h 30 suivi d'une conférence donnée par Denis Masse, à 13 h. et enfin, une conférence de la SHPQ en collaboration avec un groupe d'études des timbres fiscaux de la Royale, le dimanche à 14 h.

L'homme jouait déjà les touristes du temps de Virgile

■ Si pour Pascal «tous les malheurs de l'homme viennent du fait qu'il persiste à ne pas vouloir rester tranquillement chez lui», pour Pline l'Ancien, auteur d'une «Histoire naturelle», mort il y a dix-neuf siècles, «l'homme aspire à la connaissance du neuf et aux voyages». Avant lui, le philosophe Sénèque avait parlé déjà «d'un sentiment profond qui nous pousse à changer périodiquement de domicile, de cadre de vie». Quel plus bel éloge du tourisme, à une époque où celui-ci n'était pas encore né.

CLAIRE HOUGUE
Agence Keystone

Nous le croyons, du moins; en vérité — même si nous commençons seulement à le savoir — le tourisme avait bel et bien été pratiqué par les compatriotes de Pline, de Tite-Live, de Virgile. Facilité par les surprenantes «réalisations», prouesses d'infrastructure de l'Empire romain. Les routes étaient très bonnes, la monnaie de Rome était acceptée partout, la sécurité, à cheval, à dos de mulet, en charrette ou en bateau était nettement meilleure à ce qu'elle devenait au moyen-âge ou du temps de la Renaissance.

Il est évident que les voyages, tous individuels, des sujets de Caligula et de Néron n'étaient «organisés» par aucune agence ou association et ne concernaient qu'une petite minorité d'avides de connaissances, de curiosités, de beauté — peut-être aussi d'aventures et de sensations fortes.

D'abord, la Grèce

C'est surtout la réputation des chefs-d'oeuvre de l'architecture et de la sculpture grecques et égyptiennes qui avait attiré ces précurseurs du tourisme moderne vers la Grèce, mais également vers l'Asie Mineure et l'Égypte. Certains n'hésitaient pas de s'embarquer pour des randonnées maritimes longues pour visiter Athènes, Corinthe, Sparte, Épidaure, Delphes — les plus courageux allant même plus loin, jusqu'à Smyrne, Éphèse, etc.

Il serait erroné de croire que le métier de guide touristique soit né au vingtième siècle. Il y a deux mille ans, ou presque, d'astucieux Grecs, Levantins ou Égyptiens conduisaient déjà les curieux fortunés (princes, riches commerçants, philosophes) aux ruines de Troie, aux Pyramides, à l'Olympe, à la forteresse de Syracuse, voire aux prétendus trésors d'Atrée ou à celui de Minyas: moyennant de généreux pourboires, il va sans dire.

En dehors de ces «grands voyageurs», d'autres, venus de divers coins de la péninsule ou de Sicile, visitaient simplement Rome, ses monuments, amphithéâtres, temples, bains... et quartiers de plaisir. Là, les bourses, chevaux, mulets des naïfs provinciaux étaient davantage en danger que sur les routes, ou dans des contrées lointaines. Les aigrefins, les voleurs ont toujours existé et ces touristes se retrouvaient, plus d'une fois, dépouillés de tout ce qu'ils possédaient.

Plus tard, s'il est difficile de qualifier les croisés de «touristes», pas plus que les nomades (à commencer par l'homme des cavernes) en général, qui cheminaient sur les routes, non par plaisir ou soif d'apprendre, ou curiosité artistique, mais dans des buts précis (religieux) ou pratiques: trouver de la nourriture, gagner leur vie — en revanche, au cours des siècles plus proches de nous, les voyages prenaient, pour certains, une coloration de plus en plus culturelle. Les troubadours, peut-être, Mme de Sévigné, sûrement, qui décrivait avec délice tout ce qu'elle apercevait à chacun de ses déplacements.

D'autant que les moyens de se déplacer se perfectionnaient sans cesse. À la rheda et à la bastonne, lourds chariots à quatre roues pleines de caisses surmontées d'arceaux qui soutenaient des rideaux de cuir, succédèrent des litières, dans lesquelles — tout est relatif — on se sentait — à en croire les chroniqueurs italiens de l'époque — «comme dans un lit moelleux».

Ah! Charlemagne!

Déjà Charlemagne réorganisait, en 807, le service des postes et des «voitures publiques», mais les hommes valides (et pas trop vieux) leur préféraient les chevaux et les mules.

Les châtelains qui se rendaient mutuellement visite n'étaient-ils pas des touristes, étant donné que les distances et les lenteurs des moyens de communication nécessitaient des longs séjours? On ne partait pas pour prendre le thé chez les voisins, mais pour s'absenter plusieurs jours, plusieurs semaines. Leurs voitures étaient suivies des écuyers et les pages transportant, en croupe, les demoiselles et les femmes de service.

À partir des 13e et 14e siècles, les chariots et les attelages se multipliaient à une telle cadence, surtout dans les villes où chaque riche citadin tenait à en posséder un, qu'en 1290, il y a donc sept siècles, pour donner satisfaction aux nobles, le roi Philippe le Bel décrète que «nul bourgeois n'aura char».

Grave discrimination sociale en même temps que (première) réglementation de la circulation — dirions-nous aujourd'hui.

Le char, aucun rapport avec le futur engin militaire du même nom, était la voiture de luxe du moyen-âge, charrette peinte, enjolivée, couverte d'une tonnelle en tapisserie. Le 14e siècle a inventé le char branlant, ou suspendu, véritable maison roulante.

Suprême perfectionnement, en 1459, le roi Ladislas de Hongrie et de Bohême, offre à la femme de Charles VII un «chariot branlant et moult riche», avec une couverture massive et pleine, qu'on appellera coche, d'après le mot hongrois Kocsi. Le premier coche construit en France fut celui de François Ier, le second — de Diane de Poitiers.

Le progrès ne s'arrêtait plus et lorsqu'en 1588, Marguerite de Navarre se rendait aux eaux de Spa, elle voyageait en litière fermée, à doubles piliers d'or et d'ivoire, suivie de celles de ses dames d'honneur et de... dix jeunes filles à cheval, avec leurs gouvernantes et de six carrosses et chaises occupées par les autres dames de la Cour, et leurs servantes. Cette foule — utile ou inutile de domestiques et de courtisanes, n'avait rien à envier aux innombrables ayants droits des déplacements officiels (aériens ou ferroviaires) d'un Reagan, d'un Mitterrand ou d'une Maggie Thatcher.

Date importante

Date importante dans l'histoire du tourisme; en 1589, année où un édit de Henri III autorise les premières voitures publiques sur le parcours Paris-Orléans, pavé depuis 1554. On voit apparaître des «guides»: «Ulysse Franco-Belge», «Itinéraire de la Gaule», etc...

Au 18e siècle, les voitures et les routes se perfectionnent, parallèlement avec les berlines, les diligences, les messageries royales, les malles poste et les «coucous» de la Révolution, voitures légères, rapides, destinées aux courtes distances.

Il n'y a que les auberges confortables qui demeuraient rares. On y mangeait assez bien, mais les chambres étaient sales, sombres, mal tenues et faute de place, le (malheureux) voyageur installé dans un lit était tenu d'accepter la compagnie d'un inconnu pour la nuit. Avec des... mésaventures qu'on devine.

Ces moeurs (?) subsistaient jusqu'aux dix-neuvième et même début du... vingtième siècle dans certaines provinces de la Russie tsariste (Ivan Tourgueniev et Valentin Kataïev en parlent dans leurs romans), de même qu'en Bulgarie et en Serbie. Et Blasco Ibanez raconte de semblables aventures arrivées vers 1910... en Espagne.

Les vacanciers de 1984, avec leurs Jumbo Jets, autoroutes, TGV (Trains à grande vitesse), clubs de vacances, palaces, motels, campings populaires ou de luxe, n'ont plus, évidemment, que de très lointains rapports avec leurs ancêtres, ces «fans» de la curiosité et de l'aventure, qui, des... Romains de Pline à Thomas Cook et à... Jules Vernes marquent les étapes héroïques du tourisme, devenu à la fois un facteur social capital de notre époque et un «big business.»

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en Herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A-CINÉMA

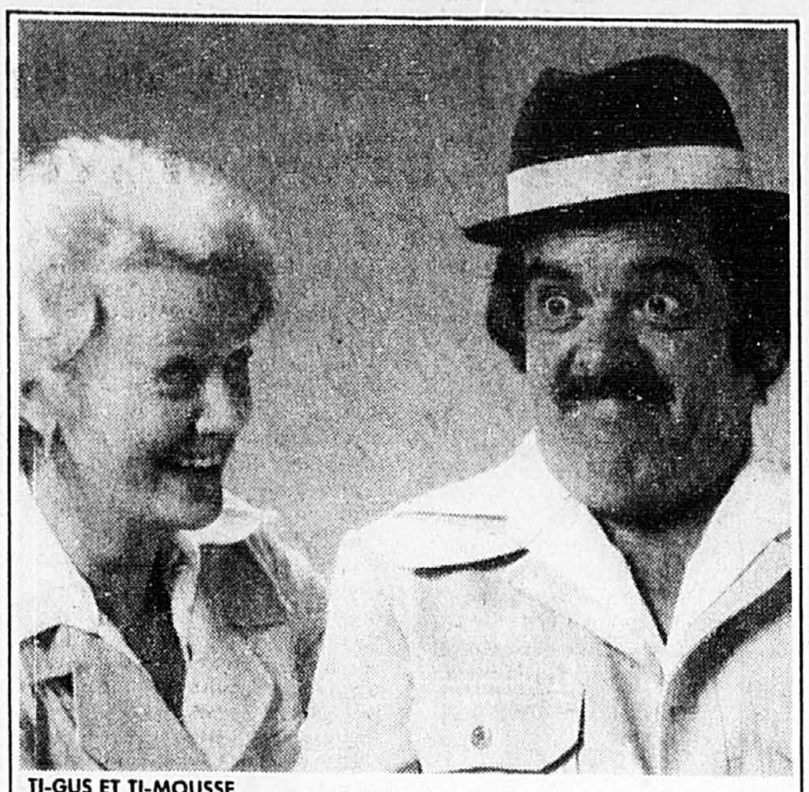
Gérard Dépardieu a joué dans un grand nombre de films. Pouvez-vous identifier ses plus récents à l'aide des indices fournis?

1. Réalisé par Jean-Jacques Beineix (Diva), Dépardieu y joue avec Nastassja Kinski.
2. Dépardieu y joue, avec Pszonic, le rôle d'un des héros de la Première République française.
3. Mettant en vedette Dépardieu et Nathalie Baye, ce film relate l'histoire véridique d'un paysan du Moyen-Âge.
4. Les aventures mexicaines d'un enquêteur français accompagné dans son travail, d'un éternel malchanceux.
5. Le deuxième film de Dépardieu avec Pierre Richard.



GÉRARD DÉPARDIEU.

RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES



TI-GUS ET TI-MOUSSE.

B-SPECTACLE

Vous devez nommez tous les membres de ces groupes ou duos comiques québécois.

1. Les Cyniques.
2. Ti-gus et Ti-mousse.
3. Les Baronnets.
4. Ding et Dong.
5. Le Festival de l'humour québécois.



DING ET DONG.

C-LOS ANGELES '84

En vue des Jeux olympiques de Los Angeles, le comité organisateur a réservé plusieurs produits ou services devant servir officiellement lors des Jeux. Tâchez d'identifier les fournisseurs des produits suivants et vous verrez qu'ils ont vraiment pensé à tout.

1. Friandise officielle.
2. Coiffeur officiel.
3. Pellicules photographiques officielles.
4. Jeux vidéos officiels.
5. Verres de contact officiels.



JEUX VIDÉOS.

D-GÉOGRAPHIE

Îles du monde

1. Par quels autres noms peut-on désigner les Îles Falkland?
2. De quel archipel Tahiti est-elle l'île principale?
3. Nommez les quatre îles formant le Japon.
4. La Polynésie est un des grands ensembles d'îles du Pacifique, pouvez-vous nommer les deux autres?
5. Sur quelle île des Phillipines se trouve la capitale, Manille?
6. De quelle île de l'Océan Indien, l'animateur Pierre Pascau est-il originaire?
7. Quelle partie de la Nouvelle-Guinée (anciennement Nouvelle-Guinée occidentale hollandaise) a été annexée par l'Indonésie?
8. Dans quelle île parle-t-on le malgache?



LES ÎLES FALKLAND.

9. Nommez les deux grandes îles méditerranéennes appartenant à l'Italie?
10. Quelle île méditerranéenne a été utilisée par les Alliés comme base aérienne lors de la Deuxième Guerre Mondiale?

E-ANTONYMES

Dans chaque ligne ci-dessous, soulignez les deux mots qui ont un sens le plus contraire.

1. Court, Longueur, Raccourcir, Élongation, Allonger.
2. Étranger, Pratique, Germain, Malcommode, Apte.
3. Tension, Concision, Sérieux, Détente, Provocation.
4. Franc, Évident, Commun, Simple, Furtif.
5. Punir, Vexer, Pincer, Ignorer, Apaiser.

F-ANAGRAMMES

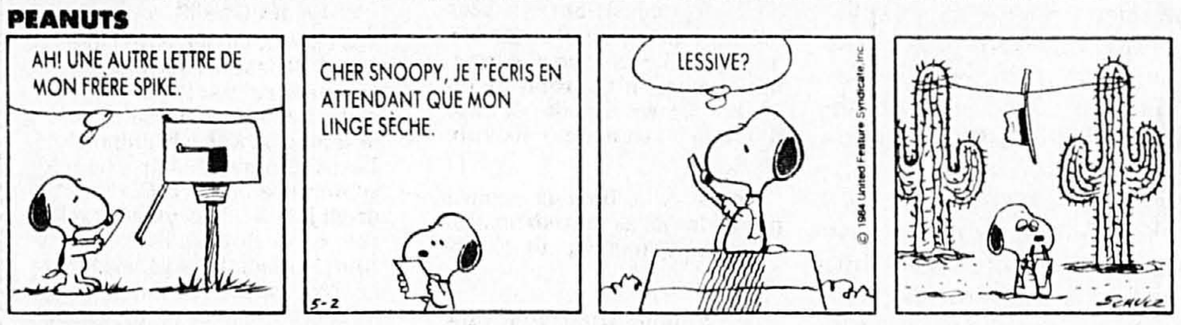
Déchiffrez les anagrammes des pays africains suivants.

1. YEKAN
2. INGAIRE
3. NAZITAEN
4. LOANAG
5. NADSUO

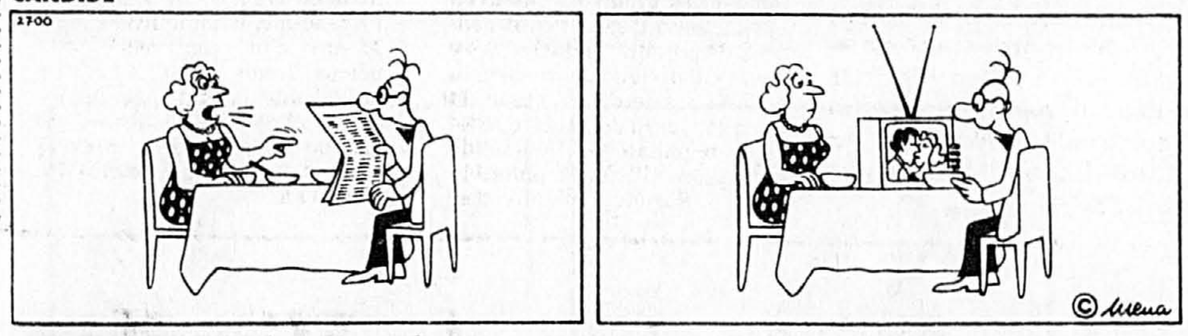
MAXIME



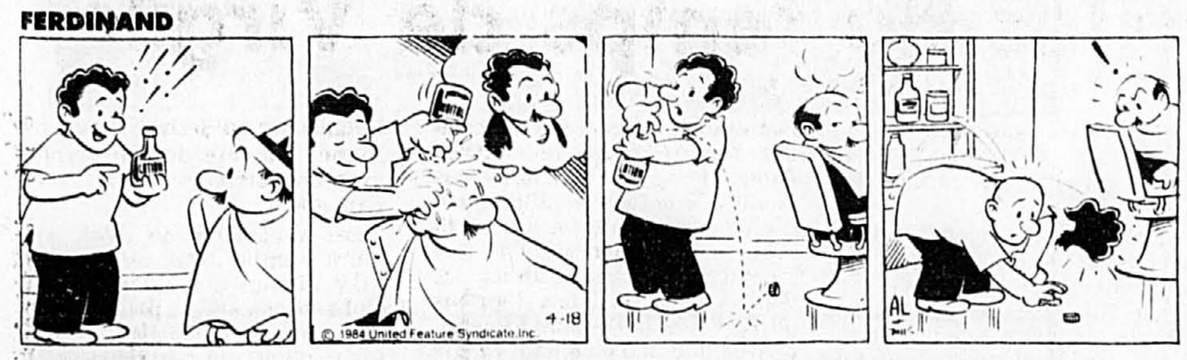
PEANUTS



CANDIDE



FERDINAND



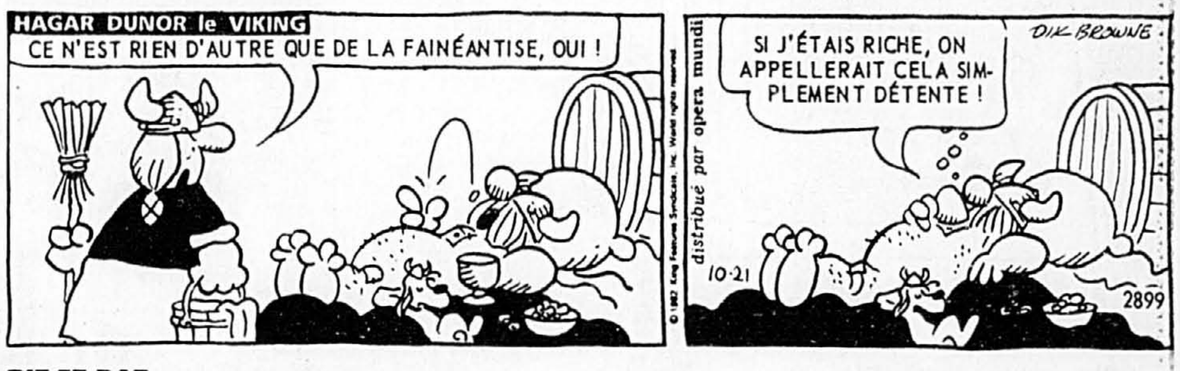
PHILOMÈNE



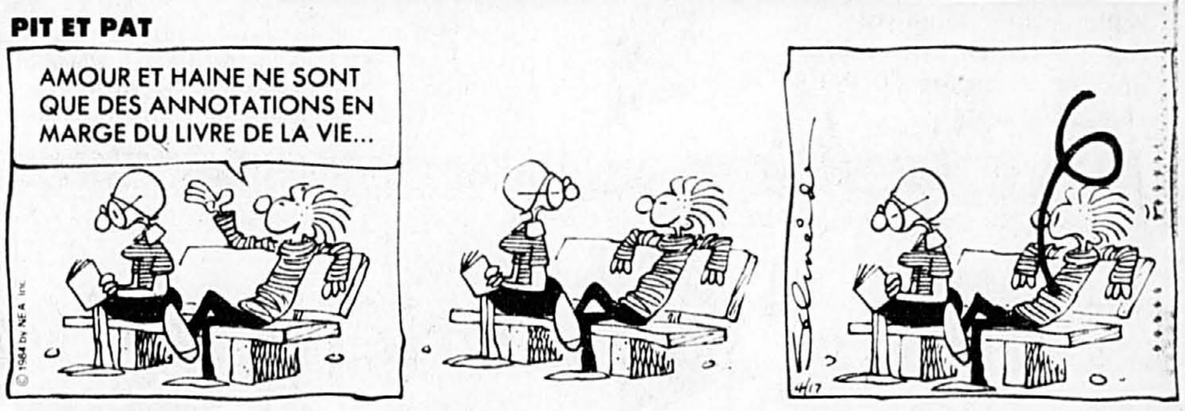
LE PENSE BÊTE



HAGAR DUNOR le VIKING



PIT ET PAT



FRED BASSET



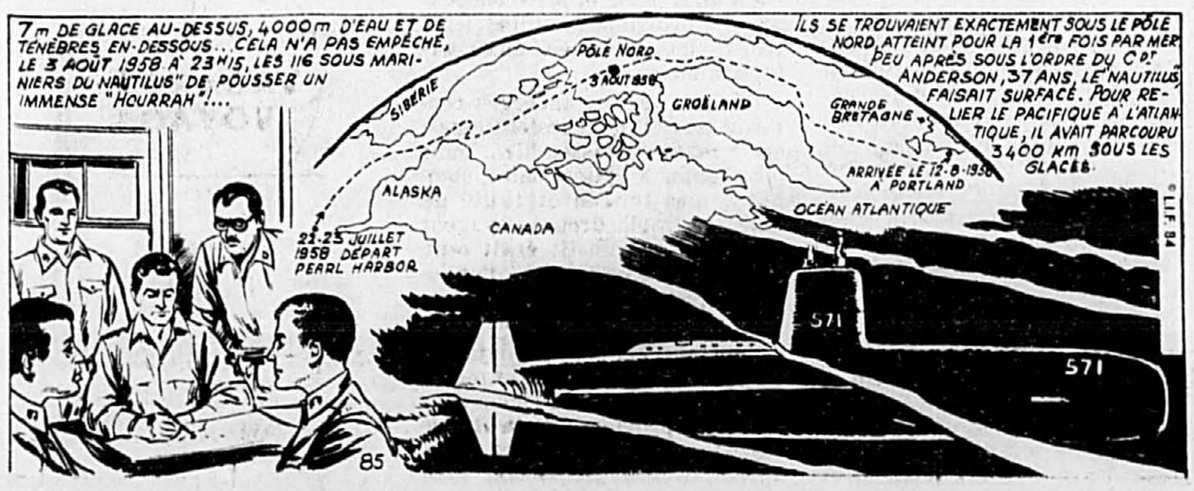
BOUBOULE



BOZO



"Les Pionniers de l'impossible" : **ANDERSON - 1830 miles sous les glaces - 1958**



LA PETITE PRESSE — LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 12 MAI 1984

PEANUTS et ce "bon vieux Charlie Brown"

by SCHULZ



































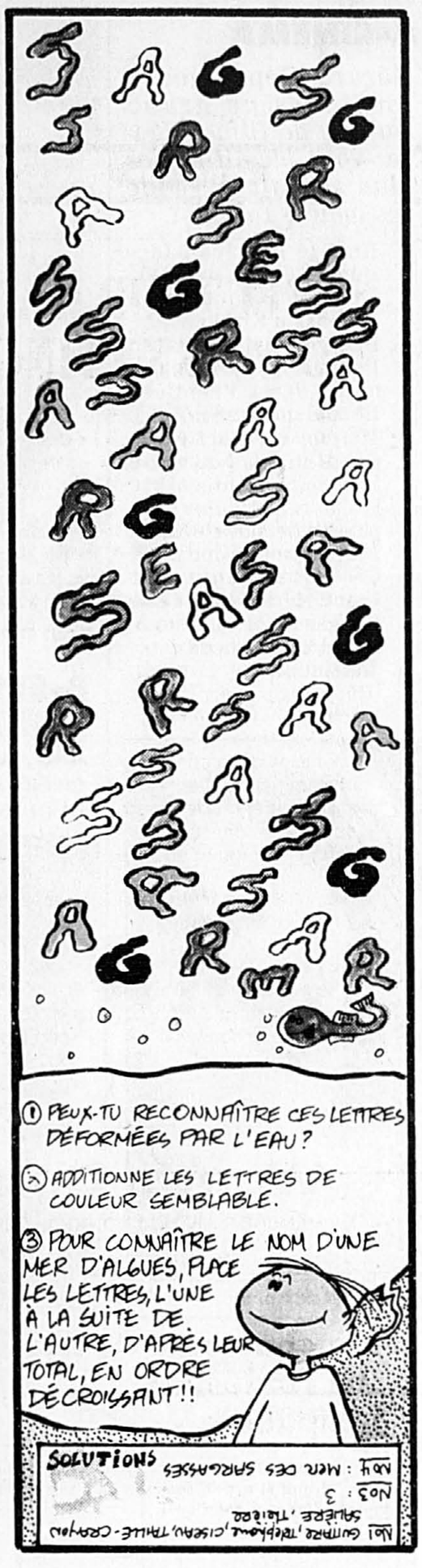






MAX ET JULIE





MA DOUCE MOITIÉ



«BIEN SÛR QUE LA CUISINE EST BONNE... 40,000 MOUCHES NE PEUVENT S'Y TROMPER!»



«ÇA S'APPELLE SANDWICH DU HÉROS PARCE QUE, SI VOUS ARRIVEZ À TOUT MANGER SANS ÊTRE MALADE, VOUS ÊTES LE HÉROS».



«OUI, J'AI UNE MAISON QUE VOUS POURRIEZ VOUS OFFRIR. MAIS UN AUTRE COUPLE L'OCCUPE DÉJÀ... SÉRAPHIN ET DONALDA!»



«JE VIENS DE DÉCOUVRIR POURQUOI NOUS AVONS TANT DE PEINE À PAYER LA FACTURE DE CETTE CARTE DE CRÉDIT... LE NUMÉRO DE COMPTE EST 13-1313-131313!»



«LA PARESSE NE COURT PAS DANS SA FAMILLE... ELLE NE FAIT QUE RAMPER!»



«SI LE MARIAGE EST UNE RUE À DOUBLE VOIE, ALORS MON MARI C'EST LE TROU DANS LE PAVÉ!»